
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第43卷，第11期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，第11期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，第11期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，第11期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

5. 美国传教士——第43卷，第11期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005

6. 美国传教士——第43卷，第11期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，第11期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第1/6页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[nəʊ'vembə(r)] -
November 1889
十一月 -

1889年11月

['vɒljuːm] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Volume XLIII .
体积 四十三 .

第 43 卷。

[nəʊ] . -
No . 11
不 . -

第11号

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[friː] [wʌns] [mɔː(r)]
Free Once More
自由的 一次 更多的

再次获得自由

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l]
The National Council
这 国家的 理事会

全国委员会

[ðə; ði] ['kʌləd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]
The Colored Delegates
这 有色 代表们

有色人种代表

[ðə; ði]['moʊˌhɑːŋk] ['kɒnfərəns]
The Mohonk Conference
这 莫洪克 会议

莫洪克会议

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd]
Notes from New England
笔记 从 新的 英格兰

来自新英格兰的笔记

[deθ] [ɒv; əv] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [leɪn]
Death of Superintendent Hall and of Dr . Lane
死亡 的 校长 大厅 和 的 博士 . 车道

霍尔校长和莱恩博士去世

['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] .
GENERAL SURVEY .
一般的 民意调查 .

普查。

[ðə; ði] [saʊθ]
The South
这 南

南方

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk]
Educational Work
教育 工作

教育工作

[tʃɜːtʃ] [wɜːk]
Church Work
教会 工作

教会工作

['maʊntən] [wɜːk]
Mountain Work
山 工作

山地工程

[ðə; ði] ['ɪndiənz]
The Indians
这 印度人

印第安人队

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
The Chinese
这 中国人

中国人

[in'lɑːdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt]
Enlargements and Improvements
扩大 和 改进

扩建和改进

['wʊmənz] [wɜːk]
Woman's Work
女性的 工作

女人的工作

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]
Finances
财政

财政

['dænjəl] [hænd] [fʌnd]
Daniel Hand Fund
丹尼尔 手 基金

丹尼尔·汉德基金

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
Review of the Year
审查 的 这 年

年度回顾

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['pærəgrɑːfs]
Paragraphs
段落

段落

['wʊmənz] [wɜːk] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
Woman's Work in North Carolina
女性的 工作 在 北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州妇女的工作

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
Woman's State Organizations
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[rɪ'siːts]
Receipts
收据

收据

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['hʌbəd] .
H . W . Hubbard .
H . W . 哈伯德 .

HW·哈伯德。

[ˌi: es 'kju:] . , - [ri:d] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

律师，纽约州里德街56号

['ɔ:dɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['pi:tə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [pi:] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [pi:] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [i:] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔ:d] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['ku:pə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] .
Albert J . Lyman .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri]

District Secretaries

区 秘书

区秘书

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .

Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .

牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [ʃiːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Sheet , Chicago .

牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 床单 , 芝加哥 .

JE Roy牧师，神学博士，地址：151 Washington Sheet, Chicago。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , - ['juːklɪd]['ævənjuː] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .

Rev . C . W . Hiatt , 64 Euclid Avenue , Cleveland , Ohio .

牧师 . C . W . 海亚特 , - 欧几里得 大街 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

CW Hiatt牧师，地址：俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道64号。

[faɪ'nænʃ(ə)l]['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

Financial Secretary for Indian Missions .

金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .

Rev . Chas . W . Shelton .

牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .

Field Superintendents .

场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] .

Rev . Frank E . Jenkins .

牧师 . 坦率 E . 詹金斯 .

弗兰克·E·詹金斯牧师。

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .

Prof . Edward S . Hall .

教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .

Secretary of Woman's Bureau .

秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emәsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . , N . Y .

错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . , N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

COMMUNICATIONS

通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] ;
Office ;
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
letters relating to the finances , to the Treasurer .
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv]
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest]
FORM OF A BEQUEST
形式 的 一个 遗赠

遗赠的形式

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪɡ'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪɡ'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
The American Missionary .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[nəʊ'vembə(r)] , - .
NOVEMBER , 1889 .
十一月 , - .

1889年11月。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[friː] [wʌns] [mɔː(r)] .
FREE ONCE MORE .
自由的 一次 更多的 .

再次获得自由。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][ɪn] - ,
At the close of our fiscal year in 1887 ,
在 这 关闭 的 我们的 财 年 在 - ,

1887年财政年度结束时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði]['dʒɔɪfl] [wɜːd] " [friː] , " [nəʊ] [det] ['dɑːkənɪŋ] ['aʊə(r)]
we were enabled to utter the joyful word " Free , " no debt darkening our
我们 是 已启用 到 说出 这 快乐 单词 " 自由的 , " 不 债务 变暗 我们的
['bæləns] [ʃiːt] .
balance sheet .
平衡 床单 .

我们终于可以欢呼雀跃地说出“自由”二字，资产负债表上再无债务污点。

[lɑːst] [jɪə(r)] (-) [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['mɒdərət] ['aʊə(r)] [təʊn] [ænd; ənd] [seɪ] " [nɒt]
Last year (1888) we were compelled to moderate our tone and say " Not
最后的 年 (-) 我们 是 被迫 到 缓和 我们的 语气 和 说 " 不是
[kwaɪt] [friː] ,
quite free ,
相当 自由的 ,

去年（1888年），我们不得不缓和语气，说道：“还不完全自由，

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] $5 , - . - [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ledʒə(r)] .
" for a balance of $5 , 641 . 21 stood on the wrong side of our ledger .
" 为了 一个 平衡 的 $5 , - . - 站立 在 这 错误的 边 的 我们的 账簿 .

"余额为 5,641.21 美元，但我们的账簿上却出现了错误的数字。"

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] " [friː] [wʌns][mɔː(r)] .
But now , in the good providence of God , we can say " Free once more .
但 现在 , 在 这 好的 普罗维登斯 的 上帝 , 我们 能 说 " 自由的 一次 更多的 .

但现在，在上帝的美好安排下，我们可以说"再次自由了"。

" ['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm][ɔːl] ['sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] $376 , - . - ; ['peɪmənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [det]
" Our receipts from all sources were $376 , 216 . 88 ; payments , including debt
" 我们的 收据 从 全部 来源 是 $376 , - . - ; 付款 , 包括 债务
[ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] ,
of last year ,
的 最后的 年 ,

"我们所有收入来源的总收入为 376,216.88 美元；支出，包括去年的债务，

$371 , - . - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kredɪt] ['bæləns] [ɒv; əv] $4 , - . - .
$371 , 745 . 21 , leaving a credit balance of $4 , 471 . 67 .
$371 , - . - , 离开 一个 信用 平衡 的 $4 , - . - .

371,745.21 美元，剩余贷方余额为 4,471.67 美元。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['legəsiz] .
For this good result we are in some measure indebted to legacies .
为了 这 好的 结果 我们 是 在 一些 措施 负债累累 到 遗产 .

我们取得如此佳绩，在某种程度上要归功于前人的贡献。

[bʌt; bət] , ['ʌndə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð]
But , under all circumstances , we rejoice in the past and look forward with
但 , 在下面 全部 情况 , 我们 魔 在 这 过去的 和 看 向前 和
[həʊp][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
hope to the future .
希望 到 这 未来 .

但是，无论如何，我们都为过去感到欣慰，并满怀希望地展望未来。

[ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hænd] , [wɪð] [ɪts][grænd] [rɪ'zʌlts] ,
The work we have in hand , with its grand results ,
这 工作 我们 有 在 手 , 和 它是 盛大 结果 ,

我们正在进行的工作，及其带来的丰硕成果，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] " ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
as will be seen in the " General Survey " published in this number of the
作为 将要 是 已见 在 这 " 一般的 民意调查 " 已发布 在 这 数字 的 这
['mɪʃən(ə)ri] ,
MISSIONARY ,
传教士 ,

正如本期《传教士》杂志刊登的"总览"中所见，

[wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][ðeə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd]
will encourage our friends , and the call there made for growth and
将要 鼓励 我们的 朋友们 , 和 这 称呼 那里 制成 为了 生长 和
[ɪn'lɑːdʒmənt] ,
enlargement ,
放大 ,

这将鼓励我们的朋友们，以及那里对增长和扩张的呼吁。

[wɪl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] , ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ænd; ənd][mɔː(r)]
will , we are sure , stimulate them to increased contributions and more
将要 , 我们 是 当然 , 刺激 他们 到 增加 贡献 和 更多的
['ɜːnɪst] [preə(r)] .
earnest prayer .
认真 祷告 .

我们确信，这将激励他们增加奉献，更加虔诚地祈祷。

[ðə; ði] " ['sɜːveɪ] " [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][ɪk'spendɪtʃə(r)]
The " Survey " will also contain a statement of the income and expenditure
这 " 民意调查 " 将要 还 包含 一个 陈述 的 这 收入 和 支出
[ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [fʌnd] .
of the Hand Fund .
的 这 手 基金 .

该"调查"还将包含一份关于汉德基金收支情况的报表。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] .
THE NATIONAL COUNCIL .
这 国家的 理事会 .

全国委员会。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]
The gathering of this representative body of the Congregational churches of this
这 采集 的 这 代表 身体 的 这 公理会 教堂 的 这
['kʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['evə(r)][held] .
country was the largest ever held .
国家 曾是 这 最大 曾经 握住 .

这次全国公理会教会代表大会是有史以来规模最大的一次。

[ˌaɪ 'tiː] ['græpl] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [greɪt]
It grappled more fully than any of its predecessors had done with great
它 缠斗 更多的 完全 比 任何 的 它是 前任 有 完毕 和 伟大的
['kwestʃənz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]
questions touching the missionary and benevolent societies in their relations to
问题 接触 这 传教士 和 仁慈 社会 在 他们的 关系 到
[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
the churches and to each other ,
这 教堂 和 到 每个 其他 ,

它比之前的任何著作都更全面地探讨了涉及传教士和慈善团体与教会以及彼此之间关系的重大问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['mægəziːnz] .
and the consolidation of the missionary magazines .
和 这 合并 的 这 传教士 杂志 .

以及传教士杂志的合并。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['tɒpɪk] [dɪ'skʌst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz]
The most exciting topic discussed was that of the Georgia Congregational Churches
这 最多 激动人心 话题 讨论 曾是 那 的 这 乔治亚州 公理会 教堂
, [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] .
, white and colored .
, 白色的 和 有色 .

讨论中最令人兴奋的话题是佐治亚州的公理会教堂，包括白人教堂和有色人种教堂。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [riːtʃt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [tuː] ['dɪstrɪkt]
The result reached on this point was that the representatives of two District
这 结果 达到 在 这 观点 曾是 那 这 代表 的 二 区
['kɒnfərənsɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] ,
Conferences were enrolled ,
会议 是 已注册 ,

最终结果是，两个区会的代表登记在册。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv]
and that the representative of the United Congregational Conference of
和 那 这 代表 的 这 团结的 公理会 会议 的
['dʒɔːdʒə] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [siːt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] .
Georgia was given a seat as an honorary member .
乔治亚州 曾是 给定 一个 座位 作为 一个 名誉 成员 .

并授予佐治亚州联合公理会代表荣誉会员席位。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
THE COLORED DELEGATES .
这 有色 代表们 .

有色人种代表。

[ðə; ði] ['sʌðən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sɪks] ['kʌləd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɪn] [ðə; ði]
The Southern Associations were represented by six colored delegates in the
这 南方 协会 是 代表 经过 六 有色 代表们 在 这
['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] .
National Council .
国家的 理事会 .

南方协会在全国委员会中派出了六名黑人代表。

[ðeə(r)] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
Their bearing and ability won the respect and admiration of the whole
他们的 轴承 和 能力 韩元 这 尊重 和 钦佩 的 这 所有的
['kaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

他们的风度和能力赢得了整个理事会的尊重和钦佩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['mænli] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] ,
They were modest and manly in their deportment ,
他们 是 谦虚的 和 男子气概 在 他们的 仪态 ,

他们举止谦逊有礼，充满男子气概。

['pruːd(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] ['kaunsəl] [ænd; ənd] ['veri] ['eləkwənt] [ɪn] [ðeə(r)] [spiːtʃ] .
prudent in their counsels and very eloquent in their speech .
谨慎 在 他们的 律师 和 非常 雄辩 在 他们的 演讲 .

他们的建议谨慎周全，言辞雄辩滔滔。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [pɪəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪt] ['breðrən] ,
They showed themselves to be the peers of their white brethren ,
他们 显示 他们自己 到 是 这 同龄人 的 他们的 白色的 弟兄们 ,

他们展现出了与白人同胞同等的水平。

[ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [fɔː(r); fə(r)]
and demonstrated beyond a question the capacity of the colored man for
和 已证明 超过 一个 问题 这 容量 的 这 有色 男人 为了
[ðə; ði] [haɪɪst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] .
the highest intellectual and moral training .
这 最高 知识分子 和 道德 训练 .

这无疑证明了黑人有能力接受最高水平的智力和道德训练。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [huːz]
They were a credit to the American Missionary Association , whose
他们 是 一个 信用 到 这 美国人 传教士 协会 , 谁
['pjuːp(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
pupils they have been ,
学生 他们 有 到过 ,

他们是美国传教士协会的骄傲，他们一直是该协会的学生。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
and were a living and triumphant vindication of its work at the South .
和 是 一个 活的 和 凯 平反 的 它是 工作 在 这 南 .

并且是对其在南方所做工作的活生生的、胜利的证明。

[ðə; ði]['moʊˌhɑːŋk] ['kɒnfərəns] .
THE MOHONK CONFERENCE .
这 莫洪克 会议 .

莫洪克会议。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['ænjuəl] ['ɡæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] , [ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] - [faɪv] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst]['evə(r)] [ə'sembəld] .
The seventh annual gathering of this Conference , Oct . 2 - 5 , was the largest ever assembled .
这 第七 年度的 采集 的 这 会议 , 十月 . 2 - 5 , 曾是 这 最大 曾经 组装 .

10月2日至5日举行的第七届年会是历届规模最大的一次。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][eks] - ['prezɪdənt] [heɪz] , [dʒen] . [əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] ,
Among those present for the first time were Ex - President Hayes , Gen . O . O . Howard ,
之中 那些 展示 为了 这 第一的 时间 是 前任 - 总统 海耶斯 , Gen . 哦 . 哦 . 霍华德 ,

首次出席的人士包括前总统海耶斯、O·O·霍华德将军等。

[dʒen] . [dʒɒn] ['iːtn] , [prɒf] . ['weɪlənd] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['weɪlənd] .
Gen . John Eaton , Prof . Wayland and Dr . Wayland .
Gen . 约翰 伊顿 , 教授 . 韦兰 和 博士 . 韦兰 .

约翰·伊顿将军、韦兰教授和韦兰博士。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [pres] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sekjələ(r)] , [wɒz; wəz] ['veri] ['fʊli] [ˌreprɪ'zentɪd] ; ['æbət] , ['bʌkli] , ['dʌnɪŋ] ,
The newspaper press , religious and secular , was very fully represented ; Abbott , Buckley , Dunning ,
这 报纸 按 , 宗教 和 世俗 , 曾是 非常 完全 代表 ; 雅培 , 巴克利 , 邓宁 ,

报刊界，无论是宗教报刊还是世俗报刊，都得到了充分的代表；阿博特、巴克利、邓宁，

['ɡɪlbət] , [wɔːd] [ænd; ənd] ['weɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [best] [nəʊn] .
Gilbert , Ward and Wayland are perhaps best known .
吉尔伯特 , 沃德 和 韦兰 是 也许 最好的 已知 .

吉尔伯特、沃德和韦兰或许是最知名的。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [dʒʌdʒ] [strɒŋ] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [lɔː] , [waɪl] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['senətə(r)] [dɔːz] [wɒz; wəz] [sɪn'sɪəli] [rɪ'ɡretɪd] .
The venerable Judge Strong well represented the law , while the absence of Senator Dawes was sincerely regretted .
这 可敬 法官 强的 出色地 代表 这 法律 , 尽管 这 缺席 的 参议员 道斯 曾是 真挚地 后悔 .

德高望重的斯特朗法官很好地代表了法律，而道斯参议员的缺席则令人深感遗憾。

[ə; eɪ] [mɑːkt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][dʒen] . ['mɔːɡən] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'feəz] .
A marked feature of the Conference was the presence of Gen . Morgan , Commissioner of Indian Affairs .
一个 标记 特征 的 这 会议 曾是 这 在场 的 Gen . 摩根 , 专员 的 印度 事务 .

会议的一个显著特点是印第安事务专员摩根将军的出席。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
For weeks prior to the meeting of the Conference ,
为了 周 事先的 到 这 会议 的 这 会议 ,

在会议召开前的几周，

['ruːməz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'brɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] " ['kɒntrækt; kən'trækt]
rumors had gone abroad that he intended to abolish the " contract
谣言 有 已消失 国外 那 他 故意的 到 取消 这 " 合同

[skuːlz] " — [ðæt] [ɪz] ,
schools " — that is ,
学校 " — 那 是 ,

有传言说他打算废除“合约学校”——也就是说，

[skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ][ə; eɪ] " ['kɒntrækt; kən'trækt] "
schools of the missionary societies which the Government by a " contract "
学校 的 这 传教士 社会 哪个 这 政府 经过 一个 " 合同 "

[ə'griːz] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
agrees to assist .
同意 到 协助 .

政府通过“合同”同意资助的传教士团体的学校。

['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['remənstreit, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðɪs] [kɔːs] ,
Articles had appeared in the newspapers remonstrating against this course ,
文章 有 出现 在 这 报纸 抗议 反对 这 课程 ,

报纸上已经出现文章，对这种做法表示反对。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['tɒpɪk] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][məʊst] ['præktɪkl] ['ɪntrəst]
and it was believed that this topic would be one of most practical interest
和 它 曾是 相信 那 这 话题 会 是 一 的 最多 实际的 兴趣

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
in the Conference .
在 这 会议 .

人们认为，这个话题将是本次会议上最具实际意义的话题之一。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['miːtiŋz] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)]
The Commissioner early in the meetings read a paper outlining his plan for
这 专员 早期的 在 这 会议 读 一个 纸 概述 他的 计划 为了

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði]
the establishment of Government schools for all Indian children — the
这 建立 的 政府 学校 为了 全部 印度 孩子们 — 这

[ə'tendəns] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pʌlsəri] .
attendance to be compulsory .
出席 到 是 强制性的 .

在会议初期，专员宣读了一份文件，概述了他为所有印度儿童建立政府学校的计划——入学是强制性的。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] " [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)]
The omission of all mention of the " contract schools " in this paper
这 省略 的 全部 提到 的 这 " 合同 学校 " 在 这 纸

[kən'fɜːmd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ruːmə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['kʌrənsi] .
confirmed the impression to which rumor had given currency .
确认的 这 印象 到 哪个 谣言 有 给定 货币 .

本文完全没有提及“合同学校”，这证实了此前流传甚广的印象。

[æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
An animated discussion followed the reading of his paper , in which the
一个 动画 讨论 随后 这 阅读 的 他的 纸 , 在 哪个 这

[kə'mɪʃənə(r)] ['friːli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .
Commissioner freely participated .
专员 自由 参与 .

宣读完他的论文后，引发了热烈的讨论，专员本人也积极参与其中。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] — [æt; ət] [liːst] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['eni]
It appeared that he had been misunderstood — at least in so far as any
它 出现 那 他 有 到过 被误解 — 在 至少 在 所以 远的 作为 任何
[ɪ'miːdiət] [kɜː'teɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] " [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
immediate curtailment of the " contract schools " is concerned ,
即时 削减 的 这 " 合同 学校 " 是 担心的 ,

看来他的意思被误解了——至少就立即缩减“合同学校”规模而言是如此。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['wɔːmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn]
and he impressed the Conference warmly in his favor as a Christian man
和 他 印象深刻 这 会议 热情地 在 他的 偏爱 作为 一个 基督教 男人
[wɪð] [brɔːd] [v'juːz] ,
with broad views ,
和 广阔 浏览 ,

他以一位视野开阔的基督徒的身份给大会留下了深刻的印象，赢得了与会者的热烈好评。

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] .
impartial and progressive .
公正 和 进步 .

公正且进步。

[hiː; hi] [wɪl] [miːt] , [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] ,
He will meet , we feel sure ,
他 将要 见面 , 我们 感觉 当然 ,

我们确信他会见到。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪndiən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] .
with the cordial support of all the societies engaged in Indian educational work .
和 这 亲切 支持 的 全部 这 社会 已订婚的 在 印度 教育 工作 .

得到了所有从事印度教育工作的社团的热情支持。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [səb'stænʃəli]
The final action of the Conference was embodied in a platform substantially
这 最终的 行动 的 这 会议 曾是 具身化的 在 一个 平台 实质性
[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
repeating the utterances of last year ,
重复 这 话语 的 最后的 年 ,

大会的最终行动体现在一个实质上重复了去年言论的平台上。

[ɜːdʒɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]
urging national education for all Indian children and approving the continuance
敦促 国家的 教育 为了 全部 印度 孩子们 和 批准 这 继续
[ɒv; əv] " ['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] .
of " contract schools .
的 " 合同 学校 .

敦促所有印度儿童接受国民教育，并批准继续实行“合同学校”。

" ['ʌðə(r)] [plæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [lændz] [ɪn] ['sevrəlti] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [raɪts]
" Other planks of the platform related to lands in severalty , to the legal rights
" 其他 木板 的 这 平台 有关的 到 土地 在 几个 , 到 这 合法的 权利
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
of the Indians ,
的 这 印度人 ,

“该平台的其他条款涉及土地所有权、印第安人的合法权利，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməsli] [ə'pruːvd] ,
etc . — all of which were unanimously approved ,
ETC . — 全部 的 哪个 是 一致 得到正式认可的 ,

等等——所有这些决议均获得一致通过。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌns][mɔː(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kɒnfərəns] ['fɒləʊd] [ɪts] ['priːdisesəz] [ɪn] [friː]
and thus once more this remarkable Conference followed its predecessors in free
和 因此 一次 更多的 这 卓越 会议 随后 它是 前任 在 自由的
[ænd; ənd][fræŋk] [dɪ'beɪt] ,
and frank debate ,
和 坦率 辩论 ,

因此，这次意义非凡的会议再次延续了以往会议自由坦诚的辩论传统。

['kɔnsə,meit] [baɪ][ɪn'taɪə(r)] ['hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
consummated by entire harmony in the result .
完成 经过 全部的 和谐 在 这 结果 .

最终呈现出完全和谐的效果。

[ðə; ði]['veərid][ænd; ənd] [ju'niːk] ['siːnəri] [ɒv; əv] [leɪk] ['moʊˌhɑːŋk][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət][ɪts] [best] [baɪ]
The varied and unique scenery of Lake Mohonk was shown at its best by
这 多种多样 和 独特的 风景 的 湖 莫洪克 曾是 所示 在 它是 最好的 经过
[θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [braɪt] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ['weðə(r)] .
three days of bright and bracing weather .
三 天 的 明亮的 和 支撑 天气 .

连续三天阳光明媚、令人精神振奋的天气，将莫洪克湖多样而独特的景色展现得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['welkəm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['smaɪli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'kriːst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The welcome of Mr . and Mrs . Smiley to their increased number of
这 欢迎 的 先生 . 和 太太 . 笑脸 到 他们的 增加 数字 的
[gests] ,
guests ,
客人 ,

斯迈利夫妇热情欢迎更多宾客的到来。

[huː] [tæks] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪts][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
who taxed to the utmost limits the accommodations of the large establishment ,
WHO 已征税 到 这 极致 限制 这 住宿 的 这 大的 建立 ,

那些将税收征收到极致的人限制了大型机构的容纳能力。

[wɒz; wəz][æz; əz] ['kɔːdiəl] [ænd; ənd]['dʒiːniəl][æz; əz]['evə(r)] .
was as cordial and genial as ever .
曾是 作为 亲切 和 和蔼可亲 作为 曾经 .

一如既往地热情友好。

[ðə; ði] ['hɑːti] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] , [ðə; ði]['əʊnli][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [pə'mɪtɪd] ,
The hearty and enthusiastic vote of thanks , the only compensation permitted ,
这 爽朗 和 热情的 投票 的 谢谢 , 这 仅有的 赔偿 允许 ,

衷心而热烈的感谢，是唯一允许的补偿。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)] [les] [rɪ'wɔːd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bə'nevələnt]
was a far less reward than the gratification of their own benevolent
曾是 一个 远的 较少的 报酬 比 这 满足感 的 他们的 自己的 仁慈
['fiːlɪŋz] [ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] ;
feelings in doing good ;
情怀 在 正在做 好的 ;

相比之下，行善所带来的满足感和善心带来的回报要少得多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['prɒbəbli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv]
and that gratification is probably to be enhanced by the calling together of
和 那 满足感 是 大概 到 是 增强型 经过 这 呼叫 一起 的
[ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
another Conference in the early summer in behalf of a still larger class of our
其他 会议 在 这 早期的 夏天 在 代表 的 一个 仍然 更大的 班级 的 我们的
['niːdi] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪndiənz] .
needy fellow - citizens than the Indians .
贫困 同伴 - 公民 比 这 印度人 .

而这种满足感可能会在初夏时节，通过召开另一次会议来增强，这次会议是为了帮助比印第安人数量更多的贫困同胞。

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋɡlənd] .
NOTES FROM NEW ENGLAND .
笔记 从 新的 英格兰 .

来自新英格兰的笔记。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋɡlənd]
A good friend of the American Missionary Association in a New England
一个 好的 朋友 的 这 美国人 传教士 协会 在 一个 新的 英格兰
['vɪlɪdʒ] ['riːs(ə)ntli] ['ɡreɪtli] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːk]
village recently greatly stirred up the interest of the people in behalf of our work
村庄 最近 非常 搅拌 向上 这 兴趣 的 这 人们 在 代表 的 我们的 工作
,
,
,

最近，一位新英格兰村庄的美国传教士协会的好朋友极大地激发了村民们对我们工作的兴趣。

[θruː] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːɡənaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
through a missionary society which she organized among the children .
通过 一个 传教士 社会 哪个 她 组织 之中 这 孩子们 .

通过她组织的一个儿童传教团体。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɒks] , [ænd; ənd]
They had meetings for sewing , preparing articles for a box , and
他们 有 会议 为了 缝纫 , 准备 文章 为了 一个 盒子 , 和
[ðen] [ə; eɪ] [feə(r)] ,
then a fair ,
然后 一个 公平的 ,

他们开会缝纫，准备装盒的物品，然后参加集市。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,
in which they sold other articles that they had made ,
在 哪个 他们 卖 其他 文章 那 他们 有 制成 ,

他们还在店内出售了自己制作的其他物品。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɡæðəd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
out of which they gathered a considerable sum of money .
出去 的 哪个 他们 聚集 一个 大量 和 的 钱 .

他们从中筹集了一大笔钱。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [went] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The interest went far beyond the children .
这 兴趣 去 远的 超过 这 孩子们 .

人们对此事的兴趣远远超出了孩子们。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['ɪntrəstɪd]
A gentleman , not a member of the church , who had never been interested
一个 绅士 , 不是 一个 成员 的 这 教会 , WHO 有 绝不 到过 感兴趣的
[ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ,
in missionary work ,
在 传教士 工作 ,

一位并非教会成员、也从未对传教工作感兴趣的绅士

[wɒz; wəz] [stɜːd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
was stirred up by the solicitation of the children ,
曾是 搅拌 向上 经过 这 征求意见 的 这 孩子们 ,

被孩子们的恳求所激怒，

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [bəʊθ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['efət] .
and gave both time and money to their effort .
和 给予 两个都 时间 和 钱 到 他们的 努力 .

他们为此投入了时间和金钱。

[hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] [hu:] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,
He afterwards said to a good lady who inaugurated the movement ,
他 然后 说 到 一个 好的 女士 WHO 就职典礼 这 移动 ,

之后，他对发起这场运动的一位善良女士说：

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [gʊd] ,
" I am glad I have given to this cause ; it makes me feel good ,
" 我 是 高兴的 我 有 给定 到 这 原因 ; 它 制作 我 感觉 好的 ,

“我很高兴我为这项事业做出了贡献；这让我感觉很好。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [raɪt] [ɒn] ['gɪvɪŋ] .
and I want to keep right on giving .
和 我 想 到 保持 正确的 在 给予 .

我想继续奉献下去。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] ['evri] [wʌn] [wen] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)]
" That is the way it affects every one when the heart and pocket - book are
" 那 是 这 方式 它 影响 每一个 一 什么时候 这 心 和 口袋 - 书 是
['əʊpən][tu:; tə] [ði:z] ['mɪʃən(ə)ri] ['ɒbdʒɪkts] .
open to these missionary objects .
打开 到 这些 传教士 对象 .

“当人们的心灵和钱包都向这些传教对象敞开时，就会对每个人产生这样的影响。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðem; ðəm] [fi:l] [gʊd] , [ænd; ənd][stə:] [ʌp] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]['prəʊses] .
It makes them feel good , and stirs up a desire to continue the process .
它 制作 他们 感觉 好的 , 和 搅拌 向上 一个 欲望 到 继续 这 过程 .

这让他们感觉良好，并激发了他们继续这个过程的愿望。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sɪstɪŋ] ['nəʊbli][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k]
The Christian Endeavor Societies of New England are assisting nobly in the work
这 基督教 奋进 社会 的 新的 英格兰 是 协助 高贵地 在 这 工作
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of the American Missionary Association .
的 这 美国人 传教士 协会 .

新英格兰基督教奋进会正在为美国传教士协会的工作提供卓越的协助。

[wʌn] [sə'saɪəti] [pledʒ] [ɪt'self][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn]['aʊə(r)] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
One society pledges itself to support a missionary in our field for a year .
一 社会 承诺 本身 到 支持 一个 传教士 在 我们的 场地 为了 一个 年 .

一个团体承诺资助我们地区的一名传教士一年。

[ə'nʌðə(r)] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]['nʌmbə(r)][ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Another makes one of its number a Life Member of our Association ,
其他 制作 一 的 它是 数字 一个 生活 成员 的 我们的 协会 ,
['kɒntrɪbju:tɪŋ] ['θɜ:ti] [d'ɒləz] .
contributing thirty dollars .
贡献 三十 美元 .

另一项举措是让其成员中的一人成为我们协会的终身会员，捐款三十美元。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [kə'lekʃ(ə)n] ['ri:s(ə)ntli]['teɪkən] ,
Still another brings in a handsome collection recently taken ,
仍然 其他 带来 在 一个 英俊的 收藏 最近 已采取 ,

还有一位带来了一组近期拍摄的精美照片，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [di'vəut] [ðə; ði] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['θʌrə] ['stʌdi] [ə'pɒn][ðə; ði]
and still another devotes the prayer meeting evening to thorough study upon the
和 仍然 其他 奉献 这 祷告 会议 晚上 到 彻底 学习 之上 这
[wɜ:k] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [θru:] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
work that is being done through the A . M . A . ,
工作 那 是 存在 完毕 通过 这 一个 . M . 一个 . ,

还有一位则将祷告会当晚的时间专门用来深入研究美国医学协会（AMA）正在开展的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['niːdi] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
in the needy and destitute portions of our country .
在 这 贫困 和 贫困 部分 的 我们的 国家 .

在我国贫困落后的地区。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [spəʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['miːtɪŋ] [spent] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n]
One young man who spoke at the last meeting spent a portion of his vacation
一 年轻的 男人 WHO 辐 在 这 最后的 会议 花费 一个 部分 的 他的 假期
[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hailəndə] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
in studying up the work among the Highlanders of the South ,
在 学习 向上 这 工作 之中 这 高地人 的 这 南 ,

上次会议上发言的一位年轻人曾利用部分假期时间研究南方高地居民的工作情况。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [æt; ət][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
and gave the results of his study at their meeting .
和 给予 这 结果 的 他的 学习 在 他们的 会议 .

并在会议上汇报了他的研究成果。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðɪs] ['æktɪv] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
And why should not this active society of earnest young people be interested in
和 为什么 应该 不是 这 积极的 社会 的 认真 年轻的 人们 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
the great work that is being accomplished among other young people ,
这 伟大的 工作 那 是 存在 完成 之中 其他 年轻的 人们 ,

为什么这群充满活力、认真负责的年轻人不应该对其他年轻人正在取得的伟大成就感兴趣呢?

['peɪnfəli] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hɪə(r)][ɪn'dʒɔɪ] ?
painfully in want of the advantages which those here enjoy ?
痛苦地 在 想 的 这 优势 哪个 那些 这里 享受 ?

多么渴望拥有这里人们所享有的优势?

[ə; eɪ] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ,
A prayer meeting pledge of the Y . P . S . C . E . ,
一个 祷告 会议 保证 的 这 是 . P . S . C . E . ,

YPSCE祈祷会誓词

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [suː] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [sæn'tiː] [skuːl] ,
printed in the Sioux language by Indian boys at a Santee school ,
打印 在 这 苏族 语言 经过 印度 男孩们 在 一个 桑蒂 学校 ,

由桑蒂学校的印第安男孩用苏族语印刷而成。

[ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [ɪn][ɪts] ['juːsflnəs] [tuː; tə]['eni]
is a most interesting evidence that this society is not confined in its usefulness to any
是 一个 最多 有趣的 证据 那 这 社会 是 不是 受限 在 它是 用处 到 任何
[ləʊ'kæləti][ɔː(r)] [reɪs] .
locality or race .
地点 或者 种族 .

这是一个非常有趣的证据，表明这个社会的作用并不局限于任何地区或种族。

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] [sə'saɪəti][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndiən] [skuːl] ,
A vigorous Society is one of the elements of work in this Indian school ,
一个 蓬勃 社会 是 一 的 这 元素 的 工作 在 这 印度 学校 ,

充满活力的社团是这所印度学校工作的重要组成部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]['juːsf(ə)l] ['elɪmənt] .
and a most useful element .
和 一个 最多 有用 元素 .

以及一个非常有用的元素。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
In a letter written by an Indian boy is the following :
在 一个 信 书面 经过 一个 印度 男生 是 这 下列的 :

以下是一位印度男孩写的一封信：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti][hɪə(r)] .
" We have a Christian Endeavor Society here .
" 我们 有 一个 基督教 奋进 社会 这里 .

"我们这里有一个基督教奋进会。"

[ai][dʒɔɪnd] [ðæt] [sə'saɪəti] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi][hæv; həv] [naɪs] ['miːtiŋz] [ɒn] ['sætədeɪ]
I joined that society not very long ago , and we have nice meetings on Saturday
我 加入 那 社会 不是 非常 长的 前 , 和 我们 有 好的 会议 在 周六
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我加入那个社团不久，我们每周六晚上都会举行愉快的聚会。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd] [ɪn] [ðəʊz] ['miːtiŋz] .
It does make me feel good in those meetings .
它 做 制作 我 感觉 好的 在 那些 会议 .

那些会议确实让我感觉很好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['membəz] [naʊ] .
There are about thirty members now .
那里 是 关于 三十 成员 现在 .

目前大约有三十名成员。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðiːz] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðeə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
" And so these Societies of New England in their prayers for , and
" 和 所以 这些 社会 的 新的 英格兰 在 他们的 祈祷 为了 , 和
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ,
contributions to ,
贡献 到 ,

"因此，新英格兰的这些社团在他们的祈祷和捐助中，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)][klɑːsp, klæsp][hændz]
the work of the American Missionary Association , are clasping hands
这 工作 的 这 美国人 传教士 协会 , 是 紧握 双手
[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪətiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,
with the same societies among the Negroes ,
和 这 相同的 社会 之中 这 黑人 ,

美国传教士协会的工作，正与黑人社群中的类似团体携手合作。

['maʊntən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .
Mountain people and Indians .
山 人们 和 印度人 .

山民和印第安人。

[ðə; ði] " [kɪŋz] [d'ɔːtəz] " [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
The " King's Daughters " are also a useful agency in the field work of our
这 " 国王学院 女儿们 " 是 还 一个 有用 机构 在 这 场地 工作 的 我们的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

"国王的女儿们"也是我们协会实地工作中一个有用的机构。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndiən][gɜːl] [raɪts] ['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli][ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋz] [d'ɔːtəz] " [ɒv; əv] [huːm]
A little Indian girl writes interestingly of the " King's Daughters " of whom
一个 小的 印度 女孩 写 有趣的是 的 这 " 国王学院 女儿们 " 的 谁
[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn] .
she is one .
她 是 一 .

一位印度小女孩饶有趣味地描写了她自己也是其中之一的"国王的女儿们"。

[deθ] [ɒv; əv] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hɔːl] .
DEATH OF SUPERINTENDENT HALL .
死亡 的 校长 大厅 .

霍尔督学去世。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [pres] , ([ɒk'təʊbə(r)] 18th) ,
Just as we are going to press , (October 18th) ,
只是 作为 我们 是 去 到 按 ，(十月 18th) ，

就在我们即将付印之际（10月18日），

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌtelɪ'ɡræfɪk] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [deθ]
we are startled by the telegraphic announcement of the sudden death
我们 是 惊慌 经过 这 电报 公告 的 这 突然 死亡
[frɒm; frəm] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][ɒv; əv][prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] ,
from typhoid fever of Prof . Edward S . Hall ,
从 伤寒 发烧 的 教授 . 爱德华 S . 大厅 ，

我们震惊地得知爱德华·S·霍尔教授因伤寒突然去世的消息。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
one of our Field Superintendents .
一 的 我们的 场地 督学 .

我们的一位现场主管。

['mɪstə(r)] . [hɔːl] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Mr . Hall had been one year in the service of the Association ,
先生 . 大厅 有 到过 一 年 在 这 服务 的 这 协会 ，

霍尔先生在该协会工作已有一年。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['veərid][ænd; ənd]
and had already shown himself to be a man of varied and
和 有 已经 所示 他自己 到 是 一个 男人 的 多种多样 和
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] — [nɒt]['əʊnli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [skuːlz] ,
remarkable capabilities — not only skilled in the management of schools ,
卓越 能力 — 不是 仅有的 熟练 在 这 管理 的 学校 ，

他已经展现出自己是一位多才多艺、能力卓越的人——不仅擅长学校管理，

[bʌt; bət][fə'mɪliə(r)][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'ɡriː] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
but familiar in an unusual degree with the practical work of building and
但 熟悉的 在 一个 异常 程度 和 这 实际的 工作 的 建筑 和
[rɪ'peərɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['edifis] .
repairing school and church edifices .
维修 学校 和 教会 建筑物 .

但他对学校和教堂建筑的建造和维修的实际工作却有着非同寻常的熟悉程度。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
His services have been invaluable to the Association , and it will
他的 服务 有 到过 无价 到 这 协会 ， 和 它 将要
[biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
be difficult to supply his place .
是 难的 到 供应 他的 地方 .

他对协会的贡献是无价的，他的位置很难有人能替代。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk]
As a man of noble Christian character and consecration to the work
作为 一个 男人 的 高贵 基督教 特点 和 祝圣 到 这 工作
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
entrusted to him ,
受托 到 他 ，

作为一位品格高尚、忠于所托付事业的基督徒，

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ['aʊə(r)] [haɪɪst] [ɪ'stiːm] .
he had won our highest esteem .
他 有 韩元 我们的 最高 尊重 .

他赢得了我们最高的敬意。

[deθ] [ɒv; əv] [-] [biː] . [leɪn] , [em] . [diː] .
DEATH OF LARMON B . LANE , M . D .
死亡 的 拉蒙 B . 车道 , M . D .

拉蒙·B·莱恩医生逝世

[rev] . [-] [biː] . [leɪn] , [em] . [diː] . , [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [ɪl] . , [sept] .
Rev . Larmon B . Lane , M . D . , died at his home in St . Charles , Ill . , Sept .
牧师 . 拉蒙 B . 车道 , M . D . , 死亡 在 他的 家 在 英石 . 查尔斯 , 患病的 . , 九月 .
- , - .
15 , 1889 .
- , - .

拉蒙·B·莱恩牧师，医学博士，于 1889 年 9 月 15 日在伊利诺伊州圣查尔斯的家中去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['tɔːlmɪdʒ] , [əʊ'haɪəʊ] , [dʒuːn] - , - .
He was born in Tallmadge , Ohio , June 21 , 1821 .
他 曾是 出生 在 塔尔马奇 , 俄亥俄州 , 六月 - , - .

他于 1821 年 6 月 21 日出生于俄亥俄州塔尔马奇。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['medsn; 'medɪsn][æt; ət] ['kliːvlənd] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ə'tendɪd]
He studied medicine at Cleveland Medical College , and afterward attended
他 研究 药品 在 克利夫兰 医疗的 大学 , 和 之后 参加
['oʊbərˌlɪn] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] ,
Oberlin College and Theological Seminary ,
奥柏林 大学 和 神学 神学院 ,

他曾在克利夫兰医学院学习医学，之后又就读于奥柏林学院和神学院。

['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] - .
graduating in 1848 .
毕业 在 - .

1848年毕业。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The following year he was sent by the American Missionary Association
这 下列的 年 他 曾是 发送 经过 这 美国人 传教士 协会
[æz; əz] ['mɪʃən(ə)ri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['saɪæm] ,
as missionary physician to Siam ,
作为 传教士 医生 到 暹 ,

第二年，他被美国传教士协会派往暹罗担任传教士医生。

[weə(r)] [hiː; hi] ['leɪbəd] ['feɪθfəli] , ['ministə] [tuː; tə] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [sɪks] [j'iəz] .
where he labored faithfully , ministering to soul and body six years .
在哪里 他 辛勤劳作 忠实 , 服侍 到 灵魂 和 身体 六 年 .

他在那里忠诚地工作了六年，为人们的灵魂和身体服务。

[ɪn] - [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['hemərɪdʒ] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
In 1855 a severe hemorrhage compelled him to give up the missionary work .
在 - 一个 严重 出血 被迫 他 到 给 向上 这 传教士 工作 .

1855 年，一场严重的出血迫使他放弃了传教工作。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
After a short rest he began his work of preaching the gospel .
后 一个 短的 休息 他 开始 他的 工作 的 布道 这 福音 .

短暂休息后，他开始传福音。

[hiː; hi][hæd; həd] [sək'sesf(ə)l] ['pɑːstərɪt] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ; ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] ['præktɪst]
He had successful pastorates in Illinois and Ohio ; afterwards he practiced
他 有 成功的 牧师 在 伊利诺伊州 和 俄亥俄州 ; 然后 他 练习
['medsn; 'medɪsn][ɪn][dʒɪ'niːvə][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,
medicine in Geneva and St . Charles ,
药品 在 日内瓦 和 英石 . 查尔斯 ,

他在伊利诺伊州和俄亥俄州担任牧师都很成功；之后，他在日内瓦和圣查尔斯行医。

[ɪl] . , [æt; ət] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [pleɪs] [hiː; hi][daɪd] .
Ill . , at which latter place he died .
患病的 . , 在 哪个 后者 地方 他 死亡 .

他最终在那里去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ə; eɪ] ['lɔɪəl]
He was successful as a physician and continued to the end a loyal
他 曾是 成功的 作为 一个 医生 和 持续 到 这 结尾 一个 忠诚
['sɜːvənt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
servant of Christ ,
仆人 的 基督 ,

他医术精湛，一生忠诚侍奉基督，直至生命的尽头。

[wɒz; wəz] ['diːkən] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
was deacon , treasurer and Sunday - school Superintendent ,
曾是 执事 , 财务主管 和 星期日 - 学校 校长 ,

曾任执事、司库和主日学校校长，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mait] [wɒt] [hɪz; ɪz][hændz] [faʊnd] [tuː; tə]
besides being always ready to do with his might what his hands found to
除了 存在 总是 准备好 到 做 和 他的 可能 什么 他的 双手 成立 到
[duː; də] .
do .
做 .

此外，他总是随时准备用尽全力去做他能做的事情。

[es] .
S .
S .

S.

['fɔːti] - [θɜːd] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt]
FORTY - THIRD ANNUAL REPORT
四十 - 第三 年度的 报告

第四十三份年度报告

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
EXECUTIVE COMMITTEE ,
管理人员 委员会 ,

执行委员会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ['endɪŋ] [sep'tembə(r)] 30th , - .
For The Year Ending September 30th , 1889 .
为了 这 年 结束 九月 30th , - .

截至1889年9月30日止年度。

['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] .
GENERAL SURVEY .
一般的 民意调查 .

普查。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][faindz][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,

The American Missionary Association finds its commission in the words of the Master ,

这 美国人 传教士 协会 发现 它是 委员会 在 这 字 的 这 掌握 ,

美国传教士协会的使命源于主的教诲：

" [gəʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .

" Go ye into all the world , and preach the gospel to every creature .

" 去 是的 进入 全部 这 世界 , 和 布道 这 福音 到 每一个 生物 .

“你们往普天下去，传福音给万民听。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʃuːz] [ɪts] ['fiːldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [blæk] ,

" It does not choose its fields of labor because the people in them are black ,

" 它 做 不是 选择 它是 字段 的 劳动 因为 这 人们 在 他们 是 黑色的 ,

它选择劳动领域并非因为那里的人民是黑人，

[ɔː(r)] [red] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [waɪt] ;

or red , or yellow , or white ;

或者 红色的 , 或者 黄色的 , 或者 白色的 ;

或者红色、黄色或白色；

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kraɪst] [daɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [priːtʃ] .

but because they are those for whom Christ died and to whom he commanded the glad tidings of salvation to be preached .

但 因为 他们 是 那些 为了 谁 基督 死亡 和 到 谁 他 命令 这 高兴的 消息 的 救恩 到 是 布道 .

但因为他们是基督为之而死的人，是基督命令向他们传扬救恩福音的人。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ,

In the fields to which it providentially has been called ,

在 这 字段 到 哪个 它 天意眷顾 有 到过 称为 ,

在它蒙受天意召唤的领域里，

[ˌaɪ 'tiː] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn][ɪts] ['pjʊərəti][æz; əz][æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] .

it seeks to bring the gospel to every human being who has it not in its purity as an uplifting power .

它 寻找 到 带来 这 福音 到 每一个 人类 存在 WHO 有 它 不是 在 它是 纯度 作为 一个 令人振奋 力量 .

它致力于将福音以纯粹的形式带给每一个尚未接触过福音的人，让他们感受到福音带来的鼓舞力量。

[ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] — [sɪks][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

In nineteen States and Territories we are laboring — six in the West and thirteen in the South .

在 十九 各州 和 领土 我们 是 劳动 — 六 在 这 西方 和 十三 在 这 南 .

我们在十九个州和地区开展工作——西部六个州和南部十三个州。

[ɪn] ['naɪnti] - [fɔː(r)] [skuːlz] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [də'rektli] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] .

In ninety - four schools and one hundred and forty - two churches we have been directly teaching and preaching the gospel during the past year .

在 九十 - 四 学校 和 一 百 和 四十 - 二 教堂 我们 有 到过 直接地 教学 和 布道 这 福音 期间 这 过去的 年 .

过去一年，我们在 94 所学校和 142 个教堂直接教授和宣讲福音。

[ɪn][ðem; ðəm][hæv; həv] - ['mɪʃənəriz] [rɔːt] [wɪð] ['həʊli] ['pɜːpəs] .
In them have 456 missionaries wrought with holy purpose .
在 他们 有 - 传教士 锻 和 圣 目的 .

其中有 456 位传教士怀着神圣的使命而努力。

- , - ['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] ;
12 , 132 pupils have been taught in our schools ;
- , - 学生 有 到过 教授 在 我们的 学校 ;

我们的学校已经教育了 12,132 名学生；

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['baɪb(ə)l] [truːθ] [ɪn]['aʊə(r)]
more than seventeen thousand have received instruction in Bible truth in our
更多的 比 十七 千 有 已收到 操作说明 在 圣经 真相 在 我们的
['sʌndeɪ] - [skuːlz] ;
Sunday - schools ;
星期日 - 学校 ;

超过一万七千人在我们的主日学校接受了圣经真理的教导；

- [kən'vɜːʃnz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] .
782 conversions have been reported .
- 转换 有 到过 据报道 .

已报告782例转化。

$3 , - . - [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]
$3 , 160 . 14 have been reported as given in our mission churches for
$3 , - . - 有 到过 据报道 作为 给定 在 我们的 使命 教堂 为了
[bə'nevələns] ,
benevolence ,
仁 ,

据报告，我们各传教教会已收到3160.14美元的慈善捐款。

[ænd; ənd] $21 , - . - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spensɪz] — [ə'gen] ['əʊvə(r)][lɑːst] [jɪə(r)][ɒv; əv] $660 .
and $21 , 658 . 57 for their own expenses — again over last year of $660 .
和 $21 , - . - 为了 他们的 自己的 开支 — 再次 超过 最后的 年 的 $660 .
- [ɪn] [bə'nevələns] [ænd; ənd] $2 ,
03 in benevolence and $2 ,
- 在 仁 和 $2 ,

他们自己的开支为 21,658.57 美元——比去年的慈善捐款 660.03 美元和 2,000 美元有所增加。

- . - [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ɪk'spensɪz] .
322 . 62 in church expenses .
- . - 在 教会 开支 .

教会开支 322.62 美元。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]
Besides all this and all that in various ways has failed to be reported to
除了 全部 这 和 全部 那 在 各种各样的 方式 有 失败的 到 是 据报道 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

除此之外，还有所有以各种方式未向我们报告的事情，

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stjʊdnts] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
have been the vacation work of our students , the large work of our
有 到过 这 假期 工作 的 我们的 学生 , 这 大的 工作 的 我们的
['priːviəs] ['grædʒuerts; 'grædʒuəts] ,
previous graduates ,
以前的 毕业生 ,

这些作品既是我们学生的假期作业，也是我们往届毕业生的大量成果。

[ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,
the indirect results of many kinds ,
这 间接 结果 的 许多 种类 ,

多种间接结果

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] -
and the unknown results and influences of great power and far -
和 这 未知 结果 和 影响 的 伟大的 力量 和 远的 -
['riːtʃɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd]
reaching importance which have gone forth from our institutions and
到达 重要性 哪个 有 已消失 前进 从 我们的 机构 和
['miʃənəriz] [huːz] ['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ɪn][gɑːdz] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .
missionaries whose only possible record is in God's Book of Remembrance .
传教士 谁 仅有的 可能的 记录 是 在 神的 书 的 纪念 .

以及从我们的机构和传教士那里产生的强大而深远的未知结果和影响，这些结果和影响唯一可能的记录都在上帝的纪念册中。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] ['riːtʃɪŋ] [θriː] ['klɑːsɪz] — [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]
In the South , we are directly reaching three classes — the colored people , the
在 这 南 , 我们 是 直接地 到达 三 课程 — 这 有色 人们 , 这
['maʊntən] ['waɪts] ,
mountain whites ,
山 白人 ,

在南方，我们直接接触到三个阶层——有色人种、山区白人、

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['setləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌntriz] .
and the new settlers from the North and from the old countries .
和 这 新的 定居者 从 这 北 和 从 这 老的 国家 .

还有来自北方和旧国家的新移民。

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['meni] [mɔː(r)] .
Indirectly we are reaching many more .
间接 我们 是 到达 许多 更多的 .

我们间接地影响到了更多的人。

[ðə; ði] [skuːlz] [wiː; wi][plɑːnt]['ɒf(ə)n][ɪn'saɪt]['ʌðə(r)z][tuː; tə][plɑːnt] [skuːlz] ;
The schools we plant often incite others to plant schools ;
这 学校 我们 植物 经常 煽动 其他的 到 植物 学校 ;

我们创办的学校往往会激励其他人也创办学校；

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wiː; wi][eɪd][ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [kɔːz] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
the houses of worship we aid in erecting cause others to be erected .
这 房屋 的 崇拜 我们 援助 在 竖立 原因 其他的 到 是 竖立 .

我们帮助建造的宗教场所会促使其他宗教场所的建造。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [niːt] ,
A single neat ,
一个 单身的 整洁的 ,

一个整洁的，

[bʌt; bət] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][hæz; həz] [biːn]

but inexpensive building for a country church of colored people has been

但 价格低廉 建筑 为了 一个 国家 教会 的 有色 人们 有 到过

[nəʊn] [tuː; tə][ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [naɪn] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋz]

known to occasion the building or repairing of at least nine church buildings

已知 到 场合 这 建筑 或者 维修 的 在 至少 九 教会 建筑物

[ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

of neighboring white people .

的 邻接 白色的 人们 .

但是，为有色人种建造一座乡村教堂的廉价建筑，却引发了邻近白人至少九座教堂的建造或修缮。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'testəbli] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli]

The incontestably good results of our work among the colored people are slowly

这 无可争议地 好的 结果 的 我们的 工作 之中 这 有色 人们 是 缓慢地

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [reɪs] ['predʒədɪs] .

but surely undermining race prejudice .

但 一定 破坏 种族 偏见 .

我们在有色人种群体中开展的工作取得了无可争议的良好成果，正在缓慢但稳步地削弱种族偏见。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] ['trʌb(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] ['bɪtə(r)]

In spite of all the race trouble during the past year and the increasingly bitter

在 尽管如此 的 全部 这 种族 麻烦 期间 这 过去的 年 和 这 日益 苦的

['ʌtərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['peɪpəz][ænd; ənd][sʌm; səm]['pʌblɪk] ['spikər] ,

utterances of some papers and some public speakers ,

话语 的 一些 文件 和 一些 民众 演讲者 ,

尽管过去一年来发生了种种种族冲突，一些报纸和一些公众人物的言论也越来越激烈，

['djʊərɪŋ][nəʊ]['ʌðə(r)][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['mænli]

during no other year in the history of our country have so many manly

期间 不 其他 年 在 这 历史 的 我们的 国家 有 所以 许多 男子气概

[wɜːdz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['sʌðən] ['peɪpəz] ,

words in favor of the Negro been printed in Southern papers ,

字 在 偏爱 的 这 黑人 到过 打印 在 南方 文件 ,

在我国历史上，南方报纸从未刊登过如此多支持黑人的豪言壮语。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] ['plætfɔːms] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and sounded from the pulpits and platforms of the South .

和 听起来 从 这 讲坛 和 平台 的 这 南 .

南方各地的讲坛和讲台上都回荡着这样的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌðən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ə; eɪ]

It was in a Southern University and before a Southern audience that a

它 曾是 在 一个 南方 大学 和 前 一个 南方 观众 那 一个

['sʌðən] [mæn] ,

Southern man ,

南方 男人 ,

那是在南方的一所大学，面对南方听众，一位南方人……

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] ['sʌðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd]

a Bishop of a Southern church which took the name Southern when it declared

一个 主教 的 一个 南方 教会 哪个 采取 这 姓名 南方 什么时候 它 声明

[fɔː(r); fə(r)]['sleɪvəri] ,

for slavery ,

为了 奴隶制 ,

一位南方教会的主教，该教会因公开支持奴隶制而得名“南方教会”。

[ðɪs] [jɪə(r)] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] :

this year uttered these words :

这 年 说出 这些 字 :

今年他发表了以下言论：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['kænənaɪz] ['miʃənəriz] [huː] [gəʊ]
" It is a travesty on religion , this disposition to canonize missionaries who go
" 它 是 一个 闹剧 在 宗教 , 这 处置 到 封圣 传教士 WHO 去
[tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] ,
to the Dark Continent ,
到 这 黑暗的 大陆 ,

“这种将前往非洲大陆的传教士封圣的做法是对宗教的亵渎。”

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪz]
while we have nothing but social ostracism for the white teacher who is
尽管 我们 有 没有什么 但 社会的 排斥 为了 这 白色的 老师 WHO 是
['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [nəʊ] [les] ['nəʊb(ə)l][æt; ət] [həʊm] .
doing a work no less noble at home .
正在做 一个 工作 不 较少的 高贵 在 家 .

而对于在家乡从事同样高尚工作的白人教师，我们却只有社会排斥。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ['prɒbləm] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]
The solution to the race problem rests with the white people who live among
这 解决方案 到 这 种族 问题 休息 和 这 白色的 人们 WHO 居住 之中
[ðə; ði] ['blæks] ,
the blacks ,
这 黑人 ,

解决种族问题的关键在于与黑人共同生活的白人。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['spɪrɪt] .
and who are willing to become their teachers in a missionary spirit .
和 WHO 是 愿意的 到 变得 他们的 教师 在 一个 传教士 精神 .

并且愿意以传教士的精神成为他们的老师。

" ['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'riːzənɪŋ] [ɪz]['predʒədɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['plætfɔːms] , [ænd; ənd]
" Cruel and unreasoning is prejudice , but when the public platforms , and
" 残忍的 和 不讲道理 是 偏见 , 但 什么时候 这 民众 平台 , 和
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
especially the pulpits ,
尤其 这 讲坛 ,

“残酷和不讲道理是偏见，但当这种偏见出现在公共平台，尤其是讲坛上时，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [jiːld] [ɪn][ðeə(r)] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
begin to yield in their utterances to the sway of logic and humanity ,
开始 到 屈服 在 他们的 话语 到 这 摇摆 的 逻辑 和 人类 ,

他们的言辞开始屈服于逻辑和人性的力量，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪl] [fiːl] [ðeə(r)] [fɔːs] .
by and by public opinion will feel their force .
经过 和 经过 民众 观点 将要 感觉 他们的 力量 .

迟早，公众舆论会感受到他们的力量。

['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [kəm'peld] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our institutions and our missionaries have compelled the respect of the
我们的 机构 和 我们的 传教士 有 被迫 这 尊重 的 这
['sʌðən] ['piːp(ə)l] .
Southern people .
南方 人们 .

我们的机构和传教士赢得了南方人民的尊重。

[ðɪs] [jɪə(r)] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] .
This year many expressions of it have been heard .
这 年 许多 表达式 的 它 有 到过 听到 .

今年已经听到了许多类似的说法。

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [wɜːk] .
EDUCATIONAL WORK .
教育 工作 .

教育工作。

[ˈtʃɑːtəd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
CHARTERED INSTITUTIONS .
特许 机构 .

特许机构。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][dəˈrektli] [səˈsteɪnd] [faɪv] [ˈtʃɑːtəd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz][ɪn][ðə; ði]
During the past year we have directly sustained five chartered institutions in the
期间 这 过去的 年 我们 有 直接地 持续 五 特许 机构 在 这
[saʊθ] — [fɪsk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
South — Fisk University ,
南 — 菲斯克 大学 ,

过去一年，我们直接资助了南方五所特许院校——菲斯克大学、

[ˌtæləˈdeɪgə] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈtuːgəˌluː] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ænd; ənd] [ˈtɪlətsən] [ˈɪnstɪtjuːt] .
Talladega College , Tougaloo University , Straight University and Tillotson Institute .
塔拉迪加 大学 , 图加卢 大学 , 直的 大学 和 蒂洛森 研究所 .

塔拉迪加学院、图加卢大学、斯特雷特大学和蒂洛森学院。

[ˈevri] [jɪə(r)] [ðæt] [ˈpɑːsɪz] [ˈemfəsaɪz] [əˈnjuː] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈwaɪzli] [ləʊˈkeɪtɪd] ,
Every year that passes emphasizes anew that these are most wisely located ,
每一个 年 那 通过 强调 重新 那 这些 是 最多 明智地 位于 ,

每一年都再次印证了这些地点选址的明智之处。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsentə(r)][ɒv; əv][fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmənts] [ðə; ði] [wɜːk]
so that each is a center of far - reaching power , and supplements the work
所以 那 每个 是 一个 中心 的 远的 - 到达 力量 , 和 补充剂 这 工作
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
of all the others .
的 全部 这 其他的 .

因此，每个中心都拥有深远的影响，并能与其他中心的工作相互补充。

[fɪsk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][æt; ət] [ˈnæʃvɪl] , [tɛn] . , [wɪð] [ɪts] - [ˈstjʊdnts] , [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][jɪə(r)]
Fisk University at Nashville , Tenn . , with its 503 students , has had a year
菲斯克 大学 在 纳什维尔 , 田纳西州 . , 和 它是 - 学生 , 有 有 一个 年
[ɒv; əv] [greɪt] [prɒˈsperəti] ,
of great prosperity ,
的 伟大的 繁荣 ,

位于田纳西州纳什维尔的菲斯克大学拥有503名学生，过去一年发展非常顺利。

[ænd; ənd][ˈsɒlɪd] , [ˈtelɪŋ] [wɜːk] .
and solid , telling work .
和 坚硬的 , 讲述 工作 .

扎实、有深度的作品。

[ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [fʊl] , [ðə; ði][ˈkwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈeksələnt] .
Its buildings have been full , the quality of the work done has been excellent .
它是 建筑物 有 到过 满的 , 这 质量 的 这 工作 完毕 有 到过 出色的 .

它的建筑物已全部投入使用，工程质量也十分出色。

[ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [fɪsk] [ˈriːs(ə)ntli] [tʊk] [hɪz; ɪz][dɪˈpləʊmə][frɒm; frəm][æn; ən] [ˈiːstən]
A graduate of Fisk recently took his diploma from an Eastern
一个 毕业 的 菲斯克 最近 采取 他的 文凭 从 一个 东
[skuːl] [ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
school of medicine ,
学校 的 药品 ,

菲斯克大学的一名毕业生最近从东部的一所医学院获得了文凭。

[wɪð] [ə; eɪ][ræŋk] [tuː] [pə(r)] [sent] .
with a rank two per cent .
和 一个 秩 二 每 中心 .

排名百分之二。

['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɑːs] .
higher than any other man in his class .
更高 比 任何 其他 男人 在 他的 班级 .

比班上任何其他男生都优秀。

[ə'nʌðə(r)] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [fɪsk] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] ['æfrɪkə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] ,
Another graduate of Fisk is a missionary in Africa under the American Board ,
其他 毕业 的 菲斯克 是 一个 传教士 在 非洲 在下面 这 美国人 木板 ,

菲斯克大学的另一位毕业生目前在美国宣教协会担任非洲传教士。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [best] ['miʃənəriz] ,
and is not only declared by the Secretaries to be one of its best missionaries ,
和 是 不是 仅有的 声明 经过 这 秘书 到 是 一 的 它是 最好的 传教士 ,

不仅被各部部长宣布为最优秀的传教士之一，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
but has shown such business capacity that he has been chosen treasurer of his mission .
但 有 所示 这样的 商业 容量 那 他 有 到过 选定 财务主管 的 他的 使命 .

但他展现出了极强的商业才能，因此被选为他所在机构的财务主管。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['wɜːði] ['helpmeɪt] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
His wife , a worthy helpmeet , is also a graduate of this institution .
他的 妻子 , 一个 值得 帮手 , 是 还 一个 毕业 的 这 机构 .

他的妻子是一位贤内助，也是这所学校的毕业生。

[fɪsk] [hæz; həz] [haɪ] [aɪ'diəl] — [fjuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] ['haɪə(r)] [wʌnz] , [ɔː(r)] [kʌm] ['nɪərə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Fisk has high ideals — few institutions in the South have higher ones , or come nearer reaching them .
菲斯克 有 高的 理想 — 很少 机构 在 这 南 有 更高 一个 , 或者 来 更近 到达 他们 .

菲斯克大学拥有崇高的理想——南方很少有机构拥有更高的理想，或者更接近实现这些理想。

[ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [hæz; həz] [hæd; həd] - ['stjʊdnts] [ɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
Talladega College , in Talladega , Ala . , has had 427 students in all departments .
塔拉迪加 大学 , 在 塔拉迪加 , 翼 . , 有 有 - 学生 在 全部 部门 .

位于阿拉巴马州塔拉迪加市的塔拉迪加学院，各系共有 427 名学生。

[ɪts] [jɪrz] [wɜːk] [hæz; həz] [ʃəʊn] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
Its year's work has shown most satisfactory results .
它是 年 工作 有 所示 最多 令人满意的 结果 .

经过一年的努力，它取得了非常令人满意的成果。

[ˌtælə'deɪgə] [ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
Talladega is closely connected with the church work of the State .
塔拉迪加 是 密切 连接 和 这 教会 工作 的 这 状态 .

塔拉迪加与该州的教会工作联系紧密。

[ɔːl][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][bʌt; bət][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
All the pastors in the Congregational State Association but four are
全部 这 牧师 在 这 公理会 状态 协会 但 四 是
[frɒm; frəm][ɪts] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [steɪts] [hæv; həv] [faʊnd] ['pɑːstə(r)]
from its theological department and several other States have found pastors
从 它是 神学 部门 和 一些 其他 各州 有 成立 牧师
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

除了四位牧师外，公理会州协会的所有牧师都来自该协会的神学系，其他几个州也从该系找到了牧师。

[ðə; ði][lɑːst] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪð] [ɪts] [faɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] , ['edʒukeɪtɪd] ,
The last State Association , with its fine body of young men , educated ,
这 最后的 状态 协会 ， 和 它是美好的 身体 的 年轻的 男人 ， 受过教育 ，
['dɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ,
dignified and earnest ,
凝重 和 认真 ，

最后一个州协会，由一群优秀的年轻人组成，他们受过良好的教育，举止得体，认真负责。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'fætɪk] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [wɜːk] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
was a most emphatic demonstration of the good work done in this institution .
曾是 一个 最多 强调 示范 的 这 好的 工作 完毕 在 这 机构 .

这是对该机构出色工作最有力的证明。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌtælə'deɪɡə][hæv; həv] ['kærid] ['fɔːwəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ,
The students of Talladega have carried forward during the past year ,
这 学生 的 塔拉迪加 有 携带 向前 期间 这 过去的 年 ，

过去一年，塔拉迪加的学生们继续取得进步。

['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn]
under direction of a member of the Faculty , a systematic mission work in
在下面 方向 的 一个 成员 的 这 学院 ， 一个 系统 使命 工作 在
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪbɔːhʊdz] ,
the surrounding neighborhoods ,
这 周围 社区 ，

在一位教员的指导下，在周边社区开展了一项系统的传教工作，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [lɑːdʒ] [rɪ'zʌlts] ,
which has yielded large results ,
哪个 有 产生 大的 结果 ，

这已取得了显著成果，

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbɔːhʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]
both in the good done in the neighborhoods and in the training received by the
两个都 在 这 好的 完毕 在 这 社区 和 在 这 训练 已收到 经过 这
['wɜːkəz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] .
workers for future usefulness .
工人 为了 未来 用处 .

既体现在对社区所做的贡献，也体现在工人为将来发挥作用而接受的培训。

['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz] [biːn] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] - ['stjʊdnts] ,
Tougaloo University has been filled to overflowing with 343 students ,
图加卢 大学 有 到过 已填 到 溢出 和 - 学生 ，

图加卢大学已经人满为患，共有343名学生。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] , [skɔːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
and after the last inch of room had been filled , scores had to be
和 后 这 最后的 英寸 的 房间 有 到过 已填 ， 得分 有 到 是
[tɜːnd] [ə'weɪ] .
turned away .
转向 离开 .

当房间的最后一寸都坐满了人之后，还有很多人不得不被拒之门外。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
This school is situated almost in the center of the State ,
这 学校 是 位于 几乎 在 这 中心 的 这 状态 ，

这所学校位于该州的中心地带附近，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)]['riːdʒən][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [steɪt] [laɪnz] .
and reaches a far larger region not limited by State lines .
和 到达 一个 远的 更大的 地区 不是 有限的 经过 状态 线条 .

并且影响范围更广，不受州界限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jæzu] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
It is near the border of the Yazoo country , which has begun to be so
它 是 靠近 这 边界 的 这 亚祖 国家 ， 哪个 有 开始 到 是 所以
['wʌndrəsli] [dɪ'veləpt] ,
wondrously developed ,
奇妙地 发达 ，

它靠近亚祖地区的边界，而亚祖地区已经开始蓬勃发展，令人惊叹。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ]['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
and is so rapidly filling with colored people .
和 是 所以 快速 填充 和 有色 人们 .

而且这里很快就挤满了有色人种。

[ðə; ði][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['æfrɪkə][mʌst; məst] ['lɑːdʒli] [kʌm]
The evangelization and enlightenment of this new Africa must largely come
这 传福音 和 启示 的 这 新的 非洲 必须 很大程度上 来
[θruː] ['tuːgəˌluː] .
through Tougaloo .
通过 图加卢 .

这个新非洲的福音传播和启蒙在很大程度上必须通过图加卢来实现。

[hɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] ['priːtʃə] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
Here must be trained preachers , teachers and other leaders of character
这里 必须 是 受过训练 传道者 ， 教师 和 其他 领导人 的 特点
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] ['riːdʒən] ,
for this new region ,
为了 这 新的 地区 ，

这里需要有训练有素的传道人、教师和其他品格高尚的领袖来服务这个新地区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
as well as for the older portions of the State .
作为 出色地 作为 为了 这 老 部分 的 这 状态 .

以及该州较老的地区。

[gʊd] , ['sɒlɪd] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] ,
Good , solid work has been done here all through the year ,
好的 ，坚硬的 工作 有 到过 完毕 这里 全部 通过 这 年 ，

这里全年都做了很多扎实可靠的工作。

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and preparation has been made for even better results in the future .
和 准备 有 到过 制成 为了 甚至 更好的 结果 在 这 未来 .

并且已经为未来取得更好的成绩做好了准备。

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . , [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['sɪtʃueɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]
Straight University , in New Orleans , La . , is peculiarly situated for an important
直的 大学 ，在 新的 奥尔良 ， 拉 . ，是 奇特地 位于 为了 一个 重要的
[ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [wɜːk] .
and far - reaching work .
和 远的 - 到达 工作 .

位于路易斯安那州新奥尔良的斯特雷特大学地理位置独特，非常适合开展一项重要且影响深远的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ɪts] ['stjʊdnts] [nɒt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] ,
It draws its students not only from the States ,
它 平局 它是 学生 不是 仅有的 从 这 各州 ,

它的学生不仅来自美国，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] — - [lɑːst] [jɪə(r)] .
but also from Mexico and the West Indies — 484 last year .
但 还 从 墨西哥 和 这 西方 印第斯 — - 最后的 年 .

但也有来自墨西哥和西印度群岛的旅客——去年有 484 人。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['praɪməri] [ænd; ənd] [ˌɪntə'miːdiət] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [plænd] ,
With the enlarged accommodations for the primary and intermediate work which have been planned ,
和 这 放大 住宿 为了 这 基本的 和 中间的 工作 哪个 有 到过 计划 ,

随着计划中扩大初级和中级工作所需的住宿条件，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
this institution will be better prepared to meet the demands of higher education .
这 机构 将要 是 更好的 准备 到 见面 这 需求 的 更高 教育 .

该机构将更好地满足高等教育的需求。

['tɪlətsən] ['ɪnstɪtjuːt] , [æt; ət] ['ɒstɪn] , ['teksəs] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɑːtəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
Tillotson Institute , at Austin , Texas , the youngest of our chartered institutions ,
蒂洛森 研究所 , 在 奥斯汀 , 德克萨斯州 , 这 最小的 的 我们的 特许 机构 ,

位于德克萨斯州奥斯汀的蒂洛森学院是我们特许院校中最年轻的一所。

[hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [jɪə(r)] [wɪð] - ['stjʊdnts] , [ɪn] [ðə; ði] ['praɪməri] , [ˌɪntə'miːdiət] , ['græmə(r)] ,
has had a prosperous year with 230 students , in the Primary , Intermediate , Grammar ,
有 有 一个 繁荣 年 和 - 学生 , 在 这 基本的 , 中间的 , 语法 ,

今年取得了丰硕的成果，共有 230 名学生，涵盖小学、初中、文法学校等各个阶段。

['nɔːm(ə)l] , ['kɒlɪdʒ] [prɪ'pærət(ə)ri] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'pɑːrtmənts] .
Normal , College Preparatory and College departments .
普通的 , 大学 预备 和 大学 部门 .

师范部、大学预科部和大学部。

['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,
Situated at the capital of the great empire of Texas , it is destined to be an educational ,
位于 在 这 首都 的 这 伟大的 帝国 的 德克萨斯州 , 它 是 注定 到 是 一个 教育 ,

它坐落于德克萨斯帝国的首府，注定会成为一个教育中心。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪˌvændʒə'lɪstɪk] ['sentə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .
religious and evangelistic centre , a power for the building up of the kingdom of Christ .
宗教 和 传福音的 中心 , 一个 力量 为了 这 建筑 向上 的 这 王国 的 基督 .

宗教和福音传播中心，是建立基督国度的力量。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɡreɪtli] [niːdz] [ɪn'lɑːdʒd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
It greatly needs enlarged accommodations .
它 非常 需求 放大 住宿 .

它急需扩建住宿设施。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔːdz] ['stjuːəd] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪm'perətɪvli]
Where is the Lord's steward who is ready to give it at once the imperatively
在哪里 是 这 主场 管家 WHO 是 准备好 到 给 它 在 一次 这 必须
['niːdɪd] [ɡ'ɜːlz] - [hɔːl] ?
needed Girls ' Hall ?
需要 女孩们 - 大厅 ?

主的管家在哪里？他/她为何愿意立即捐建急需的女子活动中心？

['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] ['ɡreɪdɪd] [skuːlz] .
NORMAL AND GRADED SCHOOLS .
普通的 和 已评分 学校 .

普通学校和分级学校。

[nekst][tuː; tə]['aʊə(r)] ['tʃɑːtəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [kʌm] ['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] .
Next to our chartered institutions come our normal schools .
下一个 到 我们的 特许 机构 来 我们的 普通的 学校 .

除了特许学校之外，就是我们的普通学校。

[ðiːz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [æz; əz][ðə; ði]
These have the same course of study up to the college department as the
这些 有 这 相同的 课程 的 学习 向上 到 这 大学 部门 作为 这
['tʃɑːtəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hæv; həv] .
chartered institutions have .
特许 机构 有 .

这些院校与特许院校一样，在大学系部之前都采用相同的课程设置。

[ðiːz] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət]
These normal schools are eighteen in number , and are situated at
这些 普通的 学校 是 十八 在 数字 , 和 是 位于 在
['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['wiljəmzbəːɡ] ,
Lexington and Williamsburg ,
列克星敦 和 威廉斯堡 ,

这些师范学校共有十八所，分别位于列克星敦和威廉斯堡。

[kiː] . ; ['memfɪs] , [dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [ɡrænd] [vjuː] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . ; ['wɪlmɪŋtən]
Ky . ; Memphis , Jonesboro , Grand View and Pleasant Hill , Tenn . ; Wilmington
肯塔基州 . ; 孟菲斯 , 琼斯伯勒 , 盛大 看法 和 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . ; 威尔明顿
[ænd; ənd] ['baʊfət] , [en] . [siː] . ;
and Beaufort , N . C . ;
和 博福特 , N . C . ;

肯塔基州；田纳西州孟菲斯、琼斯伯勒、格兰德维尤和普莱森特希尔；北卡罗来纳州威尔明顿和博福特；

['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] ['ɡriːnwʊd] , [es] . [siː] . ; [æt'læntə] , ['meɪkəʊ] , [sə'vænə] , ['tɑːməsˌvɪl]
Charleston and Greenwood , S . C . ; Atlanta , Macon , Savannah , Thomasville
查尔斯顿 和 格林伍德 , S . C . ; 亚特兰大 , 梅肯 , 萨凡纳 , 托马斯维尔
[ænd; ənd]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ; ['æθənz] , ['məʊbaɪl][ænd; ənd]['mɛriən] , ['eɪlə] .
and McIntosh , Ga . ; Athens , Mobile and Marion , Ala .
和 麦金托什 , 加 . ; 雅典 , 移动的 和 玛丽昂 , 翼 .

南卡罗来纳州查尔斯顿和格林伍德；佐治亚州亚特兰大、梅肯、萨凡纳、托马斯维尔和麦金托什；阿拉巴马州雅典、莫比尔和马里恩。

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪv] ['tʃɑːtəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
Adding to these the normal departments of our five chartered institutions ,
添加 到 这些 这 普通的 部门 的 我们的 五 特许 机构 ,

再加上我们五所特许院校的常规部门，

[gɪvz] [ˌjuː 'es] ['twenti] - [θriː] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
gives us twenty - three normal schools in the South .
给予 我们 二十 - 三 普通的 学校 在 这 南 .

这使我们在南方拥有了二十三所师范学校。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [klɑːs] [æz; əz] ['kɒmən] [skuːlz] .
Besides these , we have in the South thirty - seven which we class as common schools .
除了 这些 , 我们 有 在 这 南 三十 - 七 哪个 我们 班级 作为 常见的 学校 .

除此之外，南方还有 37 所学校，我们将其归类为普通学校。

[eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['greɪdɪd] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tiːtʃə(r)z] [iːtʃ] .
Eight of these are graded , with two or three teachers each .
八 的 这些 是 已评分 , 和 二 或者 三 教师 每个 .

其中八门课程需要评分，每门课程由两到三位老师评分。

['nɪəli] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [pə'rəʊkiəl] [skuːlz] .
Nearly all are parochial schools .
几乎 全部 是 教区 学校 .

几乎全是教会学校。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [deɪ] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] ,
The teachers are in both the day schools and the Sunday - schools , and are not only school teachers ,
这 教师 是 在 两个都 这 天 学校 和 这 星期日 - 学校 , 和 是 不是 仅有的 学校 教师 ,

这些教师既在日间学校任教，也在主日学校任教，他们不只是普通学校的教师。

[bʌt; bət] [tʃɜːtʃ] ['miʃənəriz] .
but church missionaries .
但 教会 传教士 .

但教会传教士。

[ðeɪ] [treɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)] ['juːsflnəs] ,
They train the young of our congregations for greater usefulness ,
他们 火车 这 年轻的 的 我们的 会众 为了 更大的 用处 ,

他们训练我们教会的年轻人，使他们能更好地发挥作用。

[ɪn'kʌrɪdʒ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['haɪə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
encourage many of the most promising to go to higher institutions ,
鼓励 许多 的 这 最多 有前途 到 去 到 更高 机构 ,

鼓励最有前途的学生进入高等院校深造，

[tiːtʃ] [ðə; ði]['peərənts]['betə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] ,
teach the parents better ideas of home life ,
教 这 父母 更好的 想法 的 家 生活 ,

教导父母更好的家庭生活理念，

[ænd; ənd] [liːd] [ɔːl]['eɪdʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːʃɪp] .
and lead all ages to a more intelligent and spiritual worship .
和 带领 全部 年龄 到 一个 更多的 聪明的 和 精神 崇拜 .

并引导所有年龄段的人进行更智慧、更属灵的敬拜。

[ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] .
INDUSTRIAL WORK .
工业的 工作 .

工业工作。

['nɪəli] [ɔ:l]['aʊə(r)] [sku:lz] — ['tʃɑ:təd] , ['nɔ:m(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['kɒmən] — [gɪv] [sʌm; səm]
Nearly all our schools — chartered , normal and even common — give some
几乎 全部 我们的 学校 — 特许 , 普通的 和 甚至 常见的 — 给 一些
[ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] .
industrial training .
工业的 训练 .

我们几乎所有的学校——特许学校、师范学校甚至普通学校——都提供一些行业培训。

[æt; ət] [fɪsk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [wʊd] - ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ; [ðə; ði] [jʌŋ]
At Fisk , the young men are taught wood - working and printing ; the young
在 菲斯克 , 这 年轻的 男人 是 教授 木头 - 在职的 和 印刷 ; 这 年轻的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

在菲斯克大学，年轻男子学习木工和印刷；年轻女子，

['nɜ:sɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , [dres] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['ki:pɪŋ] .
nursing , cooking , dress - making and house - keeping .
护理 , 烹饪 , 裙子 - 制作 和 房子 - 保持 .

护理、烹饪、服装制作和家务。

[æt; ət][ˌtælə'deɪgə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lɜ:n] ['fɑ:mɪŋ] , ['kɑ:pəntri] , ['peɪntɪŋ] , ['gleɪzɪŋ] , ['tɪnɪŋ] ,
At Talladega , the young men learn farming , carpentry , painting , glazing , tinning ,
在 塔拉迪加 , 这 年轻的 男人 学习 农业 , 木工 , 绘画 , 玻璃 , 镀锡 ,
[b'læksmɪθɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ;
blacksmithing and printing ;
铁匠 和 印刷 ;

在塔拉迪加，年轻人学习务农、木工、油漆、上釉、制锡、铁匠和印刷；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , ['kʊkɪŋ] , [haʊs] - ['ki:pɪŋ] , [pleɪn] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ni:d(ə)l] - [wɜ:k] .
the young women , cooking , house - keeping , plain sewing and other needle - work .
这 年轻的 女性 , 烹饪 , 房子 - 保持 , 清楚的 缝纫 和 其他 针 - 工作 .

年轻女性们负责烹饪、家务、简单的缝纫和其他针线活。

[æt; ət] ['tu:gəˌlu:] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lɜ:n] ['fɑ:mɪŋ] , ['kɑ:pəntri] , [b'læksmɪθɪŋ] , ['wi:lraɪt]
At Tougaloo , the young men learn farming , carpentry , blacksmithing , wheelwrighting
在 图加卢 , 这 年轻的 男人 学习 农业 , 木工 , 铁匠 , 车轮制造
, ['peɪntɪŋ] , ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪnɪŋ] ;
, painting , turning and tinning ;
, 绘画 , 转弯 和 镀锡 ;

在图加卢，年轻人学习耕作、木工、铁匠、车轮制造、绘画、车削和锡加工；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , ['səʊɪŋ] , ['dresmeɪkɪŋ] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊski:pɪŋ] .
the young women , sewing , dressmaking , cooking and housekeeping .
这 年轻的 女性 , 缝纫 , 服装制作 , 烹饪 和 家政 .

年轻女性从事缝纫、服装制作、烹饪和家务。

[æt; ət] [streɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['prɪntɪŋ] , ['kɑ:pəntri] , [ænd; ənd]
At Straight , the young men receive instruction in printing , carpentry , and
在 直的 , 这 年轻的 男人 收到 操作说明 在 印刷 , 木工 , 和
['flɒrɪˌkʌltʃə; 'flɔ:-] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
floriculture ; the young women ,
花卉栽培 ; 这 年轻的 女性 ,

在斯特雷特，年轻男子接受印刷、木工和花卉栽培方面的培训；年轻女子，

['ni:d(ə)lwɜ:k] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊski:pɪŋ] .
needlework , cooking and housekeeping .
针线活 , 烹饪 和 家政 .

针线活、烹饪和家务。

[æt; ət] ['tɪlətsən] , ['kɑːpəntri] [ɪz] [tɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ; ['niːd(ə)lwɜːk] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]
At Tillotson , carpentry is taught the young men ; needlework , cooking and
在 蒂洛森 , 木工 是 教授 这 年轻的 男人 ; 针线活 , 烹饪 和
['haʊskiːpɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
housekeeping , the young women .
家政 , 这 年轻的 女性 .

在蒂洛森，年轻男子学习木工；年轻女子学习针线活、烹饪和家务。

['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [æt; ət] ['memfɪs] , [tɛn] . , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ænd; ənd] ['wiljəmzbəːg] ,
Our normal schools at Memphis , Tenn . , Macon , Ga . , and Williamsburg ,
我们的 普通的 学校 在 孟菲斯 , 田纳西州 . , 梅肯 , 加 . , 和 威廉斯堡 ,
[kiː] . , [hæv; həv] ['kɑːpəntri] ,
Ky . , have carpentry ,
肯塔基州 . , 有 木工 ,

我们在田纳西州孟菲斯、佐治亚州梅肯和肯塔基州威廉斯堡的普通学校都开设了木工课程。

['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
printing , and other industrial training for the young men ,
印刷 , 和 其他 工业的 训练 为了 这 年轻的 男人 ,

为年轻人提供印刷和其他工业培训，

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [aːts] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
and training in the various arts of home life for the young women .
和 训练 在 这 各种各样的 艺术 的 家 生活 为了 这 年轻的 女性 .

并为年轻女性提供各种家庭生活技能方面的培训。

[æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] , ['tʃɑːlstən] , [sə'vænə] , ['meɪkəʊ] , ['tɑːməsˌvɪl] , ['æθənz] , ['eɪlə] . , ['mɛəriən] ,
At Wilmington , Charleston , Savannah , Macon , Thomasville , Athens , Ala . , Marion ,
在 威尔明顿 , 查尔斯顿 , 萨凡纳 , 梅肯 , 托马斯维尔 , 雅典 , 翼 . , 玛丽昂 ,
['məʊbaɪl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['ʃɜːˌwʊd] ,
Mobile , Pleasant Hill , Sherwood ,
移动的 , 令人愉快的 爬坡道 , 舍伍德 ,

在威尔明顿、查尔斯顿、萨凡纳、梅肯、托马斯维尔、阿拉巴马州雅典、马里恩、莫比尔、普莱森特希尔、舍伍德，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nɔːm(ə)l] , ['greɪdɪd][ænd; ənd] ['kɒmən] [skuːlz] ,
and other normal , graded and common schools ,
和 其他 普通的 , 已评分 和 常见的 学校 ,

以及其他普通学校、分级学校和普通学校

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [məʊst] [niːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
the young women are trained in the things which they will most need in making
这 年轻的 女性 是 受过训练 在 这 事物 哪个 他们 将要 最多 需要 在 制作
['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hoʊmz] .
comfortable and pleasant homes .
舒服的 和 令人愉快的 房屋 .

年轻女性接受培训，学习她们在营造舒适宜人的家方面最需要的技能。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['speʃ(ə)l][keə(r)] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][ʃæl; ʃəl] ['evriweə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [biː; bi]
we make it our special care that the girls shall everywhere in our work be
我们 制作 它 我们的 特别的 关心 那 这 女孩们 将 到处 在 我们的 工作 是
[tɔːt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
taught these things ,
教授 这些 事物 ,

我们特别注重确保我们工作场所中的女孩们都能学习到这些知识。

[səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .
so essential to the uplifting of a people .
所以 基本的 到 这 令人振奋 的 一个 人们 .

对提升一个民族的福祉至关重要。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [skuːlz] , [ðə; ði] ['pæstərz] [waɪf] , [ɔː(r)]['aʊə(r)]['speʃ(ə)l]
In many places where we have no schools , the pastor's wife , or our special
在 许多 地方 在哪里 我们 有 不 学校 , 这 牧师的 妻子 , 或者 我们的 特别的
['leɪdi] ['mɪʃən(ə)ri] ,
lady missionary ,
女士 传教士 ,

在许多没有学校的地方，牧师的妻子，或者我们特别的女传教士，

[ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .
is doing this same kind of work .
是 正在做 这 相同的 种类 的 工作 .

也在做同样类型的工作。

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [skuːlz] .
THEOLOGICAL SCHOOLS .
神学 学校 .

神学院。

[æt; ət] [fɪsk] , [ˌtælə'deɪgə] , ['tuːgəˌluː] [ænd; ənd] [streɪt] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)]
At Fisk , Talladega , Tougaloo and Straight , there have been during the year
在 菲斯克 , 塔拉迪加 , 图加卢 和 直的 , 那里 有 到过 期间 这 年
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['klɑːsɪz] .
theological classes .
神学 课程 .

在菲斯克、塔拉迪加、图加卢和斯特雷特，一年中都开设过神学课程。

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [hæz; həz] [biːn]
The Theological Department of Howard University , at Washington , has been
这 神学 部门 的 霍华德 大学 , 在 华盛顿 , 有 到过
[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
supported by this Association .
有 经过 这 协会 .

位于华盛顿的霍华德大学神学系一直受到该协会的支持。

['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] ['bɪblɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
Even in some of our normal schools Biblical instruction has been given to
甚至 在 一些 的 我们的 普通的 学校 圣经 操作说明 有 到过 给定 到
[sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['priːtʃə] [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə] [priːtʃ] .
some who are now preachers and some who intend to preach .
一些 WHO 是 现在 传道者 和 一些 WHO 打算 到 布道 .

即使在我们的一些普通学校里，也对一些现在是传道人或打算传道的人进行了圣经教学。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [treɪnd] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] ['pɑːstəlɪs]
But the number trained has not been sufficient to supply our pastorless
但 这 数字 受过训练 有 不是 到过 充足的 到 供应 我们的 没有牧师
[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

但是，受训人数不足以满足我们教会牧师短缺的需求。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
The need of a general theological seminary for our churches in the South
这 需要 的 一个 一般的 神学 神学院 为了 我们的 教堂 在 这 南
[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'perətɪv] .
is becoming imperative .
是 成为 至关重要的 .

南方各教会越来越需要一所综合神学院。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] ,
The extensive enlargement of our church work , which ought to begin at once ,
这 广泛的 放大 的 我们的 教会 工作 , 哪个 应该 到 开始 在 一次 ,

我们教会事工的大规模扩展，应当立即开始。

[kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [meɪd] [sək'sesf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] .
can scarcely be made successful without this .
能 几乎 是 制成 成功的 没有 这 .

没有这一点，几乎不可能取得成功。

[huː] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌʌn'təʊld]
Who is the one to seize this opportunity to establish an institution of untold
WHO 是 这 一 到 抢占 这 机会 到 建立 一个 机构 的 不明
[ˌpɒsə'bilitiz] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn] [ɜːθ] — [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪnɪstər]
possibilities in advancing the Kingdom of Christ on earth — a place where ministers
可能性 在 前进 这 王国 的 基督 在 地球 — 一个 地方 在哪里 部长们
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['mɪʃənz]
shall be prepared for the work in the South and for foreign missions
将 是 准备 为了 这 工作 在 这 南 和 为了 外国的 任务
[ɪn]['æfrɪkə] ?
in Africa ?
在 非洲 ?

谁能抓住这个机会，建立一个拥有无限可能、推进基督在世上国度的机构——一个为南方的工作和非洲的海外宣教做好准备的牧师们的机构?

[stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
STATISTICS OF EDUCATIONAL WORK IN THE SOUTH .
统计数据 的 教育 工作 在 这 南 .

南方教育工作统计数据。

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] -
Total number of Schools 60
全部的 数字 的 学校 -

学校总数：60

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌktəz] -
Total number of Instructors 260
全部的 数字 的 教师 -

教师总数：260

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] - , -
Total number of Pupils 10 , 094
全部的 数字 的 学生 - , -

学生总数：10,094

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjʊdnts] -
Theological Students 82
神学 学生 -

神学学生 82

[lɔː] ['stjʊdnts] -
Law Students 10
法律 学生 -

法学院学生 10

['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] -
College Students 51
大学 学生 -

大学生 51

['kɒlɪdʒ] [prɪ'pærət(ə)ri] ['stjʊdnts] -
College Preparatory Students 103
大学 预备 学生 -

大学预科学生 103

['nɔːm(ə)l] ['stjʊdnts] -
Normal Students 784
普通的 学生 -

普通学生 784

['græmə(r)] [g'reɪdz] [ˌtuː'tuː] , -
Grammar Grades 2 , 127
语法 成绩 2 , -

二年级语法，127

[ˌɪntə'miːdiət] [g'reɪdz] [θriː] , -
Intermediate Grades 3 , 181
中间的 成绩 3 , -

中级 3，181

['praɪməri] [g'reɪdz] [θriː] , -
Primary Grades 3 , 773
基本的 成绩 3 , -

小学三年级，773

[ɪn] [tuː] [g'reɪdz] -
In two grades 17
在 二 成绩 -

在两个年级中，17

[tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
CHURCH WORK IN THE SOUTH .
教会 工作 在 这 南 .

南方教会工作。

['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [biːn] [ɒv; əv] [sləʊ] [grəʊθ] .
Our church work has necessarily been of slow growth .
我们的 教会 工作 有 一定 到过 的 慢的 生长 .

我们的教会工作必然是缓慢发展的。

[tʃɜːtʃɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['mʌltɪplaɪd] ,
Churches might have been multiplied ,
教堂 可能 有 到过 乘以 ,

教堂数量可能已经增加，

[hæd; həd] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['stændəd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
had we thought it best to lower the standard near the level of the
有 我们 想法 它 最好的 到 降低 这 标准 靠近 这 等级 的 这
[əʊld] [tʃɜːtʃɪz] ,
old churches ,
老的 教堂 ,

如果我们认为最好将标准降低到接近老教堂的水平，

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [waɪld] ['reɪvɪŋz] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] .
and acknowledge wild ravings as belonging in the worship of God .
和 承认 荒野 胡言乱语 作为 属于 在 这 崇拜 的 上帝 .

并承认狂妄的言论也是敬拜上帝的一部分。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [miːn] [njuː] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɜːʃɪp] .
We have believed that our churches should mean new ideas and intelligent worship .
我们 有 相信 那 我们的 教堂 应该 意思是 新的 想法 和 聪明的 崇拜 .

我们一直认为，我们的教会应该代表着新颖的思想和富有智慧的敬拜。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nəʊɪŋli] [lent] ['aʊə(r)] [eɪd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [els] .
We have knowingly lent our aid to nothing else .
我们 有 明知 借出的 我们的 援助 到 没有什么 别的 .

我们明知故犯，没有向其他任何国家提供援助。

[ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
These churches are gathered into Associations ,
这些 教堂 是 聚集 进入 协会 ,

这些教会联合起来组成协会，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['pɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wɪtʃ] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðiːz] ,
and the fine bodies of pastors and delegates which come together in these ,
和 这 美好的 身体 的 牧师 和 代表们 哪个 来 一起 在 这些 ,

以及聚集在一起的牧师和代表们的优秀团体，

['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'fætɪk] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
present a most emphatic testimony to the value of the work done in the past ,
展示 一个 最多 强调 见证 到 这 价值 的 这 工作 完毕 在 这 过去的 ,

这充分证明了过去工作的价值，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] .
and are an earnest of what the future will show .
和 是 一个 认真 的 什么 这 未来 将要 展示 .

并预示着未来将会如何。

[rɪ'vaɪv(ə)l] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] — [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plɪməθ] [tʃɜːtʃ] ,
Revivals — some of them of great power — have been reported to us from the Plymouth Church ,
复兴 — 一些 的 他们 的 伟大的 力量 — 有 到过 据报道 到 我们 从 这 普利茅斯 教会 ,

据我们了解，普利茅斯教会出现了一些复兴运动，其中一些复兴运动非常有力。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['memfɪs] , [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , ['ʃɜːˌwʊd] , [glen] ['meəri] , ['oʊkˌdeɪl] , ['æθənz] [ænd; ənd] [paɪn] ['maʊntən] ,
Washington , D . C . , Fisk University , Memphis , Jonesboro , Sherwood , Glen Mary , Oakdale , Athens and Pine Mountain ,
华盛顿 , D . C . , 菲斯克 大学 , 孟菲斯 , 琼斯伯勒 , 舍伍德 , 格伦 玛丽 , 奥克代尔 , 雅典 和 松树 山 ,

华盛顿特区、菲斯克大学、孟菲斯、琼斯伯勒、舍伍德、格伦玛丽、奥克代尔、雅典和松山

[tɛn] . ; [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['flɒrəns] , ['eɪlə] . ; ['tuːgəˌluː] [ænd; ənd]['dʒæksən] , [mɪs] . ; [streɪt]
Tenn . ; Montgomery and Florence , Ala . ; Tougaloo and Jackson , Miss . ; Straight
田纳西州 . ; 蒙哥马利 和 佛罗伦萨 , 翼 . ; 图加卢 和 杰克逊 , 错过 . ; 直的
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] ['kɔːpəs] ['krɪsti] , ['teksəs] .
University , New Orleans , and Corpus Christi , Texas .
大学 , 新的 奥尔良 , 和 语料库 克里斯蒂 , 德克萨斯州 .

田纳西州；阿拉巴马州蒙哥马利和佛罗伦萨；密西西比州图加卢和杰克逊；德克萨斯州新奥尔良斯特雷特大学和科珀斯克里斯蒂。

['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Many others of our churches have had a quiet work of grace ,
许多 其他的 的 我们的 教堂 有 有 一个 安静的 工作 的 优雅 ,

我们教会中还有许多其他教会也默默地行过恩典之事，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'dɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
by which additions have been made to them .
经过 哪个 新增内容 有 到过 制成 到 他们 .

因此，它们被增添了内容。

[wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] [glen] ['meəri][ænd; ənd] ['æθənz] , [tɛn] . ; ['rəuzlənd] , [lɑː] ; [fɔːt]
We report new churches at Glen Mary and Athens , Tenn . ; Roseland , La ; Fort
我们 报告 新的 教堂 在 格伦 玛丽 和 雅典 , 田纳西州 . ; 罗瑟兰 , 拉 ; 堡
[peɪn] [ænd; ənd]['ælkoʊ] , ['eɪlə] .
Payne and Alco , Ala .
佩恩 和 阿尔科 , 翼 .

我们报告了在田纳西州格伦玛丽和雅典、路易斯安那州罗泽兰、阿拉巴马州福特佩恩和阿尔科的新教堂。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - .
This makes the whole number of our churches in the South 136 .
这 制作 这 所有的 数字 的 我们的 教堂 在 这 南 - .

这样一来，我们在南方的教堂总数就达到了 136 座。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] ,
Besides these churches ,
除了 这些 教堂 ,

除了这些教堂之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]
there are our churches among the Indians and the work of gathering the
那里 是 我们的 教堂 之中 这 印度人 和 这 工作 的 采集 这
[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
Chinese into churches in California .
中国人 进入 教堂 在 加利福尼亚州 .

我们在印第安人中建立了教会，并在加利福尼亚州开展了将华人聚集到教会的工作。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [preŋ] [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,
We are praying and laboring for the eternal salvation of millions ,
我们 是 祈祷 和 劳动 为了 这 永恒 救恩 的 百万 ,

我们正在为千百万人的永恒救赎祈祷和努力，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] [ə'təun] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
the establishment through the grace of God , the atoning blood of Christ ,
这 建立 通过 这 优雅 的 上帝 , 这 赎罪 血 的 基督 ,

藉着神的恩典，藉着基督的赎罪宝血而建立的教会

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,
and the work of the Holy Spirit ,
和 这 工作 的 这 圣 精神 ,

以及圣灵的工作，

[ɒv; əv]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] [tests] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːdz]
of character which shall meet the tests of the Judgment Day and the needs
的 特点 哪个 将 见面 这 测试 的 这 判断 天 和 这 需求
[ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['pjʊərəti] .
of eternal association with purity .
的 永恒 协会 和 纯度 .

品格能够经受住审判日的考验，并满足与纯洁之人永恒相伴的需求。

[ɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] ,
In aiming at this ultimate result ,
在 瞄准 在 这 最终的 结果 ,

为了达到这一最终目标，

['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
our missionaries are doing a work of inestimable importance for the
我们的 传教士 是 正在做 一个 工作 的 不可估量 重要性 为了 这
['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] .
nation and the world .
国家 和 这 世界 .

我们的传教士正在为国家和世界做着极其重要的工作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesfəli] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðɪs]
They are successfully working upon some of the great problems of this
他们 是 成功地 在职的 之上 一些 的 这 伟大的 问题 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们正在成功地解决这个国家的一些重大问题。

[wɪtʃ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæv; həv] [feɪld] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [nə'sesəti]
which armies and millions of money have failed , and of necessity
哪个 军队 和 百万 的 钱 有 失败的 , 和 的 必要性
[mʌst; məst] [feɪl] , [tuː; tə] [sɒlv] .
must fail , to solve .
必须 失败 , 到 解决 .

这个问题，军队和数百万美元都未能解决，而且必然也无法解决。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] " ['glɔːriəs] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [gɒd] ,
Nothing but the " glorious gospel of the blessed God ,
没有什么 但 这 " 辉煌 福音 的 这 蒙福 上帝 ,

除了"蒙福之神的荣耀福音"之外，别无其他。

" [tɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [desk] ,
" taught from the pulpit and the teacher's desk ,
" 教授 从 这 讲坛 和 这 老师的 桌子 ,

"在讲坛和讲台上教导，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['eləkwənt] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['kənsəˌkreitid] ['miʃənəriz] , [kæn; kən]
and illustrated in the eloquent lives of consecrated missionaries , can
和 插图 在 这 雄辩 生活 的 已祝圣的 传教士 , 能
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['aɪdl] ['wɜːʃɪpə] [frɒm; frəm] ['hiːðn] ['tʃaɪnə] ,
change the idol worshiper from heathen China ,
改变 这 偶像 崇拜者 从 异教徒 中国 ,

这一点在献身传教士们雄辩的生平事迹中得到了充分体现，他们能够改变来自异教中国的偶像崇拜者。

[ðə; ði] [waɪld] - [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [hɑːf] - ['hiːðn] ['niːgrəʊ] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] [ɪn] [ðə; ði] ['kruːəl]
the wild - man of the West , the half - heathen Negro so recently in the cruel
这 荒野 - 男人 的 这 西方 , 这 一半 - 异教徒 黑人 所以 最近 在 这 残忍的
[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
degradation of slavery ,
降解 的 奴隶制 ,

西部的野人，不久前还遭受奴隶制残酷羞辱的半异教徒黑人，

[ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] — [səʊ] [ðæt]
those of our own race in the bonds of ignorance and immorality — so that
那些 的 我们的 自己的 种族 在 这 债券 的 无知 和 不道德 — 所以 那
[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd]['mænɪfest][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɜːði] ['mænhʊd] [ænd; ənd]
they shall have and manifest an intelligent and worthy manhood and
他们 将 有 和 显现 一个 聪明的 和 值得 男子气概 和
['wʊmənhʊd] .
womanhood .
女性 .

使我们同胞中那些身处无知和不道德枷锁中的人——使他们拥有并展现出智慧和高尚的男子气概和女子风范。

['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [miːt] ['kruːəl]['predʒədɪs] ,
Nothing else can meet cruel prejudice ,
没有什么 别的 能 见面 残忍的 偏见 ,

没有什么能比这更能对抗残酷的偏见了。

[wɪtʃ] [wʊd] [fər'evə(r)][dɪ'naɪ] [fʊl] ['mænhʊd] [ɔː(r)] ['wʊmənhʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
which would forever deny full manhood or womanhood to those called to it by
哪个 会 永远 否定 满的 男子气概 或者 女性 到 那些 称为 到 它 经过
[gɒd] [hɪm'self] ,
God himself ,
上帝 他自己 ,

这将永远剥夺那些蒙神呼召之人完全的男性或女性身份。

[ænd; ənd][pɔː(r)] [ɔɪl] [ə'pɒn] [ɪts] ['æŋgri] [weɪvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪl] .
and pour oil upon its angry waves until they shall be still .
和 倒 油 之上 它是 生气的 波浪 直到 他们 将 是 仍然 .

向汹涌的波涛倾倒油，直到它们平静下来。

['aʊə(r)][plæn][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] .
Our plan of work in the South is often misunderstood and often misrepresented .
我们的 计划 的 工作 在 这 南 是 经常 被误解 和 经常 歪曲事实 .

我们在南方的工作计划经常被误解和歪曲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)][plæn][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]['reɪsɪz][tə'geðə(r)] .
It is not our plan to force the races together .
它 是 不是 我们的 计划 到 力量 这 种族 一起 .

我们并没有计划强迫各族裔走到一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)][plæn][tuː; tə]['ædʒɪteɪt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ə'raʊz] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
It is not our plan to agitate questions which arouse the prejudices of the
它 是 不是 我们的 计划 到 激荡 问题 哪个 引起 这 偏见 的 这
['sʌðən] ['piːp(ə)l] .
Southern people .
南方 人们 .

我们无意挑起那些会激起南方人民偏见的问题。

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['ædʒɪteɪt] .
We do not agitate .
我们 做 不是 激荡 .

我们不煽动。

['kwaɪətli] , ['stedəli] , ['peɪʃntli] , ['lʌvɪŋli] , ['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [siːk] [tuː; tə][lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] ,
Quietly , steadily , patiently , lovingly , our missionaries seek to lift up the degraded ,
悄悄 , 稳步 , 耐心 , 深情地 , 我们的 传教士 寻找 到 举起 向上 这 退化的 ,
[ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
enlighten the ignorant ,
开导 这 无知 ,

我们的传教士们默默地、坚定地、耐心地、充满爱心地努力提升被贬低者，启迪无知者。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kraɪst] ,
and bring them all to Christ ,
和 带来 他们 全部 到 基督 ,

并带领他们全部归向基督。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['bɪtə(r)]['predʒədɪs] ['kænɒt] [fər'evə(r)][stænd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
well knowing that bitter prejudice cannot forever stand opposed to an enlightened ,
出色地 会心 那 苦的 偏见 不能 永远 站立 反对 到 一个 开明 ,

['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

深知根深蒂固的偏见不可能永远与开明、有教养的……相抗衡

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)]['kʌlə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)][pɑːst] [kən'dɪʃn] .
Christian people , whatever may be their color or their past condition .
基督教 人们 , 任何 可能 是 他们的 颜色 或者 他们的 过去的 状况 .

无论肤色或过去经历如何，基督徒都是如此。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
We have nothing to do with the question of social equality in the South
我们 有 没有什么 到 做 和 这 问题 的 社会的 平等 在 这 南

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
any more than we have in the North .
任何 更多的 比 我们 有 在 这 北 .

南方的社会平等问题与我们无关，就像北方的社会平等问题与我们无关一样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði]['reɪsɪz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
We are not even trying to force the races together in the churches .
我们 是 不是 甚至 尝试 到 力量 这 种族 一起 在 这 教堂 .

我们甚至没有试图强迫不同种族的人在教堂里团结在一起。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['eɪdɪŋ] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
We have no principles which would prevent our aiding two churches in the same
我们 有 不 原则 哪个 会 防止 我们的 协助 二 教堂 在 这 相同的

[taʊn] — [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [waɪt] ,
town — one with a membership of white ,
镇 — 一 和 一个 会员资格 的 白色的 ,

我们没有任何原则会阻止我们资助同一个城镇的两座教堂——一座教堂的成员是白人，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
the other of colored people .
这 其他 的 有色 人们 .

有色人种的另一面。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
We have done it .
我们 有 完毕 它 .

我们做到了。

[ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] ,
In our church work ,
在 我们的 教会 工作 ,

在我们的教会工作中，

[wiː; wi] ['sɪmpli] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][stænd] ['redi] [tuː; tə] ['feləʊʃɪp] ['eni] [wʌn]
we simply maintain that a Christian church should stand ready to fellowship any one
我们 简单地 维持 那 一个 基督教 教会 应该 站立 准备好 到 奖学金 任何 一

[huːm] [kraɪst] ['feləʊʃɪps] ,
whom Christ fellowships ,
谁 基督 奖学金 ,

我们只是坚持认为，基督教会应该随时准备与基督所接纳的任何人建立团契关系。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [nəʊ][wʌn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ,
that it should turn no one away because of his color , or because he ,
那 它 应该 转动 不 一 离开 因为 的 他的 颜色 , 或者 因为 他 ,

它不应该因为一个人的肤色，或者因为他……而拒绝任何人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .
his father or his mother was a slave .
他的 父亲 或者 他的 母亲 曾是 一个 奴隶 .

他的父亲或母亲是奴隶。

[wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['krɪstʃən] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aɪðə(r)] [steɪt] [ɔː(r)]
We maintain that there is no Christian reason why there should be either State or
我们 维持 那 那里 是 不 基督教 原因 为什么 那里 应该 是 任何一个 状态 或者
['ləʊk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] ['feləʊʃɪp] [tʃɜːtʃɪz] [huːz] ['membəʃɪps]
local organizations of churches which will not fellowship churches whose memberships
当地的 组织 的 教堂 哪个 将要 不是 奖学金 教堂 谁 会员资格
['dɪfə(r)][ɪn] [reɪs] .
differ in race .
不同 在 种族 .

我们认为，没有任何基督教理由可以解释为什么州或地方教会组织会拒绝接纳种族不同的教会。

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [deə(r)] [ɪn'tɜːprət]
We seek to establish churches and other institutions which dare interpret
我们 寻找 到 建立 教堂 和 其他 机构 哪个 敢 解释
[ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz] [kraɪst] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Christianity as Christ taught it ,
基督教 作为 基督 教授 它 ,

我们力求建立敢于按照基督的教导诠释基督教的教会和其他机构。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [jiːld] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [stə'tɪstɪks] .
and which will not yield a Christian principle for enlarged statistics .
和 哪个 将要 不是 屈服 一个 基督教 原则 为了 放大 统计数据 .

但这并不能为扩大的统计数据提供基督教原则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] [tʃɜːtʃɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
There are caste churches enough in the South .
那里 是 种姓 教堂 足够的 在 这 南 .

南方种姓教堂已经够多了。

[nəʊ][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
No more are needed .
不 更多的 是 需要 .

不需要更多了。

[ɪf] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] [truː] [tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [truː] [tuː; tə][ɪts]['riːəl]
If Congregationalism can go there true to its history , true to its real
如果 公理会 能 去 那里 真的 到 它是 历史 , 真的 到 它是真实的
[kən'vikʃənz] ,
convictions ,
定罪 ,

如果公理会能够忠于其历史，忠于其真正的信念，

[truː] [tuː; tə] [ðæt] ['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [sək'sesfəli] [feɪst] [ðə; ði]['bɪtə(r)]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][dʒuː][ænd; ənd]
true to that gospel which successfully faced the bitter prejudices of Jew and
真的 到 那 福音 哪个 成功地 面对 这 苦的 偏见 的 犹 和
['dʒentaɪl] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Gentile with the broad invitation ,
外邦人 和 这 广阔 邀请 ,

福音书秉承了这一传统，以广泛的邀请成功地克服了犹太人和外邦人根深蒂固的偏见。

" [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] , [meɪ] [kʌm] ,
" Whosoever will , may come ,
" 无论谁 将要 , 可能 来 ,

凡愿意的，都可以来。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪn] [bəʊθ] [ə; eɪ] [pleɪs]
" then it goes to become a mighty power and to win both a place
" 然后 它 去 到 变得 一个 强大的 力量 和 到 赢 两个都 一个 地方
[fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
for itself and other churches ,
为了 本身 和 其他 教堂 ,

然后它就会发展成为一股强大的力量，并为自己和其他教会赢得一席之地。

[ɪn] [taɪm] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [seɪm] [brɔːd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
in time , to accept the same broad interpretation of Christianity .
在 时间 , 到 接受 这 相同的 广阔 解释 的 基督教 .

随着时间的推移，人们逐渐接受了对基督教的这种宽泛解释。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)]
This Association has faith in the power of the gospel , and , under
这 协会 有 信仰 在 这 力量 的 这 福音 , 和 , 在下面
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the reign of God ,
这 在位 的 上帝 ,

本协会坚信福音的力量，并在上帝的统治下，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] .
of the final triumph of the right .
的 这 最终的 胜利 的 这 正确的 .

正义最终胜利的象征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [dɔːz] [naʊ] [səʊ] [waɪd] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ,
It is willing to enter the doors now so wide open for missionary work ,
它 是 愿意的 到 进入 这 门 现在 所以 宽的 打开 为了 传教士 工作 ,

它愿意踏入如今为传教工作敞开的大门。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
and to wait , if need be , for that glory of the denomination ,
和 到 等待 , 如果 需要 是 , 为了 那 荣耀 的 这 面值 ,

如有必要，就等待教派的荣耀到来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [lɒŋ] ['teɪblz] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
which is better than long tables of statistics , the glory of adhering to the
哪个 是 更好的 比 长的 表格 的 统计数据 , 这 荣耀 的 粘附 到 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

这比冗长的统计表格要好得多，这是坚持正义的荣耀。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [wen] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [kæn; kən] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .
The time has now come when our church work can be greatly enlarged .
这 时间 有 现在 来 什么时候 我们的 教会 工作 能 是 非常 放大 .

现在正是我们大幅扩展教会事工的时机。

['aʊə(r)] [skuːlz] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
Our schools have been doing their work ,
我们的 学校 有 到过 正在做 他们的 工作 ,

我们的学校一直在努力工作，

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [wɒt] [pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən]
and scattering all through the South those who have learned what pure religion
和 散射 全部 通过 这 南 那些 WHO 有 学习 什么 纯的 宗教
[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːʃɪp] [miːn] ,
and spiritual worship mean ,
和 精神 崇拜 意思是 ,

并将那些懂得纯正宗教和精神崇拜真谛的人散布到南方各地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [faɪnd]
and they are ready and longing for something better than they find
和 他们 是 准备好 和 渴望 为了 某物 更好的 比 他们 寻找
[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .
within their reach .
之内 他们的 抵达 .

他们渴望得到比他们目前所能获得的更好的东西。

[wiː; wi] [kæn; kən] [naʊ] [pʊʃ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl]
We can now push our work as fast as the churches of the North will
我们 能 现在 推 我们的 工作 作为 快速地 作为 这 教堂 的 这 北 将要
['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] .
furnish the money .
提供 这 钱 .

现在，只要北方各教会能够提供资金，我们就可以加快工作进度。

[wiː; wi] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['greɪtli] [dɪ'veləp]
We most earnestly appeal for the means to enable us to greatly develop
我们 最多 切实 上诉 为了 这 方法 到 使能够 我们 到 非常 发展
,
,
,

我们恳切呼吁提供各种资源，使我们能够大力发展，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] , [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .
during the coming year , this department of the work .
期间 这 未来 年 , 这 部门 的 这 工作 .

在接下来的一年里，该部门将开展这项工作。

[tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [njuː] ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
CHURCH WORK AMONG NEW SETTLERS IN THE SOUTH .
教会 工作 之中 新的 定居者 在 这 南 .

在南方新移民中开展教会工作。

['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Wonderful and more wonderful tales are now reaching the world of the
精彩的 和 更多的 精彩的 故事 是 现在 到达 这 世界 的 这
[ʌn'lɪmɪtɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
unlimited resources of the South .
无限 资源 的 这 南 .

精彩纷呈的故事正在传遍拥有无限资源的南方世界。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪt'self] .
They are a new discovery even to the South itself .
他们 是 一个 新的 发现 甚至 到 这 南 本身 .

即使对南方地区来说，它们也是一项新发现。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [taɪd] ['ðɪðəwəd] .
These stories of lumber and mineral wealth are turning the tide thitherward .
这些 故事 的 木材 和 矿物 财富 是 转弯 这 潮 向那边 .

这些关于木材和矿产财富的故事正在扭转局势，使之朝着那个方向发展。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Towns and cities are beginning to spring up as they have in the West ,
城镇 和 城市 是 开始 到 春天 向上 作为 他们 有 在 这 西方 ,

城镇和城市正像西方国家一样如雨后春笋般涌现。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ɡreɪt] [niːd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk]
and both great need and rich opportunity call for immediate missionary work
和 两个都 伟大的 需要 和 富有的 机会 称呼 为了 即时 传教士 工作
.
:
.

巨大的需求和丰富的机遇都要求我们立即开展传教工作。

[ðɪs] [njuː] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['məʊstli] , [æz; əz] [jet] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðəʊ] ['meni] [frɒm; frəm]
This new population is mostly , as yet , from the North , though many from
这 新的 人口 是 大多 , 作为 然而 , 从 这 北 , 尽管 许多 从
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

目前，这批新移民大多来自北方，但也有不少来自威尔士。

[ɪ'speʃəli] ['maɪnəz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]
especially miners , and from other countries of the old world are
尤其 矿工 , 和 从 其他 国家 的 这 老的 世界 是
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
beginning to come in .
开始 到 来 在 .

尤其是矿工，以及来自旧世界其他国家的移民也开始涌入。

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [taʊnz] [ðeɪ] [faɪnd] [nəʊ] [tʃɜːtʃɪz] ,
In the new towns they find no churches ,
在 这 新的 城镇 他们 寻找 不 教堂 ,

在新城镇里，他们找不到教堂。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taʊnz] [fjuː] [huːz] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] [ðeə(r)] [maɪndz] [ænd; ənd]
in the old towns few whose ideas and customs can satisfy their minds and
在 这 老的 城镇 很少 谁 想法 和 海关 能 满足 他们的 思想 和
[hɑːts] .
hearts .
心 .

在古老的城镇里，很少有人能做到他们的思想和习俗能够满足他们的身心需求。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Here is a great opportunity .
这里 是 一个 伟大的 机会 .

这是一个绝佳的机会。

[wiː; wi] [kæn; kən] [eɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] ['emfəsaɪz] [ðæt]
We can aid these people to establish churches which will emphasize that
我们 能 援助 这些 人们 到 建立 教堂 哪个 将要 强调 那
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɪstʃən] .
interpretation of the Gospel which we believe to be Christian .
解释 的 这 福音 哪个 我们 相信 到 是 基督教 .

我们可以帮助这些人建立教会，强调我们认为是基督教的那种对福音的诠释。

[ɪn] ['flɒrɪdə] , [luˌiːzi'ænə] ,
In Florida , Louisiana ,
在 佛罗里达 , 路易斯安那州 ,

在佛罗里达州、路易斯安那州，

[ˌæləˈbæmə][ænd; ənd] [ˌtenəˈsiː] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈeɪdɪd] [ɪn] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz]
Alabama and Tennessee we have already aided in establishing such churches
阿拉巴马州 和 田纳西州 我们 有 已经 协助 在 建立 这样的 教堂
[wɪtʃ] [hæv; həv] [kəˈnektɪd] [ðəmˈselvz] — [ænd; ənd][ˈglædli][səʊ] — [wɪð] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [steɪt]
which have connected themselves — and gladly so — with the regular State
哪个 有 连接 他们自己 — 和 乐意 所以 — 和 这 常规的 状态
[ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz][ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] .
organizations of Congregational churches .
组织 的 公理会 教堂 .

我们已经帮助阿拉巴马州和田纳西州建立了这样的教会，这些教会已经——并且非常乐意——与各州正规的公理会教会组织建立了联系。

[nəʊ][ˈdaɪəfʊl] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] .
No direful results have followed .
不 雒 结果 有 随后 .

目前尚未出现任何严重后果。

[nəʊ][fəˈnætɪsɪzəm][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
No fanaticism is in it .
不 狂热 是 在 它 .

其中不包含任何狂热主义。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] .
It is simply doing the thing that is right and Christian .
它 是 简单地 正在做 这 事物 那 是 正确的 和 基督教 .

这只是做一件正确且符合基督教教义的事情。

[meɪ] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ˈmʌltɪplaɪ][ɪn][ðə; ði] " [njuː] [saʊθ] " [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [meɪk]
May such churches continue to multiply in the " New South " and help to make
可能 这样的 教堂 继续 到 乘 在 这 " 新的 南 " 和 帮助 到 制作
[ˌaɪ ˈtiː] [njuː] [ɪnˈdiːd] .
it new indeed .
它 新的 的确 .

愿这样的教会继续在“新南方”蓬勃发展，并帮助南方真正焕然一新。

[stəˈtɪstɪks] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
STATISTICS OF CHURCH WORK IN THE SOUTH .
统计数据 的 教会 工作 在 这 南 .

南方教会工作统计数据。

[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] -
Number of Churches 136
数字 的 教堂 -

教堂数量：136

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第11期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['miʃənəriz] -
Number of Missionaries 113
数字 的 传教士 -

传教士人数：113

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [eit] , -
Number of Church Members 8 , 438
数字 的 教会 成员 8 , -

教会成员人数：8438人

['ædɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] -
Added during the year 989
额外 期间 这 年 -

于989年添加

['ædɪd] [baɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] -
Added by profession of faith 734
额外 经过 职业 的 信仰 -

因信仰告白而添加 734

['skɑːlərz] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] - , -
Scholars in Sunday - school 14 , 735
学者们 在 星期日 - 学校 - , -

主日学校学生人数：14,735

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɜːk] .
THE MOUNTAIN WORK .
这 山 工作 .

山地工程。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['mænɪfestɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] ,
Notwithstanding all the interest that has been manifested in our mountain work ,
虽然 全部 这 兴趣 那 有 到过 表现出来 在 我们的 山 工作 ,

尽管大家对我们的登山工作表现出了浓厚的兴趣，

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [duː; də][nɒt] ['riːəlaɪz][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] ,
we feel sure that the churches do not realize the magnitude of this field ,
我们 感觉 当然 那 这 教堂 做 不是 意识到 这 震级 的 这 场地 ,

我们确信教会并没有意识到这个领域的巨大规模。

[ðə; ði] ['presɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
the pressing needs of this people in the heart of our country , the wonderful opportunities before us ,
这 紧迫 需求 的 这 人们 在 这 心 的 我们的 国家 , 这 精彩的 机会 前 我们 ,

我们国家中心地带的人民迫切需要帮助，我们面前也充满了美好的机遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] - ['stɜːrɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊəd] .
and the heart - stirring results already secured .
和 这 心 - 搅拌 结果 已经 安全 .

以及已经取得的激动人心的成果。

[lɑːdʒ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [steɪts] — [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['kaunti] — [wɪð] [ə; eɪ]
Large portions of seven States — three or four hundred counties — with a
大的 部分 的 七 各州 — 三 或者 四 百 县 — 和 一个
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [m'ɪliənz] ,
population of between two and three millions ,
人口 的 之间 二 和 三 百万 ,

七个州的大部分地区——三四百个县——人口在两三百万之间，

[kleɪm] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
claim our attention and call for our work .
宣称 我们的 注意力 和 称呼 为了 我们的 工作 .

吸引我们的注意力，并召唤我们行动。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
Here is a country of untold natural resources .
这里 是 一个 国家 的 不明 自然的 资源 .

这是一个拥有无数自然资源的国家。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [blʌd] .
Here is a people of good blood .
这里 是 一个 人们 的 好的 血 .

这里的人民血统纯正。

[men][ɒv; əv]['paʊə(r)][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
Men of power have come from among them , and shown of what they
男人 的 力量 有 来 从 之中 他们 , 和 所示 的 什么 他们
[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] .
are capable .
是 有能力的 .

他们当中涌现出了许多有权势的人，并展现了他们的能力。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz] [ðiːz] [ˌmaunti'niə] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] ,
Side by side with the Northern soldiers these mountaineers fought for the Union ,
边 经过 边 和 这 北方 士兵 这些 登山者 战斗 为了 这 联盟 ,

这些山民与北方士兵并肩作战，为联邦而战。

[ɔː(r)] ['sʌfəd] [ɪn] ['prizənz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
or suffered in prisons rather than fight against it .
或者 遭受 在 监狱 相当 比 斗争 反对 它 .

或者宁愿在监狱里受苦也不愿与之抗争。

[weə(r)] ['aʊə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Where our schools and churches have been established ,
在哪里 我们的 学校 和 教堂 有 到过 已确立的 ,

在我们学校和教堂已经建立的地方，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd][ə'bɪləti][hæv; həv] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
men and women of worth and ability have stepped out and become
男人 和 女性 的 值得 和 能力 有 步 出去 和 变得
[strɒŋ] ['helpər] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
strong helpers in building up new institutions .
强的 助手 在 建筑 向上 新的 机构 .

有才华、有能力的男男女女挺身而出，成为建设新机构的有力帮手。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But away from these institutions and out of touch with the life of the
但 离开 从 这些 机构 和 出去 的 触碰 和 这 生活 的 这
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

但远离这些机构，与城镇生活脱节，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huːz] [kən'dɪʃn] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ][ˌmæsə'dəʊniən][kraɪ] .
we find a class of people whose condition in itself is a Macedonian cry .
我们 寻找 一个 班级 的 人们 谁 状况 在 本身 是 一个 马其顿 哭 .

我们发现有一类人，他们的处境本身就是一种马其顿式的呐喊。

[ðeə(r)] ['wɪndəʊləs] , ['stoʊvləs] , ['kʌmfətləs] [lɒg]['kæbinz] ; [ðeə(r)][səʊ] - [kɔːld] [skuːlz] , [ɪn] [wɪtʃ]
Their windowless , stoveless , comfortless log cabins ; their so - called schools , in which
他们的 无窗 , 无炉灶 , 无安慰 日志 小木屋 ; 他们的 所以 - 称为 学校 , 在 哪个
[ɒn][ðə; ði] ['rʌfɪst] ['bentʃɪz] [kən'siːvəb(ə)l] ,
on the roughest benches conceivable ,
在 这 最粗糙 长椅 可以想象的 ,

他们那没有窗户、没有炉灶、毫无舒适可言的小木屋；他们所谓的学校，里面摆放着你能想象到的最简陋的长凳，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [desk] , [ə; eɪ] [sleɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['blækbɔːd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɪð]
and without a desk , a slate , or a blackboard , with a teacher with
和 没有 一个 桌子 , 一个 石板 , 或者 一个 黑板 , 和 一个 老师 和
[ˌʌn'kempt] [heə(r)] ,
unkempt hair ,
蓬头垢面 头发 ,

没有课桌、石板或黑板，老师头发蓬乱，

['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] [kləʊðz] , ['pɒsəbli] [beə(r)] [fiːt] , [huː] [pə'hæps] [kæn; kən] ['skeəsli] [riːd] ,
ragged and dirty clothes , possibly bare feet , who perhaps can scarcely read ,
破烂不堪 和 肮脏的 衣服 , 可能 裸 脚 , WHO 也许 能 几乎 读 ,

衣衫褴褛、肮脏不堪，可能还光着脚，或许几乎不识字。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] — [blæb] [skuːlz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] —
the children study at the top of their voices — blab schools they call them —
这 孩子们 学习 在 这 顶部 的 他们的 声音 — 废话 学校 他们 称呼 他们 —
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] [ə'ləʊn] ,
have for their course of study the spelling book alone ,
有 为了 他们的 课程 的 学习 这 拼写 书 独自的 ,

孩子们扯着嗓子学习——他们称之为“吵闹学校”——他们的课程只有一本拼写书。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [kə'rektli] [speld] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['letəz] [ɑː(r); ə(r)]
and are taught that a word is correctly spelled when all the letters are
和 是 教授 那 一个 单词 是 正确 拼写 什么时候 全部 这 信件 是
[nemd] ,
named ,
命名 ,

他们被教导说，当所有字母都被念出来时，这个单词的拼写就是正确的。

[nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɒt] ['ɔːdə(r)] ; [ðeə(r)][səʊ] - [kɔːld] [tʃɜːtʃɪz] , [wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['miːtɪŋ]
no matter in what order ; their so - called churches , with perhaps a monthly meeting
不 事情 在 什么 命令 ; 他们的 所以 - 称为 教堂 , 和 也许 一个 月度 会议
['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
during the summer months ,
期间 这 夏天 几个月 ,

无论顺序如何；他们所谓的教会，或许在夏季每月举行一次聚会，

[wɪ'ðaʊt] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [preə(r)] ['miːtɪŋ] , [ɔː(r)]['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] ,
without Sunday - school , prayer meeting , or any form of church work ,
没有 星期日 - 学校 , 祷告 会议 , 或者 任何 形式 的 教会 工作 ,

没有主日学、祷告会或任何形式的教会工作，

[wɪ'ðaʊt] [mə'ræləti][æz; əz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] ,
without morality as a requisite of church membership ,
没有 道德 作为 一个 必需品 的 教会 会员资格 ,

如果教会成员的必要条件不是道德，

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['mɪnɪstri] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['kænɒt] [riːd] ['iːv(ə)n] ,
with an illiterate ministry — a large number of the ministers cannot read even ,
和 一个 文盲 部 — 一个 大的 数字 的 这 部长们 不能 读 甚至 ，

政府部门文盲率很高——很多部长甚至不识字。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːs] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['drʌŋkən] , [ɪm'pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [wei] ['ɪ'mɒrəl] ;
and what is worse in many cases are drunken , impure , and in every way immoral ;
和 什么 是 更糟 在 许多 案例 是 醉 ， 不纯 ， 和 在 每一个 方式 不道德 ；

更糟糕的是，在很多情况下，他们还酗酒、不洁，并且在各方面都不道德；

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [səʊ] ['iːzəli] ['gæðəd] ['ɪntuː] [deɪ] - [skuːlz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ,
their children so easily gathered into day - schools and Sunday - schools ,
他们的 孩子们 所以 容易地 聚集 进入 天 - 学校 和 星期日 - 学校 ，

他们的孩子很容易就被分入日间学校和主日学校，

[ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] — [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'piːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [pə'θetɪk] ['paʊə(r)] .
and so responsive to the work done for them — all these things appeal to us with pathetic power .
和 所以 响应式设计 到 这 工作 完毕 为了 他们 — 全部 这些 事物 上诉 到 我们 和 可怜的 力量 。

并且对我们为他们所做的工作做出如此积极的回应——所有这些都以可悲的力量吸引着我们。

[pə'hæps] [nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ['evə(r)] [ʃəʊd] ['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .
Perhaps no missionary work ever showed greater results in so short a time than those obtained in these mountains .
也许 不 传教士 工作 曾经 显示 更大的 结果 在 所以 短的 一个 时间 比 那些 获得 在 这些 山脉 。

或许没有任何传教工作能在如此短的时间内取得比在这些山区取得的更大的成果。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ɪn] [tuː] [steɪts] [ɪ'lev(ə)n] [skuːlz] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [tʃɜːtʃɪz] .
We have here in two States eleven schools and twenty - two churches .
我们 有 这里 在 二 各州 十一 学校 和 二十 - 二 教堂 。

我们这两个州共有十一所学校和二十二座教堂。

['ɜːnɪst] [kɔːlz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] [ˌælə'bæmə] .
Earnest calls have come to us to begin work in North Carolina and Alabama .
认真 呼叫 有 来 到 我们 到 开始 工作 在 北 卡罗莱纳 和 阿拉巴马州 。

我们已接到诚意邀请，希望在北卡罗来纳州和阿拉巴马州开展工作。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðiːz] [ə'piːlz] [ðeɪ] [wʊd] [bɪd] [ˌjuː 'es] [rɪ'spɒnd] .
We feel sure that if the churches could hear these appeals they would bid us respond .
我们 感觉 当然 那 如果 这 教堂 可以 听到 这些 上诉 他们 会 出价 我们 回应 。

我们相信，如果教会能够听到这些呼吁，他们一定会要求我们做出回应。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] [steɪts] ,
We have promised to begin work the coming year in these States ,
我们 有 承诺 到 开始 工作 这 未来 年 在 这些 各州 ，

我们承诺明年将在这些州开始工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [miːnz] .
and we must look to the churches to furnish us the means .
和 我们 必须 看 到 这 教堂 到 提供 我们 这 方法 .

我们必须依靠教会为我们提供所需的资源。

[njuː] ['lʌmbərɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnɪŋ] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['kʌntri] ,
New lumbering and mining towns are springing up in this mountain country ,
新的 伐木 和 矿业 城镇 是 弹簧 向上 在 这 山 国家 ,

在这个山区，新的伐木和采矿城镇正在涌现。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪz][ðeə(r)]['əʊnli][həʊp] .
and immediate missionary work is their only hope .
和 即时 传教士 工作 是 他们的 仅有的 希望 .

立即开展传教工作是他们唯一的希望。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [taʊnz] , ['skeəsli] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
A single one of these new towns , scarcely half - a - dozen years old ,
一个 单身的 一 的 这些 新的 城镇 , 几乎 一半 - 一个 - 打 年 老的 ,

这些新建城镇中，有一座建成不过六年，

[hæz; həz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [men] [ʃɒt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
has had already more than a hundred men shot in it ,
有 有 已经 更多的 比 一个 百 男人 射击 在 它 ,

已有超过一百名男子在这场枪击事件中丧生。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [wɜːk] [stɪl] [gəʊz] [ɒn] .
and this awful work still goes on .
和 这 可怕 工作 仍然 去 在 .

这种可怕的工作仍在继续。

[ðɪs] ['mɑːvələsli] [rɪtʃ] ['mɪnərəl]['riːdʒən][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] [wɪð]
This marvelously rich mineral region is sure to be filled in the near future with
这 奇妙地 富有的 矿物 地区 是 当然 到 是 已填 在 这 靠近 未来 和
[ðiːz] ['maɪnɪŋ] [taʊnz] ,
these mining towns ,
这些 矿业 城镇 ,

这片矿产资源极其丰富的地区，在不久的将来肯定会遍布这些矿业城镇。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːk] [kiːps] [peɪs] [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [grəʊθ] ,
and unless the Christian work keeps pace with this kind of growth ,
和 除非 这 基督教 工作 保持 步伐 和 这 种类 的 生长 ,

除非基督教事工能够跟上这种增长的步伐，

[ðɪs] [lɑːdʒ] ['terətri] [wɪl] [bɪ'kʌm] [nəʊ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['blʌdi] [siːnz] [æz; əz][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
this large territory will become notorious for bloody scenes as no portion of
这 大的 领土 将要 变得 臭名昭著 为了 血腥 场景 作为 不 部分 的
['aʊə(r)][lænd][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] .
our land has ever been .
我们的 土地 有 曾经 到过 .

这片广袤的土地将因血腥场面而臭名昭著，因为我们的土地上从未有过这样的景象。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][ˌpriː'empt][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
Now is the time to preempt the country for Christ ,
现在 是 这 时间 到 抢占先机 这 国家 为了 基督 ,

现在是时候让全国归向基督了。

[baɪ] ['plɑːntɪŋ] [æt; ət][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [skuːl] ,
by planting at strategic points the church and the Christian school ,
经过 种植 在 战略 积分 这 教会 和 这 基督教 学校 ,

通过在战略要地建立教堂和基督教学校，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][send] [fɔːθ] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt][ðə; ði][pjʊə(r)] ,
and through them to send forth to every part the pure ,
和 通过 他们 到 发送 前进 到 每一个 部分 这 纯的 ,

并藉着他们，将纯洁的人差遣到各地。

[rɪ'streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
restraining and elevating influences of the gospel .
限制 和 提升 影响 的 这 福音 .

福音的约束和提升作用。

[gɑːdz] [kɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
God's call to us to do this work is loud and clear .
神的 称呼 到 我们 到 做 这 工作 是 大声 和 清除 .

上帝呼召我们去做这项工作，这呼召清晰而响亮。

[kæn; kən][wiː; wi][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][rɪ'fjuːz][tuː; tə][ə'beɪ] ?
Can we be faithful to Him and refuse to obey ?
能 我们 是 忠实 到 他 和 拒绝 到 服从 ?

我们能否既忠于他，又拒绝服从他?

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - , - ['ɪndiənz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
There are 260 , 000 Indians in this country .
那里 是 - , - 印度人 在 这 国家 .

这个国家有26万印度人。

[kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)] [greɪt] ['fiːldz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ðɪs] [ɪz] [smɔːl] .
Compared with our great fields in the South , this is small .
比较的 和 我们的 伟大的 字段 在 这 南 , 这 是 小的 .

与我们南方的大片农田相比，这块地很小。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['emfəsɪs] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [meɪd] [baɪ] ['fɪgəz] .
But there is an emphasis on this work which is not made by figures .
但 那里 是 一个 强调 在 这 工作 哪个 是 不是 制成 经过 数据 .

但这项工作的重点并非在于数字。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['fɒrənəz] .
Those who were native to this land have been made foreigners .
那些 WHO 是 本国的 到 这 土地 有 到过 制成 外国人 .

原本生活在这片土地上的人，现在却变成了外国人。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [hɪə(r)] ,
Those who were the first to receive missionary work here ,
那些 WHO 是 这 第一的 到 收到 传教士 工作 这里 ,

那些最早在这里接受传教工作的人，

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'spɒndɪd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz]['eni] ['hiːðn] ['piːp(ə)l]['evə(r)][dɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
and who responded as readily as any heathen people ever did , are still
和 WHO 回应 作为 容易 作为 任何 异教徒 人们 曾经 做过 , 是 仍然
['lɑːdʒli] ['peɪgənz] .
largely pagans .
很大程度上 异教徒 .

而那些像任何异教徒一样迅速做出反应的人，至今仍大多是异教徒。

[waɪl] [wʌn] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
While one Christian has been telling the Indians the story of the gospel ,
尽管 一 基督教 有 到过 讲述 这 印度人 这 故事 的 这 福音 ,

当一位基督徒向印第安人讲述福音故事时，

[ə'nʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
another calling himself a Christian has been shooting them .
其他 呼叫 他自己 一个 基督教 有 到过 射击 他们 .

另一名自称基督徒的人也在枪杀他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] .
They have not yet had a full chance to learn what Christianity is .
他们 有 不是 然而 有 一个 满的 机会 到 学习 什么 基督教 是 .

他们还没有机会全面了解基督教的教义。

[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊʃt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd]
From place to place they have been pushed so that they have not had
从 地方 到 地方 他们 有 到过 推动 所以 那 他们 有 不是 有
[taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] ['ɔːltəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [gɒd] .
time to build their altars to the true God .
时间 到 建造 他们的 祭坛 到 这 真的 上帝 .

他们被迫四处迁徙，以至于没有时间建造祭坛来敬拜真神。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɒŋd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] .
We have wronged them and we owe them more than we shall pay .
我们 有 冤枉 他们 和 我们 欠 他们 更多的 比 我们 将 支付 .

我们亏欠了他们，我们欠他们的远比我们能够偿还的要多。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ['aʊə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [bʌt; bət] [ɪn] [pɑːt] , [wen] [wiː; wi] [duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən]
We shall meet our obligations but in part , when we do all we can
我们 将 见面 我们的 义务 但 在 部分 , 什么时候 我们 做 全部 我们 能
[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
to save them .
到 节省 他们 .

当我们尽一切努力拯救他们时，我们将部分履行我们的义务。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [bɜː(r)] ['ɪndiən] [wɜːk] [ˌeɪ'tiːn] [skuːlz] [ænd; ənd] [sɪks] [tʃɜːtʃɪz] ,
We have in bur Indian work eighteen schools and six churches ,
我们 有 在 烧伤 印度 工作 十八 学校 和 六 教堂 ,

我们在印度有十八所学校和六座教堂，

[wʌn] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] ['ædɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] .
one new church having been added this year .
一 新的 教会 拥有 到过 额外 这 年 .

今年新增了一座教堂。

[ɪn] [ðiːz] , - ['miʃənəriz] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ['nəʊb(ə)l] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd]
In these , 68 missionaries have been doing noble service for the Indian and
在 这些 , - 传教士 有 到过 正在做 高贵 服务 为了 这 印度 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
for the country .
为了 这 国家 .

其中，有 68 位传教士为印度人民和国家做出了崇高的贡献。

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒbləm] [fər'evə(r)] [pə'pleks] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [bəʊθ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Shall the Indian problem forever perplex and shame both the country and the
将 这 印度 问题 永远 困扰 和 耻辱 两个都 这 国家 和 这
[tʃɜːtʃ] ?
Church ?
教会 ?

印度问题是否要永远困扰并羞辱国家和教会？

[wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
Will not the churches enable us to send all the workers and do all the work needed to be done ,
将要 不是 这 教堂 使能够 我们 到 发送 全部 这 工人 和 做 全部 这 工作 需要 到 是 完毕 ,

教会难道不能帮助我们派遣所有工人，完成所有需要完成的工作吗?

[ænd; ənd] [ðʌs] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['dʒɔɪfəli] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'vændʒəlaɪzd] — [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['peɪgənz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] ,
and thus hasten the day when it can be joyfully proclaimed that the Indians are evangelized — no longer pagans and foreigners ,
和 因此 趋 这 天 什么时候 它 能 是 欣喜地 宣布 那 这 印度人 是 传福音 — 不 更长 异教徒 和 外国人 ,

从而加速实现那一天，届时人们可以欣喜地宣布，印第安人已经皈依基督教——不再是异教徒和外国人。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ?
but our fellow Christians and our fellow citizens ?
但 我们的 同伴 基督徒 和 我们的 同伴 公民 ?

但是我们的基督徒同胞和我们的公民同胞呢?

[stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [wɜːk] .
STATISTICS OF INDIAN WORK .
统计数据 的 印度 工作 .

印度就业统计数据。

[tʃɜːtʃɪz] [sɪks]
Churches 6
教堂 6

教堂 6

[tʃɜːtʃ] ['membəz] -
Church Members 401
教会 成员 -

教会成员 401

[skuːlz] -
Schools 18
学校 -

学校 18

['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] -
Missionaries and Teachers 68
传教士 和 教师 -

传教士和教师 68

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjʊdnts] -
Theological Students 24
神学 学生 -

神学学生 24

['nɔːm(ə)l] ['stjʊdnts] -
Normal Students 11
普通的 学生 -

普通学生 11

['græmə(r)] [g'reɪdz] -
Grammar Grades 32
语法 成绩 -

语法 32 年级

[ˌɪntə'miːdiət] [g'reɪdz] -
Intermediate Grades 120
中间的 成绩 -

中级 120

['praɪməri] -
Primary 495
基本的 -

小学 495

['təʊt(ə)l]['pjuːp(ə)lz] -
Total Pupils 658
全部的 学生 -

学生总数：658

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['skɑːlərz] [wʌn] , -
Sunday - school Scholars 1 , 332
星期日 - 学校 学者们 1 , -

主日学学者 1,332

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[æt; ət]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn] - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
At our Annual Meeting in 1887 we were urged to bring the attention of
在 我们的 年度的 会议 在 - 我们 是 敦促 到 带来 这 注意力 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd]['djuːti] ,
the churches to this their phenomenal opportunity and duty ,
这 教堂 到 这 他们的 非凡的 机会 和 责任 ,

在1887年的年会上，我们被敦促让各教会注意到这一绝佳的机会和责任。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ][ænd; ənd]['nɒmɪn(ə)l][kɒst][tuː; tə]['eɪʒəz] [m'ɪliənz] ,
to give the gospel at short range and nominal cost to Asia's millions ,
到 给 这 福音 在 短的 范围 和 名义上的 成本 到 亚洲的 百万 ,

以短距离、低成本的方式向亚洲数百万民众传播福音

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)]['həʊpf(ə)l][ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['sɪmpəθi]
and to support their hopeful and fruitful mission with all possible sympathy
和 到 支持 他们的 充满希望 和 卓有成效 使命 和 全部 可能的 同情
[ænd; ənd][eɪd] .
and aid .
和 援助 .

我们将以一切可能的同情和援助来支持他们充满希望且富有成效的使命。

[ə'gen] , [ɪn] - , [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd]
Again , in 1888 , the need of immediate and great re - enforcement and
再次 , 在 - , 这 需要 的 即时 和 伟大的 关于 - 执法 和
[ɪn'lɑːdʒmənt] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
enlargement was urged upon us .
放大 曾是 敦促 之上 我们 .

1888年，我们再次被敦促立即进行大规模的加强和扩建。

[ˌsɪks'tiːn] ['mɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] ['θɜːti] -
Sixteen missions have been in operation during the year , and in them thirty -
十六 任务 有 到过 在 手术 期间 这 年 , 和 在 他们 三十 -
[faɪv] ['wɜːkəz] ,
five workers ,
五 工人 ,

今年共有16个传教点投入运营，共有35名工作人员。

[ten] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌtʃaɪ'niːz] , [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .
ten of them Chinese , have been employed .
十 的 他们 中国人 , 有 到过 受雇 .

其中十名是中国人，已被录用。

[wʌn] , - [hæv; həv] [biːn] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːlz] — - [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [lɑːst] [jɪə(r)] .
1 , 380 have been enrolled as pupils in our schools — 249 more than last year .
1 , - 有 到过 已注册 作为 学生 在 我们的 学校 — - 更多的 比 最后的 年 .

我们学校已招收了 1380 名学生——比去年增加了 249 名。

- [hæv; həv] [ðɪs] [jɪə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] ['ɪntuː] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
40 have this year come out of heathenism into Christianity ,
- 有 这 年 来 出去 的 异教 进入 基督教 ,

今年有40人从异教皈依基督教。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [kən'fest] [kraɪst] [ɪn] [ðiːz] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [truː] [kən'vəːt] [ɪz] [ə'bʌv] - .
and the whole number who have confessed Christ in these missions and have been received as true converts is above 750 .
和 这 所有的 数字 WHO 有 坦白 基督 在 这些 任务 和 有 到过 已收到 作为 真的 转换 是 多于 - .

在这些传教活动中，承认基督并被接纳为真正皈依者的人数超过 750 人。

[ðɪs] [miːnz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['miʃənəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] [æz; əz] [wel] .
This means much for the Chinese in this country , and it means missionaries for China as well .
这 方法 很多 为了 这 中国人 在 这 国家 , 和 它 方法 传教士 为了 中国 作为 出色地 .

这对这个国家的华人来说意义重大，对中国的传教士来说也意义重大。

[in'lɑːdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] .
ENLARGEMENTS AND IMPROVEMENTS .
扩大 和 改进 .

扩建和改进。

[ɪk'stensɪv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Extensive building and improvements have been called for this year .
广泛的 建筑 和 改进 有 到过 称为 为了 这 年 .

今年需要进行大规模的建设和改造。

[æt; ət] ['leksɪŋtən] , [kiː] . , [ðə; ði] ['tʃɑːndlə(r)] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] $15 ,
At Lexington , Ky . , the Chandler Normal School building is nearly completed at a cost of $15 ,
在 列克星敦 , 肯塔基州 . , 这 钱德勒 普通的 学校 建筑 是 几乎 完全的 在 一个 成本 的 $15 ,

在肯塔基州列克星顿，钱德勒师范学校大楼即将竣工，耗资15,000美元。

- — [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['tʃɑːndlə(r)] .
000 — the gift of Mrs . Chandler .
- — 这 礼物 的 太太 . 钱德勒 .

000——钱德勒夫人的礼物。

[æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . ,
At Williamsburg , Ky . ,
在 威廉斯堡 , 肯塔基州 . ,

在肯塔基州威廉斯堡，

[ˌθɜːˈtiːn] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈkjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈlɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈveri]
thirteen acres of land have been secured for the enlargement of our very
十三 英亩 的 土地 有 到过 安全 为了 这 放大 的 我们的 非常
[səkˈsesf(ə)l] [skuːl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈbɪldɪŋ] [muːvd] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .
successful school there and the large industrial building moved upon it .
成功的 学校 那里 和 这 大的 工业的 建筑 已搬 之上 它 .

我们已购置十三英亩土地用于扩建我们那所非常成功的学校，并且已将大型工业建筑搬迁至该地。

$2 , - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒenərəs] [frend] ,
$2 , 300 of the expense for this was paid by our generous friend ,
$2 , - 的 这 费用 为了 这 曾是 有薪酬的 经过 我们的 慷慨的 朋友 ,

这笔费用中的2300美元是由我们慷慨的朋友支付的。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstiːvn] [ˈbælərd] , [ɒv; əv] [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Mr . Stephen Ballard , of Brooklyn , N . Y .
先生 . 史蒂芬 巴拉德 , 的 布鲁克林 , N . 是 .

纽约州布鲁克林的斯蒂芬·巴拉德先生

[ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɔːdəz] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [ˈnesəsəri] [ə; eɪ]
The increasing number of boarders at this institution has made necessary a
这 增加 数字 的 寄宿生 在 这 机构 有 制成 必要的 一个
[njuː] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈkɪtʃɪn] ,
new and larger dining room and kitchen ,
新的 和 更大的 用餐 房间 和 厨房 ,

由于该校寄宿生人数不断增加，因此需要新建一个更大的餐厅和厨房。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] .
which have been built .
哪个 有 到过 建造 .

已经建成。

[æt; ət] [ˈnæʃvɪl] , [tɛn] . , [ə; eɪ] [kəˈməʊdiəs] [tuː] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] ,
At Nashville , Tenn . , a commodious two - story building of modern architecture ,
在 纳什维尔 , 田纳西州 . , 一个 宽敞的 二 - 故事 建筑 的 现代的 建筑学 ,

在田纳西州纳什维尔，一座宽敞的两层现代建筑，

[wɪð] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈtreɪnɪŋ] , [hæz; həz] [biːn] [ɪˈrektɪd] .
with rooms for physical culture and industrial training , has been erected .
和 房间 为了 身体的 文化 和 工业的 训练 , 有 到过 竖立 .

设有体育锻炼室和工业培训室的大楼已经建成。

[æt; ət] [ˈmemfɪs] , [tɛn] . , [ðə; ði] [ˌelˈiː] [mɔɪn] [skuːl] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] [wɒz; wəz]
At Memphis , Tenn . , the Le Moyne school building , which in the winter was
在 孟菲斯 , 田纳西州 . , 这 乐 莫因 学校 建筑 , 哪个 在 这 冬天 曾是
[ˈpɑːʃəli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈfaɪə(r)] ,
partially destroyed by fire ,
部分 损毁 经过 火 ,

在田纳西州孟菲斯，勒莫因学校的校舍在冬季被大火部分烧毁。

[hæz; həz] [biːn] [rɪˈstɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəns] .
has been restored by the insurance .
有 到过 恢复 经过 这 保险 .

已由保险公司赔偿。

[æt; ət] [ˈnɒksvɪl] , [tɛn] . , [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,
At Knoxville , Tenn . , the old church building , which was unfit for use ,
在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 这 老的 教会 建筑 , 哪个 曾是 不合格 为了 使用 ,

在田纳西州诺克斯维尔，那座老教堂建筑已经不适合使用，

[hæz; həz] [biːn] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːsənɪdʒ] ['ædɪd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd]
has been built over and a parsonage added , making a neat and
有 到过 建造 超过 和 一个 牧师住宅 额外 , 制作 一个 整洁的 和
[kən'viːniənt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
convenient place of worship ,
方便的 地方 的 崇拜 ,

原址上已改建，并增建了牧师住宅，形成了一个整洁便利的礼拜场所。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] .
and a home for the minister .
和 一个 家 为了 这 部长 .

以及为部长准备的住所。

[æt; ət] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . ,
At Jellico , Tenn . ,
在 杰利科 , 田纳西州 . ,

在田纳西州杰利科，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [p'ɜːpəsɪz] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəbli]
the building used for church and school purposes has been considerably
这 建筑 用过的 为了 教会 和 学校 目的 有 到过 相当
[ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
enlarged to meet the wants of a large Sunday - school and congregation .
放大 到 见面 这 想要 的 一个 大的 星期日 - 学校 和 会众 .

为了满足大型主日学校和教区的需求，教堂和学校的建筑物已经进行了大幅扩建。

[æt; ət] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ænd; ənd]
At Grand View , Tenn . , a new building has been put up for school and
在 盛大 看法 , 田纳西州 . , 一个 新的 建筑 有 到过 放 向上 为了 学校 和
['dɔːmətri] [p'ɜːpəsɪz] .
dormitory purposes .
宿舍 目的 .

在田纳西州格兰德维尤，一座新的教学楼拔地而起，用作学校和宿舍。

[æt; ət] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . ,
At Pleasant Hill , Tenn . ,
在 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . ,

在田纳西州普莱森特希尔，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θriː] - ['stɔːri] [g'ɜːlz] - [hɔːl] [ɪz] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði]
a large three - story Girls ' Hall is in process of construction to enable the
一个 大的 三 - 故事 女孩们 - 大厅 是 在 过程 的 建造 到 使能够 这
['maʊntən] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
mountain girls to take advantage of this successful normal school .
山 女孩们 到 拿 优势 的 这 成功的 普通的 学校 .

一座大型三层女生教学楼正在建设中，以便让山区女生能够充分利用这所成功的师范学校。

[æt; ət] [paɪn] ['maʊntən] , [tɛn] . ,
At Pine Mountain , Tenn . ,
在 松树 山 , 田纳西州 . ,

在田纳西州松山，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [æz; əz] [wel]
the church building has been completed and furnished for school as well
这 教会 建筑 有 到过 完全的 和 提供 为了 学校 作为 出色地
[æz; əz] [tʃɜːtʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)z] - [həʊm] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] .
as church purposes and a teachers ' home has been built .
作为 教会 目的 和 一个 教师 - 家 有 到过 建造 .

教堂建筑已竣工并配备了学校和教堂所需的设施，教师宿舍也已建成。

[æt; ət] ['bəʊfət] , [en] . [siː] . , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [əʊld] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] ['wɑːʃbɜːrn] ['semɪnəri] ,
At Beaufort , N . C . , the large old school building known as Washburn Seminary ,
在 博福特 , N . C . , 这 大的 老的 学校 建筑 已知 作为 沃什伯恩 神学院 ,

在北卡罗来纳州博福特，有一座名为沃什伯恩神学院的大型老校舍。

[hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌriː'fit] [ænd; ənd]
has been placed in the hands of the Association and refitted and
有 到过 放置 在 这 双手 的 这 协会 和 改装 和
[ə; eɪ] [njuː] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
a new normal school started in it .
一个 新的 普通的 学校 开始 在 它 .

已交由协会管理并进行了改建，并在此开办了一所新的普通学校。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] , [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] ['greɪtli] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] .
The church building , also , has received many greatly needed repairs .
这 教会 建筑 , 还 , 有 已收到 许多 非常 需要 维修 .

教堂建筑也得到了许多急需的修缮。

[æt; ət] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] . , [ə; eɪ] [brɪk] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
At Chapel Hill , N . C . , a brick church building , formerly belonging to the
在 教堂 爬坡道 , N . C . , 一个 砖 教会 建筑 , 以前 属于 到 这
['sʌðən] ['mɛθədɪsts] ,
Southern Methodists ,
南方 卫理公会 ,

在北卡罗来纳州教堂山，有一座砖砌教堂建筑，以前属于南方卫理公会，

[hæz; həz] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skuːl] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ]
has been purchased for a school , and will be used also for church
有 到过 购买 为了 一个 学校 , 和 将要 是 用过的 还 为了 教会
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

该场地已购入，将用于学校活动，也将用于教堂礼拜。

[æt; ət] ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ðə; ði] ['bælərd] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd]
At Macon , Ga . , the Ballard School building has been completed and
在 梅肯 , 加 . , 这 巴拉德 学校 建筑 有 到过 完全的 和
['fɜːnɪʃt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] $14 ,
furnished at a cost of $14 ,
提供 在 一个 成本 的 $14 ,

位于佐治亚州梅肯市的巴拉德学校大楼已经竣工并配备了家具，耗资 14,000 美元。

- , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [g'ɜːlz] - [hɔːl] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] $7 ,
000 , and a Girls ' Hall erected at a cost of $7 ,
- , 和 一个 女孩们 - 大厅 竖立 在 一个 成本 的 $7 ,

000，以及一座耗资 7 美元建造的女生宿舍。

- — [tuː] [mɔː(r)] ['dʒenərəs] [gɪfts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['stiːvn] ['bælərd] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] .
500 — two more generous gifts of Mr . Stephen Ballard , of Brooklyn .
- — 二 更多的 慷慨的 礼物 的 先生 . 史蒂芬 巴拉德 , 的 布鲁克林 .

500——来自布鲁克林的斯蒂芬·巴拉德先生的两份慷慨捐赠。

[æt; ət] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ɪk'stensɪv] [rɪ'peəz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt]
At Savannah , Ga . , extensive repairs have been made on the Beach Institute
在 萨凡纳 , 加 . , 广泛的 维修 有 到过 制成 在 这 海滩 研究所
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

在佐治亚州萨凡纳，比奇学院大楼进行了大规模修缮。

[æt; ət] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ðə; ði] [skuːl] [fə'sɪlətiz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]
At Thomasville , Ga . , the school facilities have been increased by moving a
在 托马斯维尔 , 加 . , 这 学校 设施 有 到过 增加 经过 移动 一个
[skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
school building in the town ,
学校 建筑 在 这 镇 ,

在佐治亚州托马斯维尔，学校设施通过搬迁镇上的一栋校舍而得到扩建。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] .
to the Connecticut Industrial School .
到 这 康涅狄格州 工业的 学校 .

前往康涅狄格工业学校。

[æt; ət]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [lænd][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At McIntosh , Ga . , land and buildings have been bought for the
在 麦金托什 , 加 . , 土地 和 建筑物 有 到过 买 为了 这
[ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] ,
enlargement of this historic ,
放大 的 这 历史性 ,

在佐治亚州麦金托什，人们已经购买了土地和建筑物，用于扩建这座历史悠久的建筑。

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [skuːl] .
successful and intensely interesting school .
成功的 和 强烈地 有趣的 学校 .

这是一所非常成功且引人入胜的学校。

[æt; ət] ['wʊdˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli]
At Woodville , Ga . , the church and school building which had been nearly
在 伍德维尔 , 加 . , 这 教会 和 学校 建筑 哪个 有 到过 几乎
[rekt] ,
wrecked ,
损毁 ,

在佐治亚州伍德维尔，教堂和学校建筑几乎被完全摧毁。

[fɜːst][baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['ɜːθkweɪk] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ]['saɪkləʊn] , [hæz; həz] [biːn] [meɪd]
first by the Charleston earthquake and then by a cyclone , has been made
第一的 经过 这 查尔斯顿 地震 和 然后 经过 一个 气旋 , 有 到过 制成
['sɒlɪd][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
solid and comfortable .
坚硬的 和 舒服的 .

先是查尔斯顿地震，然后是飓风，使这里变得坚固舒适。

[æt; ət]['baɪrən] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [lænd][hæz; həz] [biːn] [bɔːt] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] [meɪd]
At Byron , Ga . , land has been bought and preparations have been made
在 拜伦 , 加 . , 土地 有 到过 买 和 准备工作 有 到过 制成
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] .
for a church building .
为了 一个 教会 建筑 .

在佐治亚州拜伦，已经购买了土地，并开始筹备建造教堂。

[æt; ət] ['feəbæŋks] , [flɑː] . , [ə; eɪ] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][lɒt] [wɜːθ] $2 ,
At Fairbanks , Fla . , a school building and lot worth $2 ,
在 费尔班克斯 , 佛罗里达州 . , 一个 学校 建筑 和 很多 值得 $2 ,

在佛罗里达州费尔班克斯，一栋价值 2 美元的学校建筑和地块

- [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es][baɪ]['mɪsɪz] . [mə'rɪl] , [ɒv; əv]['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] . ,
500 have been given to us by Mrs . Merrill , of Bangor , Me . ,
- 有 到过 给定 到 我们 经过 太太 . 梅里尔 , 的 班戈 , 我 . ,

来自缅因州班戈的梅里尔夫人捐赠了500元。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ðeə(r)] .
on condition that we maintain a school there .
在 状况 那 我们 维持 一个 学校 那里 .

前提是我们在那里保留一所学校。

[æt; ət] ['mɛəriən] , ['eɪlə] . , [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌriː'fit] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dwelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtli] ['niːdɪd] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .
At Marion , Ala . , we have refitted a large dwelling for a greatly needed school building .
在 玛丽昂 , 翼 . , 我们 有 改装 一个 大的 住宅 为了 一个 非常 需要 学校 建筑 .

在阿拉巴马州马里恩，我们改造了一栋大型住宅，使其成为急需的学校建筑。

[æt; ət] [njuː] [də'keɪtə(r)] , ['eɪlə] . , [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [kəm'plitɪd] .
At New Decatur , Ala . , a new church building is about completed .
在 新的 迪凯特 , 翼 . , 一个 新的 教会 建筑 是 关于 完全的 .

在阿拉巴马州新迪凯特，一座新的教堂建筑即将竣工。

[æt; ət] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] — [ə'luːviəm] ,
At Tougaloo , Miss . , the large Girls ' Hall , owing to the peculiarities of the soil — alluvium ,
在 图加卢 , 错过 . , 这 大的 女孩们 - 大厅 , 欠款 到 这 特殊性 的 这 土壤 — 冲积 ,

在密西西比州图加卢，由于土壤的特殊性——冲积土，大型女子礼堂

- [fiːt] [diːp] — [ˌʌn'nəʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
300 feet deep — unknown when it was built ,
- 脚 深的 — 未知 什么时候 它 曾是 建造 ,

深300英尺——建造时间不详

[hæd; həd] [biːn] ['krʌʃɪŋ] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
had been crushing its foundations into the ground until it was on the point of falling .
有 到过 压碎 它是 基础 进入 这 地面 直到 它 曾是 在 这 观点 的 坠落 .

它不断挤压地基，直到濒临倒塌。

['aʊə(r)] [əʊn] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['stjuːd(ə)nt] [fɔːs] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Our own missionary and student force lifted it up ,
我们的 自己的 传教士 和 学生 力量 抬起 它 向上 ,

我们自己的传教士和学生队伍把它抬了起来，

[pʊt] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [pɑːt] .
put under it new foundations and repaired it in every part .
放 在下面 它 新的 基础 和 已修复 它 在 每一个 部分 .

为其打下了新的地基，并对其各个部分进行了修缮。

[æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] $4 , - [ænd; ənd] $5 , - , [ðeɪ] [seɪvd] [ə; eɪ] $15 ,
At a cost of between $4 , 000 and $5 , 000 , they saved a $15 ,
在 一个 成本 的 之间 $4 , - 和 $5 , - , 他们 已保存 一个 $15 ,

他们花费了 4000 到 5000 美元，节省了 15 美元。

- ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] ['kɑːnˌtræktərz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [rek] .
000 building which engineers and contractors pronounced a hopeless wreck .
- 建筑 哪个 工程师 和 承包商 发音 一个 绝望 破坏 .

工程师和承包商宣布这座 000 号大楼已彻底损毁。

[æt; ət] ['dʒæksən] , [mɪs] . , ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['naɪsli] ['siːtɪd] [wɪð] [njuː] [pjuː] .
At Jackson , Miss . , our church has been nicely seated with new pews .
在 杰克逊 , 错过 . , 我们的 教会 有 到过 很好 坐着 和 新的 教堂长椅 .

在密西西比州杰克逊市，我们教堂已经添置了漂亮的新长椅。

[æt; ət] ['hæmənd] , [lɑː] . , [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] .
At Hammond , La . , a new church building has been erected .
在 哈蒙德 , 拉 . , 一个 新的 教会 建筑 有 到过 竖立 .

在路易斯安那州哈蒙德，一座新的教堂建筑已经建成。

[æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['stjuːd(ə)nt] ['leɪbə(r)] ,
At Straight University , a new industrial building has been put up with student labor ,
在 直的 大学 , 一个 新的 工业的 建筑 有 到过 放 向上 和 学生 劳动 ,

在斯特雷特大学，一座新的工业大楼已由学生劳动建成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['griːnhaʊs] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] .
and a small greenhouse has been built .
和 一个 小的 温室 有 到过 建造 .

而且还建了一座小型温室。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [felt] ,
For a long time the need of enlargement there has been felt ,
为了 一个 长的 时间 这 需要 的 放大 那里 有 到过 毛毡 ,

长期以来，人们一直感到需要扩建那里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [hæz; həz] [biːn] [bɔːt] ,
and a lot near the present buildings has been bought ,
和 一个 很多 靠近 这 展示 建筑物 有 到过 买 ,

而且，靠近现有建筑的一大片土地已被购买。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['praɪməri] [ænd; ənd] [ˌɪntə'miːdiət] [g'reɪdz] .
on which is to be a school house for the primary and intermediate grades .
在 哪个 是 到 是 一个 学校 房子 为了 这 基本的 和 中间的 成绩 .

其中将建有一座小学和初中校舍。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['mɪʃ(ə)n] , [nɔːθ] [də'kəʊtə] , [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ,
At the Fort Berthold Mission , North Dakota , a new church ,
在 这 堡 贝特霍尔德 使命 , 北 达科他州 , 一个 新的 教会 ,

在北达科他州贝尔托德堡传教站，一座新教堂

[skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [həʊm] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði] ['muːdi] ['steɪʃ(ə)n] ,
school and mission home building has been built and named the Moody Station ,
学校 和 使命 家 建筑 有 到过 建造 和 命名 这 穆迪 车站 ,

学校和传教士之家大楼已经建成，并被命名为穆迪车站。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ;
after the giver of the money which built it ;
后 这 赠予者 的 这 钱 哪个 建造 它 ;

以捐资建造它的捐赠者的名字命名；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['muːdi] ['steɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
also a small church building at Moody Station No . 2 .
还 一个 小的 教会 建筑 在 穆迪 车站 不 . 2 .

穆迪2号站还有一座小型教堂建筑。

[æt; ət] ['stændɪŋ] [rɒk] [ə; eɪ] [njuː] [skuːl] , [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] — [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dəʊnə(r)] ,
At Standing Rock a new school , church and mission building — called after the donor ,
在 常设 岩石 一个 新的 学校 , 教会 和 使命 建筑 — 称为 后 这 捐赠者 ,

在立岩，一座新的学校、教堂和传教站大楼——以捐赠者的名字命名——

[ðə; ði] ['sæŋki] ['steɪʃ(ə)n] — [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] .
the Sankey Station — has been erected .
这 桑基 车站 — 有 到过 竖立 .

桑基车站——已经建成。

[æt; ət] [fɔːt] [jeɪts] , [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] — [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [mə'mɔːriəl] .
At Fort Yates , we report a new church building — the Darling Memorial .
在 堡 耶茨 , 我们 报告 一个 新的 教会 建筑 — 这 亲爱的 纪念馆 .

据报道，在福特耶茨，一座新的教堂建筑落成——达林纪念教堂。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [in'lɑːdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .
These are the most important enlargements and improvements .
这些 是 这 最多 重要的 扩大 和 改进 .

这些是最重要的扩建和改进之处。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [fiːld] .
Of course , there are many other smaller ones throughout our large field .
的 课程 , 那里 是 许多 其他 较小的 一个 自始至终 我们的 大的 场地 .

当然，在我们广阔的领域中还有许多其他较小的区域。

['wʊmənz] [wɜːk] .
WOMAN'S WORK .
女性的 工作 .

女人的工作。

['twenti] - [sɪks] ['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [naʊ] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
Twenty - six Woman's State Organizations now co - operate with us in our missionary work .
二十 - 六 女性的 状态 组织 现在 合作 - 操作 和 我们 在 我们的 传教士 工作 .

目前有26个妇女州组织与我们合作开展传教工作。

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] ['helpflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Each year shows the increasing importance and helpfulness of the Woman's Bureau .
每个 年 演出 这 增加 重要性 和 乐于助人 的 这 女性的 局 .

每年都表明妇女局的重要性和作用日益增强。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ['kaʊnsl] , [help] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
From it go counsel , help and inspiration to the lady teachers in the field ,
从 它 去 法律顾问 , 帮助 和 灵感 到 这 女士 教师 在 这 场地 ,

它为该领域的女性教师提供建议、帮助和灵感。

[ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [njuːz] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
and missionary news and helpful suggestions to the ladies of the State
和 传教士 消息 和 有帮助 建议 到 这 女士们 的 这 状态
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
Associations .
协会 .

以及向各州协会的女士们提供的传教新闻和有益建议。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði]
Through it pass the sympathy and the help of the earnest workers in the
通过 它 经过 这 同情 和 这 帮助 的 这 认真 工人 在 这
['əʊldə] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] .
older churches to the earnest workers in our mission churches and schools .
老 教堂 到 这 认真 工人 在 我们的 使命 教堂 和 学校 .

通过它，将老教会中热心工作者的同情和帮助传递给我们宣教教会和学校中热心工作者。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi]['leɪbə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)]
The people for whom we labor cannot be saved either for this world or
这 人们 为了 谁 我们 劳动 不能 是 已保存 任何一个 为了 这 世界 或者
[ðə; ði][nekst] ,
the next ,
这 下一个 ,

我们所为之奋斗的人民，无论今生来世，都无法得救。

[ən'les] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɔːsnəs] [ænd; ənd] [vaɪs]
unless the women who make the homes are lifted out of coarseness and vice
除非 这 女性 WHO 制作 这 房屋 是 抬起 出去 的 粗糙度 和 副
,
,
,

除非那些操持家务的妇女们能够摆脱粗俗和恶习，

[ænd; ənd] [tɔːt] [truː] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənli] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [aːts] .
and taught true womanhood and womanly duties and arts .
和 教授 真的 女性 和 女性 职责 和 艺术 .

并教导女性真正的品格、女性的责任和技艺。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
The Woman's Bureau is a most potent factor in the work of bringing the
这 女性的 局 是 一个 最多 强效 因素 在 这 工作 的 带来 这
['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['fiːldz] .
Gospel to the rescue of womanhood in our mission fields .
福音 到 这 救援 的 女性 在 我们的 使命 字段 .

妇女事务局是我们宣教区中拯救女性、传播福音的重要力量。

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
FINANCES .
财政 .

财政。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [rɪ'siːts] [hæv; həv] [biːn] $376 , - . - .
The current receipts have been $376 , 216 . 88 .
这 当前的 收据 有 到过 $376 , - . - .

目前的收据金额为 376,216.88 美元。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv] $5 ,
The expenditures , including the payment of the debt of last year of $5 ,
这 支出 , 包括 这 支付 的 这 债务 的 最后的 年 的 $5 ,

支出包括偿还去年的5美元债务，

- . - , [hæv; həv] [biːn] $371 , - . - .
641 . 21 , have been $371 , 745 . 21 .
- . - , 有 到过 $371 , - . - .

641.21，曾为 371 美元，745.21 美元。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][hænd][sep'tembə(r)] - , - $4 , - . - .
Leaving a balance in hand September 30 , 1889 $4 , 471 . 67 .
离开 一个 平衡 在 手 九月 - , - $4 , - . - .

1889 年 9 月 30 日，手头余额为 4,471.67 美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [dɪ'vaʊt] ['grætɪtjuːd][tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi]['prez(ə)nt] [ðiːz] ['fɪgəz] ,
It is with devout gratitude to God that we present these figures ,
它 是 和 虔诚的 感激 到 上帝 那 我们 展示 这些 数据 ,

我们怀着对上帝的虔诚感恩之心，呈上这些数据。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɔːl] ['kʌrənt] [ɪk'spendɪtʃər] ,
showing that we have been enabled during the past year to meet all current expenditures ,
显示 那 我们 有 到过 已启用 期间 这 过去的 年 到 见面 全部 当前的 支出 ,

这表明，在过去一年中，我们有能力支付所有日常开支。

[tuː; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] .
to liquidate the indebtedness of last year and to show a balance of over four thousand dollars now in the treasury .
到 清算 这 负债 的 最后的 年 和 到 展示 一个 平衡 的 超过 四 千 美元 现在 在 这 财政部 .

清偿去年的债务，并使国库余额超过四千美元。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] ,
This result is not only gratifying in respect to the past ,
这 结果 是 不是 仅有的 可喜 在 尊重 到 这 过去的 ,

这一结果不仅在尊重过去的同时令人欣慰，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊpf(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
but it is hopeful in respect to the future .
但 它 是 充满希望 在 尊重 到 这 未来 .

但就未来而言，它充满希望。

[wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
We trust the constituents of the Association ,
我们 相信 这 成分 的 这 协会 ,

我们信任协会的成员，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
who are so deeply interested in the success of the work entrusted to us ,
WHO 是 所以 深 感兴趣的 在 这 成功 的 这 工作 受托 到 我们 ,

他们对我们所受托工作的成功与否深感关注，

[wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][ʃæl; ʃəl] ['tɜːmɪneɪt] [æz; əz] ['feivərəbli] [æz; əz] [ðɪs] .
will see to it that the coming year shall terminate as favorably as this .
将要 看 到 它 那 这 未来 年 将 终止 作为 有利 作为 这 .

将会确保来年也能像今年一样圆满结束。

['dænjəl] [hænd] [fʌnd] .
DANIEL HAND FUND .
丹尼尔 手 基金 .

丹尼尔·汉德基金。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'siːts] ,
In addition to the above receipts ,
在 添加 到 这 多于 收据 ，

除了上述收据外，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['dænjəl][hænd][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt][gɪft][ɒv; əv]
the Association has received from Daniel Hand the munificent gift of
这 协会 有 已收到 从 丹尼尔 手 这 优厚 礼物 的
[wʌn] ['mɪljən] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] ($1 ,
one million eight hundred and ninety - four dollars and twenty - five cents ($1 ,
一 百万 八 百 和 九十 - 四 美元 和 二十 - 五 分 ($1 ，

协会已收到丹尼尔·汉德慷慨捐赠的一百八百九十四美元二十五美分（1,

- , - . -) [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
000 , 894 . 25) to be known as the Daniel Hand Fund for The Education
- , - . -) 到 是 已知 作为 这 丹尼尔 手 基金 为了 这 教育
[ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
of Colored People .
的 有色 人们 .

000, 894.25) 将被称为丹尼尔·汉德有色人种教育基金。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
The income only of this Fund is to be used .
这 收入 仅有的 的 这 基金 是 到 是 用过的 .

该基金仅可使用其收益。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'siːvd] [æz; əz] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪn] [mʌnθs] [tuː; tə]
The amount received as income from this Fund for the nine months to
这 数量 已收到 作为 收入 从 这 基金 为了 这 九 几个月 到
[sep'tembə(r)] - ,
September 30 ,
九月 - ，

截至9月30日的九个月内，该基金收到的收入金额为：

[ɪz] $36 , - . - .
is $36 , 999 . 71 .
是 $36 , - . - .

为 36,999.71 美元。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [rɪ'siːts] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
This amount is not included in the current receipts stated above ,
这 数量 是 不是 包括 在 这 当前的 收据 声明 多于 ，

这笔金额不包含在上述已列明的收据中。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fʌnd] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd]
but is a Special Fund and has been appropriated under the terms and
但 是 一个 特别的 基金 和 有 到过 挪用 在下面 这 条款 和
[kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] .
conditions of the Trust .
状况 的 这 相信 .

但这是一笔专项基金，已根据信托的条款和条件予以拨款。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli]['eɪdɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts]
From this income we have not only aided more than three hundred students
从 这 收入 我们 有 不是 仅有的 协助 更多的 比 三 百 学生
[huː] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] ['eni] [skuːl] ,
who otherwise would not have had the privilege of attending any school ,
WHO 否则 会 不是 有 有 这 特权 的 参加 任何 学校 ，

我们利用这笔收入，不仅资助了三百多名原本没有机会上学的学生，

[bʌt; bət][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] ['aʊə(r)] [skuːl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [æt; ət]['tʃæp(ə)l] [hɪl]
but have also greatly enlarged our school accommodations at Chapel Hill
但 有 还 非常 放大 我们的 学校 住宿 在 教堂 爬坡道
[ænd; ənd] ['bəʊfət] ,
and Beaufort ,
和 博福特 ，

但我们也大幅扩建了教堂山和博福特的学校校舍。

[en] . [siː] . , ['fiːnɪks] , [es] . [siː] . , ['tɑːməsˌvɪl] [ænd; ənd]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['selmə] , ['eɪlə] . ,
N . C . , Phoenix , S . C . , Thomasville and McIntosh , Ga . , Selma , Ala . ,
N . C . , 凤凰 , S . C . , 托马斯维尔 和 麦金托什 , 加 . , 塞尔玛 , 翼 . ,
[ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
and New Orleans , La .
和 新的 奥尔良 , 拉 .

北卡罗来纳州、南卡罗来纳州凤凰城、佐治亚州托马斯维尔和麦金托什、阿拉巴马州塞尔玛以及路易斯安那州新奥尔良。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [wɪl] [ə'fɔːd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] ,
Another year will afford opportunities to a much greater number of pupils ,
其他 年 将要 买得起 机会 到 一个 很多 更大的 数字 的 学生 ，

新的一年将为更多学生提供机会。

[ænd; ənd] [wɪl] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] [skuːl] [fə'sɪlətiz] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [laɪnz][ɒv; əv] [wɜːk]
and will still further enlarge our school facilities in the special lines of work
和 将要 仍然 更远 放大 我们的 学校 设施 在 这 特别的 线条 的 工作
['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [gɪft] .
contemplated by this gift .
思考 经过 这 礼物 .

我们将继续扩大学校设施，以开展这份捐赠所设想的特殊工作领域。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [gɪft] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ]
It was a noble gift from a noble man and it will do a
它 曾是 一个 高贵 礼物 从 一个 高贵 男人 和 它 将要 做 一个
['nəʊb(ə)l] [wɜːk] .
noble work .
高贵 工作 .

这是高尚之人赠予的高尚礼物，它也将发挥高尚的作用。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl]
The overwhelming majority of the Southern Negroes are still found in the rural
这 压倒 多数 的 这 南方 黑人 是 仍然 成立 在 这 乡村的
['dɪstrɪkts] ,
districts ,
地区 ，

绝大多数南方黑人仍然居住在农村地区。

[weə(r)] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
where schools are few and far apart .
在哪里 学校 是 很少 和 远的 除 .

学校数量少且分布分散的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['dænjəl][hænd] [wɪl] [teɪk] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə]
It is expected that the gift of Daniel Hand will take educational privileges to
它 是 预期的 那 这 礼物 的 丹尼尔 手 将要 拿 教育 特权 到
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] ,
thousands of these in the country and on the plantations ,
数千 的 这些 在 这 国家 和 在 这 种植园 ，

预计丹尼尔·汉德的捐赠将使乡村和种植园里的数千人获得受教育的机会。

[huː] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [naɪt] .
who but for this must have lived as in the blackness of night .
WHO 但 为了 这 必须 有 居住地 作为 在 这 黑 的 夜晚 .

若非如此，他必定生活在漆黑的夜晚之中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [west] ['evə(r)] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ,
It has been found that with the West ever growing , and Congregational churches multiplying ,
它 有 到过 成立 那 和 这 西方 曾经 生长 ， 和 公理会 教堂 乘法 ，

人们发现，随着西方世界的不断发展和公理会教堂数量的增加，

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['westən] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['pɒsəbli] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
the field of our Western District Secretary was too large for him possibly to cover it all .
这 场地 的 我们的 西 区 秘书 曾是 也 大的 为了 他 可能 到 覆盖 它 全部 .

我们西部地区秘书的工作范围太大了，他不可能面面俱到。

[hens] [ðɪs] [ɪ'mens] ['dɪstrɪkt][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ɪts]['sentə(r)][æt; ət] ['kliːvlənd] ,
Hence this immense district has been divided , and another has been established with its centre at Cleveland ,
因此 这 巨大 区 有 到过 分割 ， 和 其他 有 到过 已确立的 和 它是 中心 在 克利夫兰 ，

因此，这个幅员辽阔的地区被分割开来，另一个地区以克利夫兰为中心建立起来。

[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hwiːtn] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['oʊbərˌlɪn] ['semɪnəri] ,
Rev . C . W . Hiatt , a graduate of Wheaton College and Oberlin Seminary ,
牧师 . C . W . 海亚特 ， 一个 毕业 的 惠顿 大学 和 奥柏林 神学院 ，

CW Hiatt牧师，毕业于惠顿学院和奥柏林神学院，

[hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːk] .
has been placed in charge of this district , and has already entered upon the work .
有 到过 放置 在 收费 的 这 区 ， 和 有 已经 进入 之上 这 工作 .

已被任命负责该地区，并且已经开始工作。

[wiː; wi] [bɪ'spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
We bespeak for him a hearty welcome from the churches .
我们 表明 为了 他 一个 爽朗 欢迎 从 这 教堂 .

我们代表各教会向他致以热烈的欢迎。

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
Prof . Edward S . Hall , a graduate of Amherst College and a teacher of long and successful experience ,
教授 . 爱德华 S . 大厅 ， 一个 毕业 的 阿默斯特 大学 和 一个 老师 的 长的 和 成功的 经验 ，

爱德华·S·霍尔教授，阿默斯特学院毕业生，是一位拥有丰富教学经验且成就卓著的教师。

[hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [wɜːk] ,
has been chosen a Field Superintendent for the Southern work ,
有 到过 选定 一个 场地 校长 为了 这 南方 工作 ,

已被选为南方地区工作的现场主管，

[ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['djuːtiz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][jɪə(r)] .
and entered upon his duties at the beginning of our year .
和 进入 之上 他的 职责 在 这 开始 的 我们的 年 .

他于年初开始履行职责。

[wiː; wi] [ə'gen] [meɪk] ['greɪtf(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]
We again make grateful acknowledgment of our indebtedness to the American
我们 再次 制作 感激的 致谢 的 我们的 负债 到 这 美国人
['baɪb(ə)l][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɪts][grɑːnts][ɒv; əv][b'aɪbəlz] ,
Bible Society for its grants of Bibles ,
圣经 社会 为了 它是 拨款 的 圣经 ,

我们再次衷心感谢美国圣经协会捐赠圣经，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
and to the Congregational Sunday - school and Publishing Society for its
和 到 这 公理会 星期日 - 学校 和 出版 社会 为了 它是
[grɑːnts][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]['les(ə)n] [helps] ,
grants of books and lesson helps ,
拨款 的 图书 和 课 帮助 ,

并感谢公理会主日学校和出版协会捐赠书籍和教学辅助材料。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['pʊrər] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] .
to our poorer churches and Sunday - schools .
到 我们的 贫穷 教堂 和 星期日 - 学校 .

致我们较为贫困的教堂和主日学校。

[ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] .
This much we report .
这 很多 我们 报告 .

以上就是全部内容。

[bʌt; bət] [haʊ] ['lɪt(ə)l][kæn; kən] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [wɜːdz] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['fiːldz]
But how little can figures and words present the needs of these great fields
但 如何 小的 能 数据 和 字 展示 这 需求 的 这些 伟大的 字段
.
.
.

但是，数字和文字又能多么有限地表达这些伟大领域的需求呢?

[haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][kæn; kən] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]['aʊə(r)]
How little idea can they convey of the extent of the work done by our
如何 小的 主意 能 他们 传达 的 这 程度 的 这 工作 完毕 经过 我们的
['ɜːnɪst] ,
earnest ,
认真 ,

他们怎么可能理解我们这些认真负责的人所做的工作规模呢?

[self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['mɪʃənəriz] .
self - sacrificing , faithful and able missionaries .
自己 - 牺牲 , 忠实 和 有能力的 传教士 .

自我牺牲、忠诚且能干的传教士。

[wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
We turn from the past to the future .
我们 转动 从 这 过去的 到 这 未来 .

我们从过去转向未来。

[ðə; ði] [wɜːk] [ə'temptɪd] [ænd; ənd] [dʌn] [ɪz] [greɪt] , [ðə; ði] [wɜːk] [ˌʌnə'temptid] [ænd; ənd] [nɒt] [dʌn] [ɪz] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] .

The work attempted and done is great , the work unattempted and not done is far greater .

这 工作 尝试过 和 完毕 是 伟大的 ， 这 工作 未尝试 和 不是 完毕 是 远的 更大的 .

已经尝试和完成的工作固然伟大，但尚未尝试和完成的工作则更加伟大。

[ʃʊd; ʃəd] ['evri] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ['dʌb(ə)l] [lɑːst] [jɪrz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

Should every church and individual in the land double last year's contribution this year ,

应该 每一个 教会 和 个人 在 这 土地 双倍的 最后的 年 贡献 这 年 ，

如果全国每个教会和个人今年的捐款额都比去年翻一番，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [stɪl] [tuː; tə] [liːv] ['greɪtli] ['niːdɪd] [wɜːk] [ʌn'dʌn] .

we would be compelled still to leave greatly needed work undone .

我们 会 是 被迫 仍然 到 离开 非常 需要 工作 未完成 .

我们将不得不放弃一些急需完成的工作。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['baʊndləs] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

In view of boundless opportunities ,

在 看法 的 无边无际 机会 ，

鉴于机遇无限，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɑːsk] [nəʊ] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] ['wʊstə(r)] [ˌrekə'mendɪd] — [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ($500 ,

we can ask no less of the churches than that which the recent National Council at Worcester recommended — five hundred thousand dollars ($500 ,

我们 能 问 不 较少的 的 这 教堂 比 那 哪个 这 最近的 国家的 理事会 在 伍斯特 受到推崇的 — 五 百 千 美元 ($500 ,

我们对教会的要求不能低于最近在伍斯特举行的全国理事会所建议的——五十万美元（500,000美元）。

-) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

000) for the work of the coming year .

-) 为了 这 工作 的 这 未来 年 .

000) 用于来年的工作。

['breðrən] , [wɪð] [mɔː(r)] [preə(r)] ,

Brethren , with more prayer ,

弟兄们 ， 和 更多的 祷告 ，

弟兄们，要更加祷告。

[mɔː(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [self] - [dɪ'naɪəl] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [vɑːst] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

more consecration and more self - denial let us take up together this vast work and these difficult problems which God has set before us .

更多的 祝圣 和 更多的 自己 - 拒绝 让 我们 拿 向上 一起 这 广阔的 工作 和 这些 难的 问题 哪个 上帝 有 放 前 我们 .

让我们更加虔诚、更加克己，共同承担起上帝摆在我们面前的这项艰巨任务和这些棘手难题。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .

THE CHINESE .

这 中国人 .

中国人。

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

REVIEW OF THE YEAR .

审查 的 这 年 .

年度回顾。

[baɪ] [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
BY REV . WM .
经过 修订版 . 西摩 .

威廉牧师

[siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
C . POND , D . D .
C . 池塘 , D . D .

C. POND，DD

['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] [endid] ['ɔːgəst] 31st .
Our fiscal year ended August 31st .
我们的 财 年 结束 八月 31st .

我们的财政年度于8月31日结束。

[tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][æz; əz][ai][kləʊz][ɪts] [ə'kaʊnts] ,
To a stranger looking on as I close its accounts ,
到 一个 陌生人 寻找 在 作为 我 关闭 它是 账户 ,

面对一位旁观我关闭账户的陌生人，

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['fɪgəz] " [draɪ][æz; əz][dʌst] .
there might be nothing visible but an array of figures " dry as dust .
那里 可能 是 没有什么 可见的 但 一个 大批 的 数据 " 干燥 作为 灰尘 .

可能什么也看不见，只有一堆"干巴巴的"数字。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɒn] - ['lʊkə(r)] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðə; ði] [hɑːt] - [biːts] , [æz; əz][ai] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə]
" But if that on - looker could count the heart - beats , as I draw near to
" 但 如果 那 在 - 观察者 可以 数数 这 心 - 节拍 , 作为 我 画 靠近 到
['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bæləns] ,
making up the balance ,
制作 向上 这 平衡 ,

"但如果旁观者能数清我的心跳，当我快要追上比分时，

[kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
could watch the rising tide of feeling ,
可以 手表 这 上升 潮 的 感觉 ,

可以观察情绪的涨落，

[kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][aʊt] - [bɜːst] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['saʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv]
could hear the out - burst of thanksgiving sounding through the chambers of
可以 听到 这 出去 - 爆裂 的 感恩 听起来 通过 这 房间 的
[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

仿佛能听到感恩之情在灵魂深处迸发而出。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][maɪ] ['stʌdi] [wɪð] [ðə; ði][kraɪ] :
and now and again breaking the silence of my study with the cry :
和 现在 和 再次 打破 这 沉默 的 我的 学习 和 这 哭 :

时不时地，我的书房里会传来一声喊叫，打破沉寂：

— " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai]['rendə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] ,
— " What shall I render unto the Lord for all his benefits ,
— " 什么 将 我 使成为 到 这 主 为了 全部 他的 好处 ,

"我当怎样报答耶和华的一切恩惠呢？"

" [hiː; hi] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['fɪgəz] [nɒt][səʊ] ['veri] [draɪ] .
" he would realise that there was something in those figures not so very dry .
" 他 会 意识到 那 那里 曾是 某物 在 那些 数据 不是 所以 非常 干燥 .

他会意识到，这些数字中蕴含着一些并不那么枯燥的东西。

[ɔːl] [bɪls] [peɪd] ,
All bills paid ,
全部 账单 有薪酬的 ,

所有账单已付清，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bæləns] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [left] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [skænt]
and even a balance much larger than usual left to help out the too scant
和 甚至 一个 平衡 很多 更大的 比 通常 左边 到 帮助 出去 这 也 稀少
[rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] !
resources of the new year !
资源 的 这 新的 年 !

甚至还有比往常多得多的余额，以帮助应对新年资源匮乏的问题！

[ai][faɪnd][maɪ'self] ['seɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] : " [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
I find myself saying again and again : " How can this be ?
我 寻找 我 说 再次 和 再次 : " 如何 能 这 是 ?

我发现自己一遍又一遍地问自己：“这怎么可能呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [dɑːk] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [braɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
" It looked so dark four months ago ; it looks so bright to - day .
" 它 看起来 所以 黑暗的 四 几个月 前 ; 它 看起来 所以 明亮的 到 - 天 .

“四个月前这里看起来很黑暗；今天看起来却如此明亮。”

[gɒd] [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [preə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
God has answered prayer , has been true to his promise ,
上帝 有 回答 祷告 , 有 到过 真的 到 他的 承诺 ,

上帝回应了祷告，信守了他的承诺。

[hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [stres] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðʌs]
has changed to blessing the stress that we were under by placing thus
有 已更改 到 祝福 这 压力 那 我们 是 在下面 经过 放置 因此
[ə'pɒn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
upon our work the seal of his own and his people's approbation .
之上 我们的 工作 这 海豹 的 他的 自己的 和 他的 人们的 赞许 .

祂改变了态度，通过在我们的作品上盖上祂自己和祂子民的认可印章，来减轻我们所承受的压力。

[ˌsɪks'tiːn] ['mɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Sixteen missions have been in operation during the year ,
十六 任务 有 到过 在 手术 期间 这 年 ,

今年共执行了16项任务。

[ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [twelv] [mʌnθs] .
all but three of them for the entire twelve months .
全部 但 三 的 他们 为了 这 全部的 十二 几个月 .

除了三人之外，其余所有人在整个十二个月期间都保持着这样的状态。

['θɜːti] - [faɪv] ['wɜːkəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] , [ten][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [biːn] [ˌtʃaɪ'niːz]
Thirty - five workers have been employed , ten of whom have been Chinese
三十 - 五 工人 有 到过 受雇 , 十 的 谁 有 到过 中国人
['breðrən] .
brethren .
弟兄们 .

已雇用 35 名工人，其中 10 名是中国同胞。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['ægrɪgət] - .
The months of labor aggregate 354 .
这 几个月 的 劳动 总计的 - .

劳动时间总计 354 个月。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'rəʊld] [æz; əz]['pjuːp(ə)lz][ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] [ɪz][wʌn] , -
The total number who have been enrolled as pupils in our schools is 1 , 380
这 全部的 数字 WHO 有 到过 已注册 作为 学生 在 我们的 学校 是 1 , -
.
.
.

我校共有1380名学生。

[ðɪs] [ɪz]['lɑːdʒə(r)][baɪ] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,
This is larger by 249 than the enrollment of the previous year ,
这 是 更大的 经过 - 比 这 注册 的 这 以前的 年 ,

这比上一年入学人数增加了249人。

[ænd; ənd][baɪ] - [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and by 336 than that of the year before .
和 经过 - 比 那 的 这 年 前 .

比上一年增加了336倍。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['membəʃɪp] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] , - ; [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ə'tendəns] , - .
The average membership month by month was in the aggregate , 523 ; the average attendance , 319 .
这 平均的 会员资格 月 经过 月 曾是 在 这 总计的 , - ; 这 平均的 出席 , - .

按月平均会员人数总计为 523 人；平均出席人数为 319 人。

[ðiːz] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌnz][ɪn] ['sevrəl] ['priːviəs] [j'iəz] .
These numbers are also in excess of the corresponding ones in several previous years .
这些 数字 是 还 在 过量的 的 这 相应的 一个 在 一些 以前的 年 .

这些数字也超过了往年同期水平。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [ðæt] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [siːst] [frɒm; frəm][aɪ'dɒlətri] ,
Among these members of our schools there are 211 that profess to have ceased from idolatry ,
之中 这些 成员 的 我们的 学校 那里 是 - 那 宣称 到 有 停止 从 偶像崇拜 ,

我们学校的这些成员中有211人声称已经停止偶像崇拜，

[ænd; ənd] - [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kraɪst] .
and 150 who are believed to be true disciples of Christ .
和 - WHO 是 相信 到 是 真的 门徒 的 基督 .

其中 150 人被认为是基督的真正门徒。

[ai] ['kænɒt] [naʊ] [steɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [prə'fest] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
I cannot now state the exact number who have professed conversion during the year ,
我 不能 现在 状态 这 精确的 数字 WHO 有 声称 转换 期间 这 年 ,

我现在无法提供今年声称皈依基督教的确切人数。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['fɔːti] .
but I believe it to be about forty .
但 我 相信 它 到 是 关于 四十 .

但我认为大约是四十。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)] [huː] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd]
the total number who have declared themselves to be Christians and
这 全部的 数字 WHO 有 声明 他们自己 到 是 基督徒 和
[hæv; həv] [biːn] [ək'septɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ]['aʊə(r)] ['breðrən] ,
have been accepted as such by our brethren ,
有 到过 公认 作为 这样的 经过 我们的 弟兄们 ,

已公开宣称自己是基督徒并被我们的弟兄姐妹接纳的总人数，

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - .
is more than 750 .
是 更多的 比 - .

超过750。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [hæv; həv] [biːn] $11 , - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [keɪm]
The expenditures have been $11 , 019 , of which more than 1 , 600 came
这 支出 有 到过 $11 , - , 的 哪个 更多的 比 1 , - 来了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ðəm'selvz] ,
from the Chinese themselves ,
从 这 中国人 他们自己 ,

支出总额为11019美元，其中超过1600美元来自中国人自己。

[waɪl] [ðeə(r)] ['ɒfəɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [met] [ɪn] [kə'nekʃn]
while their offerings for mission work in China and expenses met in connection
尽管 他们的 供品 为了 使命 工作 在 中国 和 开支 遇见 在 联系
[wɪð] ['krɪstʃən] [wɜːk] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [wʊd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['gɪvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] $2 ,
with Christian work in California would show a giving on their part of at least $2 ,
和 基督教 工作 在 加利福尼亚州 会 展示 一个 给予 在 他们的 部分 的 在 至少 $2 ,

而他们为在中国开展的宣教工作所捐献的款项以及在加州从事基督教工作所支付的费用，则表明他们至少捐献了 2 美元。

- ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
500 during the year .
- 期间 这 年 .

一年内500人。

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['təukənz] [ɒv; əv] [gʊd] . — ['aʊə(r)]['helpə(r)] , [luː] [kwɒŋ] ,
SOME OTHER TOKENS OF GOOD . — Our helper , Loo Quong ,
一些 其他 代币 的 好的 . — 我们的 帮手 , 厕所 邝 ,

其他一些善意的象征——我们的帮手卢光

[raɪts] [æz; əz] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs]['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [sept] . 20th :
writes as follows from Los Angeles under date of Sept . 20th :
写 作为 跟随 从 洛杉矶 洛杉矶 在下面 日期 的 九月 . 20th :

9月20日，他从洛杉矶发来如下信件：

" [naʊ] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
" Now I have some good news to tell you this time .
" 现在 我 有 一些 好的 消息 到 告诉 你 这 时间 .

"这次我有一些好消息要告诉你们。"

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][ɪz] [ðɪs] ,
The first one is this ,
这 第一的 一 是 这 ,

第一个是这样的：

[ðæt] [faɪv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['bæptɪzəm] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st]
that five of our brethren will receive their baptism on Sunday in the First
那 五 的 我们的 弟兄们 将要 收到 他们的 洗礼 在 星期日 在 这 第一的
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] .
Congregational Church .
公理会 教会 .

我们五位弟兄将于周日在第一公理会教堂接受洗礼。

[ai] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pru:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑ:stə(r)] [ænd; ənd]
I brought them all down to the church to be proved by the pastor and
我 带来 他们 全部 向下 到 这 教会 到 是 已证实 经过 这 牧师 和
[ðə; ði] ['di:kənz] ,
the deacons ,
这 执事 ,

我把他们都带到教堂，让牧师和执事们来鉴定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [ðeə(r)] [gʊd] ['testiməniz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
and they all gave their good testimonies to the satisfaction of all .
和 他们 全部 给予 他们的 好的 证词 到 这 满意 的 全部 .

他们都作了令人满意的证词，让所有人都很满意。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌtʃɪnz] [[rev] . [ɑ:(r)] . [dʒi:] . ['hʌtʃɪnz] , [di:] . [di:] . , ['pɑ:stə(r)]] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd]
Dr . Hutchins [Rev . R . G . Hutchins , D . D . , pastor] was so glad
博士 . 哈钦斯 [牧师 . 拉 . G . 哈钦斯 , D . D . , 牧师] 曾是 所以 高兴的
[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [gʊd] [nju:z] [ə'gen] .
on hearing this good news again .
在 听力 这 好的 消息 再次 .

哈钦斯博士（RG 哈钦斯牧师，神学博士）再次听到这个好消息非常高兴。

[ðeə(r)] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [ɪ'lev(ə)n] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['membəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [flɒk] .
There will now be eleven Chinese members among his white flock .
那里 将要 现在 是 十一 中国人 成员 之中 他的 白色的 群 .

现在他的白羊群中将有11名中国成员。

[hi:; hi] [spəʊk] ['veri] [kaɪnd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [sku:l] [ɪn] [ðeə(r)] [preə(r)] - ['mi:tɪŋ]
He spoke very kind towards the Chinese and our school in their prayer - meeting
他 辐 非常 种类 向 这 中国人 和 我们的 学校 在 他们的 祷告 - 会议
,
,
,

他在祈祷会上对中国人和我们学校说了非常友善的话。

[æz; əz] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [səʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] .
as he always did so in his preaching .
作为 他 总是 做过 所以 在 他的 布道 .

正如他以往在布道中所做的那样。

" [ə'nʌðə(r)] ['aɪtəm] [ɒv; əv] [gʊd] [nju:z] [ɪz] , [ðæt] [baɪ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]
" Another item of good news is , that by an arrangement among the ladies of
" 其他 物品 的 好的 消息 是 , 那 经过 一个 安排 之中 这 女士们 的
[ðɪs] [tʃɜ:tʃ] ,
this church ,
这 教会 ,

“另一个好消息是，根据本教会妇女们的安排，

[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [ɪz] [tu:; tə]
a reduction in the teaching force which I have been compelled to make is to
一个 减少 在 这 教学 力量 哪个 我 有 到过 被迫 到 制作 是 到
[bi:; bi] [meɪd] [gʊd] [baɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['sɜ:vɪs] ,
be made good by volunteer service ,
是 制成 好的 经过 志愿者 服务 ,

我不得不削减教师队伍，而这部分缺口将通过志愿服务来弥补。

[iːtʃ] ['leɪdi] ['ɡɪvɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [wiːk] .
each lady giving one evening in each week .
每个 女士 给予 一 晚上 在 每个 星期 .

每位女士每周抽出一个晚上参与活动。

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɡʊd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
I earnestly hope that this good example may be followed in others of our churches .
我 切实 希望 那 这 好的 例子 可能 是 随后 在 其他的 的 我们的 教堂 .

我衷心希望其他教会也能效仿这个好榜样。

[æt; ət] [sæn; sɑːn] ['bwenəˌven'tjuərə] [ðə; ði] [njuː] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] , ['fɪnɪʃt] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'ɡəʊ] , [ɡɪvz] [ɡreɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
At San Buenaventura the new mission house , finished several months ago , gives great satisfaction .
在 圣 布埃纳文图拉 这 新的 使命 房子 , 完成的 一些 几个月 前 , 给予 伟大的 满意 .

圣布埃纳文图拉新建的传教所几个月前竣工，令人非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
It is not the property of the Mission ,
它 是 不是 这 财产 的 这 使命 ,

它并非教会所有，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪz] ['rentɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [kɒst] .
but has been built for it and is rented to us at cost .
但 有 到过 建造 为了 它 和 是 租来的 到 我们 在 成本 .

但这座建筑是为此而建的，并且以成本价租给我们。

[wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
We can rely upon the use of it as long as the work continues in that place ,
我们 能 依靠 之上 这 使用 的 它 作为 长的 作为 这 工作 继续 在 那 地方 ,

只要那里的工作继续进行，我们就可以依赖它。

— [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [lɑːsts] [səʊ] [lɒŋ] .
— that is , if the building lasts so long .
— 那 是 , 如果 这 建筑 持续时间 所以 长的 .

也就是说，如果这座建筑物能屹立那么久的话。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪɪŋ] $12 . - [pə(r)] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ɪl] - [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - [bɪlt] , [ʌn'taɪdi] ['ʃænti] ,
We were paying $12 . 00 per month for a low , ill - located and ill - built , untidy shanty ,
我们 是 付费 $12 . - 每 月 为了 一个 低的 , 患病的 - 位于 和 患病的 - 建造 , 凌乱 棚屋 ,

我们当时每月支付12美元，租住的是一间低矮、位置偏僻、建造粗糙、杂乱不堪的棚屋。

[jet] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] .
yet the best place that could be had .
然而 这 最好的 地方 那 可以 是 有 .

然而，这却是能找到的最好的地方。

[wiː; wi] [naʊ] [peɪ] $8 . - [pə(r)] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [niːt] ,
We now pay $8 . 00 per month for a neat ,
我们 现在 支付 $8 . - 每 月 为了 一个 整洁的 ,

我们现在每月支付 8.00 美元，享受整洁的服务。

[kə'məʊdiəs] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] ['fəːniʃ] [nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ə'træktɪv] [skuːl] - [ruːm] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ]
commodious building which furnishes not only an attractive school - room , but living
宽敞的 建筑 哪个 提供 不是 仅有的 一个 吸引人的 学校 - 房间 , 但 活的
[rʊmz; ruːmz]['ɔːlsəʊ] ,
rooms also ,
房间 还 ,

宽敞的建筑，不仅配备了舒适的教室，还配备了起居室。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['breðrən] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rent] ,
for which our brethren pay a small rent ,
为了 哪个 我们的 弟兄们 支付 一个 小的 租 ,

我们弟兄们为此支付少量租金，

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [həʊm] .
and thus make for themselves something very like a Christian home .
和 因此 制作 为了 他们自己 某物 非常 喜欢 一个 基督教 家 .

因此，他们为自己营造了一种非常像基督教家庭的氛围。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] ['riːs(ə)ntli] [b'æptaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Four of these brethren were recently baptised and received to the
四 的 这些 弟兄们 是 最近 受洗 和 已收到 到 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] .
Congregational Church .
公理会 教会 .

这四位弟兄最近受洗并加入了公理会。

[nəʊ] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [ɪn]
No mention has yet been made in these columns of the new mission house in
不 提到 有 然而 到过 制成 在 这些 列 的 这 新的 使命 房子 在
['əʊklənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊld] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['tenjə(r)] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [sæn; sɑːn] ['bwenəˌven'tjuərə] .
Oakland which we hold by the same tenure as that at San Buenaventura .
奥克兰 哪个 我们 抓住 经过 这 相同的 任期 作为 那 在 圣 布埃纳文图拉 .

本专栏尚未提及我们在奥克兰新建的传教所，我们拥有的产权与圣布埃纳文图拉的传教所相同。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['betə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] ['strʌktʃə(r)] , [səb'stænʃ(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ,
It could not be better located , is a very neat structure , substantial also ,
它 可以 不是 是 更好的 位于 , 是 一个 非常 整洁的 结构 , 重大的 还 ,

地理位置绝佳，建筑结构非常整洁，而且也很坚固。

[ænd; ənd] [plænd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
and planned expressly for our work .
和 计划 明确地 为了 我们的 工作 .

并专门为我们的工作进行了规划。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪz] ['rentɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [kɒst] .
It , too , is rented to us at cost .
它 , 也 , 是 租来的 到 我们 在 成本 .

它也是按成本价租给我们的。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [gəʊz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,
A hint of what goes on there , and of what goes out from there ,
一个 暗示 的 什么 去 在 那里 , 和 的 什么 去 出去 从 那里 ,

暗示那里发生的事情，以及从那里传出的事情。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,
aside from the labors of the school ,
旁边 从 这 劳动 的 这 学校 ,

除了学校的劳动之外，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [jɒŋ] [dʒɪn] :
may be found in these few sentences from a letter of Yong Jin :
可能 是 成立 在 这些 很少 句子 从 一个 信 的 永 斤 :

或许可以从永进的一封信中的这几句话中找到答案：

" [wʌn] ['skɒlə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['krɪstʃən] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] ([ai] . [iː] . [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ])
" One scholar promised to be Christian was two weeks (i . e . two weeks ago)
" 一 学者 承诺 到 是 基督教 曾是 二 周 (我 . e . 二 周 前)
,
,
,

"一位学者两周前（即两周前）承诺成为基督徒",

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tuː; tə] - [naɪt] .
and he will join our Association to - night .
和 他 将要 加入 我们的 协会 到 - 夜晚 .

他今晚将加入我们的协会。

[ai] [həʊp] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
I hope his soul will be saved .
我 希望 他的 灵魂 将要 是 已保存 .

我希望他的灵魂能够得救。

[ai] [hæd; həd] ['priːtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] ['sʌndeɪ] .
I had preaching on the street last Sunday and before last Sunday .
我 有 布道 在 这 街道 最后的 星期日 和 前 最后的 星期日 .

上周日和上上周日我都在街头布道。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [nekst] ['sʌndeɪ] [tuː] .
I shall go next Sunday too .
我 将 去 下一个 星期日 也 .

我下周日也去。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðɪs] [skuːl] .
I hope you pray for me and this school .
我 希望 你 祈祷 为了 我 和 这 学校 .

希望你们为我和这所学校祈祷。

[meɪ] [[meɪ] [biː; bi]] [ai] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [brɪŋ] [mɔː(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
May [may be] I can conquer the evil and bring more number to the
可能 [可能 是] 我 能 征服 这 邪恶的 和 带来 更多的 数字 到 这
[skuːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
school and to the Association .
学校 和 到 这 协会 .

也许我能战胜邪恶，为学校和协会带来更多的人。

[ai] [bɪ'liːv] [gɒd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] .
I believe God has a great power .
我 相信 上帝 有 一个 伟大的 力量 .

我相信上帝拥有强大的力量。

" ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
" BUREAU OF WOMAN'S WORK .
" 局 的 女性的 工作 .

"妇女工作局。"

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
We are glad to see the State Organizations increasing .
我们 是 高兴的 到 看 这 状态 组织 增加 .

我们很高兴看到州级组织数量不断增加。

[naʊ] [let] ['evri] [wʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['juːniən] ,
Now let every one become a working Union ,
现在 让 每一个 一 变得 一个 在职的 联盟 ,

现在让每个人都成为工会成员吧！

['brɪŋɪŋ] [fʌndz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
bringing funds into the treasury of the American Missionary Association ,
带来 资金 进入 这 财政部 的 这 美国人 传教士 协会 ,

为美国传教士协会的金库筹集资金，

[tə'wɔːd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [niːdz] [ɒv; əv] [ɪts] ['wʊmənz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]
toward meeting the imperative needs of its Woman's Work , and we shall
朝向 会议 这 至关重要的 需求 的 它是 女性的 工作 , 和 我们 将
[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn'diːd] .
rejoice indeed .
麾 的确 .

为了满足妇女工作的迫切需求，我们真的会感到高兴。

['aʊə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['hevɪli] [tæks] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl]
Our Industrial Teachers are heavily taxed just now in providing sewing material
我们的 工业的 教师 是 重度 已征税 只是 现在 在 提供 缝纫 材料
[fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz] .
for classes .
为了 课程 .

目前，我们的工业教师在为课堂提供缝纫材料方面面临着巨大的压力。

[wiː; wi] [niːd] ['beɪstɪd] ['pætʃwɜːk] , [ænd; ənd] ['beɪstɪd] ['ʌndə(r)] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊɪŋ]
We need basted patchwork , and basted under garments for the sewing
我们 需要 涂油 拼布 , 和 涂油 在下面 服装 为了 这 缝纫
[dɪ'pɑːrtmənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fiːld] ,
departments throughout the field ,
部门 自始至终 这 场地 ,

我们需要为整个野战区域的缝纫部门提供缝补布和缝补内衣。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪstən] [ænd; ənd] ['məʊbaɪl] , [ˌælə'bæmə] ; ['memfɪs] [ænd; ənd]
but especially for Anniston and Mobile , Alabama ; Memphis and
但 尤其 为了 安妮斯顿 和 移动的 , 阿拉巴马州 ; 孟菲斯 和
[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [ˌtenə'siː] ; ['tuːgəˌluː] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ænd; ənd] ['ɒstɪn] , ['teksəs] .
Jonesboro , Tennessee ; Tougaloo , Mississippi ; and Austin , Texas .
琼斯伯勒 , 田纳西州 ; 图加卢 , 密西西比州 ; 和 奥斯汀 , 德克萨斯州 .

但尤其适用于阿拉巴马州的安尼斯顿和莫比尔；田纳西州的孟菲斯和琼斯伯勒；密西西比州的图加卢；以及德克萨斯州的奥斯汀。

[wʌn] ['mɪʃən(ə)ri] [raɪts] , " [ai][faɪnd][maɪ] ['klɑːsɪz] ['veri] [lɑːdʒ] .
One missionary writes , " I find my classes very large .
一 传教士 写 , " 我 寻找 我的 课程 非常 大的 .

一位传教士写道："我发现我的班级人数很多。"

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ai][hæv; həv] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [g'ɜːlz] [ɪn] ['səʊɪŋ] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [ɪn] ['haʊshəʊld]
In beginning I have about one hundred girls in sewing , about thirty in Household
在 开始 我 有 关于 一 百 女孩们 在 缝纫 , 关于 三十 在 家庭
[ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ,
Economy and Cooking ,
经济 和 烹饪 ,

起初我教缝纫的女孩大约有一百个，教家政和烹饪的女孩大约有三十个，

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɪn] ['nɜːsɪŋ] .
and later I shall have a large class in Nursing .
和 之后 我 将 有 一个 大的 班级 在 护理 .

稍后我将要上一个护理专业的大班课。

[ðɪs] [wɜːk] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [həʊm] [wɪl] , [ai][fɪə(r)] ,
This work added to the care of the Mission Home will , I fear ,
这 工作 额外 到 这 关心 的 这 使命 家 将要 , 我 害怕 ,

这项工作加重了救济院的照护负担，恐怕会……

[biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] ['kæri] , [ən'les] [ai][hæv; həv][help] ,
be more than I can carry , unless I have help ,
是 更多的 比 我 能 携带 , 除非 我 有 帮助 ,

除非有人帮忙，否则这超出了我的承受能力。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən][let][wʌn][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [stɒp] .
and I do not see how I can let one bit of the work stop .
和 我 做 不是 看 如何 我 能 让 一 少量 的 这 工作 停止 .

我实在无法想象让任何一项工作停滞不前。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [huː] [wɪl] ['glædli] [help]
I am sure there are plenty of good friends at the North who will gladly help
我 是 当然 那里 是 很多 的 好的 朋友们 在 这 北 WHO 将要 乐意 帮助
[wen] [ðeɪ] [nəʊ] .
when they know .
什么时候 他们 知道 .

我相信北方有很多好朋友，他们知道情况后会很乐意帮忙的。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɪn] ['trɪnəti] [skuːl] [æt; ət]
" We have added a special industrial teacher to the force in Trinity School at
" 我们 有 额外 一个 特别的 工业的 老师 到 这 力量 在 三位一体 学校 在
['æθənz] , [ˌælə'bæmə] .
Athens , Alabama .
雅典 , 阿拉巴马州 .

"我们在阿拉巴马州雅典市的三一学校增加了一名专门的工业教师。"

[mɪs] ['pɜːrkɪnz] [raɪts] : " [ai][ˌeɪ 'em] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Miss Perkins writes : " I am charmed with the school and the inside of the
错过 珀金斯 写 : " 我 是 迷住了 和 这 学校 和 这 里面 的 这
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

珀金斯小姐写道："我非常喜欢这所学校和学校建筑的内部。

[ai] [wɪʃ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [frendz] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][æt; ət]['tʃæp(ə)l] .
I wish each day that our Northern friends could look in at Chapel .
我 希望 每个 天 那 我们的 北方 朋友们 可以 看 在 在 教堂 .

我每天都希望我们北方的朋友们能够来看看教堂。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [rɪ'peɪd] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['gʊdli] [saɪt] .
I think they would feel repaid in great measure by the goodly sight .
我 思考 他们 会 感觉 已偿还 在 伟大的 措施 经过 这 很好 视线 .

我认为他们会因这美好的景象而感到极大的满足。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [skuːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ]
I was glad to find a Christian Endeavor Society in the school , it seemed so
我 曾是 高兴的 到 寻找 一个 基督教 奋进 社会 在 这 学校 , 它 似乎 所以
[laɪk] [həʊm] .
like home .
喜欢 家 .

我很高兴在学校里找到了基督教奋进会，感觉就像回到了家一样。

" ['wʊmənz] [wɜːk] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
" WOMAN'S WORK IN NORTH CAROLINA .
" 女性的 工作 在 北 卡罗莱纳 .

"北卡罗来纳州女性的工作。"

[baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] .
BY MISS A . E . FARRINGTON .
经过 错过 一个 . E . 法灵顿 .

作者：AE·法灵顿小姐。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . 3d , [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
On Thursday , Oct . 3d , a Woman's Missionary Union was organized for the Congregational churches of North Carolina .
在 周四 , 十月 . 3d , 一个 女性的 传教士 联盟 曾是 组织 为了 这 公理会 教堂 的 北 卡罗莱纳 .

10 月 3 日星期四，北卡罗来纳州公理会教堂成立了妇女传教联盟。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] ['wɪlmɪŋtən] , [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
A year ago , at the meeting of the State Association in Wilmington , the subject was discussed ,
一个 年 前 , 在 这 会议 的 这 状态 协会 在 威尔明顿 , 这 主题 曾是 讨论 ,

一年前，在威尔明顿举行的州协会会议上，曾讨论过这个问题。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [iːtʃ] [tʃɜːtʃ] .
and a committee was appointed to confer with the ladies of the churches in regard to a local organization in each church .
和 一个 委员会 曾是 任命 到 授予 和 这 女士们 的 这 教堂 在 看待 到 一个 当地的 组织 在 每个 教会 .

于是，任命了一个委员会与各教会的妇女们商讨在每个教会成立地方组织的事宜。

[ðə; ði] [plæn] [met] [wɪð] ['feɪvə(r)] ,
The plan met with favor ,
这 计划 遇见 和 偏爱 ,

该方案获得了支持。

[ænd; ənd] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [tʃɜːtʃ] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːm] .
and on coming together this year it was found that nearly every church reported a missionary society in some form .
和 在 未来 一起 这 年 它 曾是 成立 那 几乎 每一个 教会 据报道 一个 传教士 社会 在 一些 形式 .

今年大家聚在一起讨论时发现，几乎每个教会都报告说有某种形式的传教团体。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] ['juːniən] ,
All were therefore ready for the State Union ,
全部 是 所以 准备好 为了 这 状态 联盟 ,

因此，所有人都为国家联盟做好了准备。

[wen] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [kən'viːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [əʊks] .
when the Association of Congregational Churches convened in the little country church at Oaks .
什么时候 这 协会 的 公理会 教堂 召集 在 这 小的 国家 教会 在 橡树 .

公理会教堂协会在奥克斯的小乡村教堂召开会议。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tʃæp(ə)l] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] ['pɑːlə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
As there was no chapel or church parlor to be placed at the disposal of the ladies ,
作为 那里 曾是 不 教堂 或者 教会 客厅 到 是 放置 在 这 处理 的 这 女士们 ,

由于没有可供女士们使用的礼拜堂或教堂休息室，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði][ɡrəʊv] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][tɔːl] ,
they withdrew to the grove , and there under the tall ,
他们 退出 到 这 树林 , 和 那里 在下面 这 高的 ,

他们退到树林里，在那里，在一棵高大的树下，

[sɪ'metrɪk(ə)l] [əʊks] [baɪ][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [həʊm][ɒv; əv] [mɪs] ['dʌɡləs] ,
symmetrical oaks by the veranda of the little mission home of Miss Douglass ,
对称的 橡树 经过 这 阳台 的 这 小的 使命 家 的 错过 道格拉斯 ,

道格拉斯小姐的小传教士之家门廊旁，两棵对称的橡树。

[ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [mɪs] ['eməsn] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
the organization was effected with the aid of Miss Emerson , of New York ,
这 组织 曾是 受影响 和 这 援助 的 错过 爱默生 , 的 新的 约克 ,
[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
who was present .
WHO 曾是 展示 .

这次组织工作是在纽约的艾默生小姐的帮助下完成的，她当时也在场。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][æt; ət] [wɪtʃ] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)]
The following evening a public meeting was held at which reports were
这 下列的 晚上 一个 民众 会议 曾是 握住 在 哪个 报告 是
[hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] .
heard from the local societies .
听到 从 这 当地的 社会 .

第二天晚上举行了一次公开会议，会上听取了当地社团的报告。

[ðə; ði][dɑːk] ['kauntənəns] [wɜː(r); wə(r)] [lait] [wɪð] ['iːɡə(r)] ['ɪntrəst] ,
The dark countenances were light with eager interest ,
这 黑暗的 面容 是 光 和 渴望的 兴趣 ,

他们黝黑的脸上闪烁着渴望的光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
as they listened to the account of the work done by the women .
作为 他们 听着 到 这 帐户 的 这 工作 完毕 经过 这 女性 .

他们听着妇女们讲述她们所做的工作。

[wʌn][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] , ['ɔːɡənaɪzd] [ɪn] ['februəri] [wɪð] [tuː] ['membəz] [huː] [bɪ'keɪm]
One told of a society , organized in February with two members who became
一 讲述 的 一个 社会 , 组织 在 二月 和 二 成员 WHO 成为
['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] .
President and Treasurer .
总统 和 财务主管 .

其中一人讲述了一个社团的故事，该社团于二月份成立，由两名成员组成，她们分别担任社长和财务主管。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [suːn] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [eɪt] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['wɪmɪn] ,
The numbers soon increased to eight , all of them hard - working women ,
这 数字 很快 增加 到 八 , 全部 的 他们 难的 - 在职的 女性 ,

人数很快增加到八人，她们都是勤劳的女性。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [twelv] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
one of them the mother of twelve children for whom she found it
一 的 他们 这 母亲 的 十二 孩子们 为了 谁 她 成立 它
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
difficult to provide ,
难的 到 提供 ,

其中一位是十二个孩子的母亲，她难以养活他们。

[jet] [ðæt] [sə'saɪəti] [rɪ'pɔːtɪd] $10 . - [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [eɪt] [mʌnθs] - [wɜːk] .
yet that society reported $10 . 61 as the result of their eight months ' work .
然而 那 社会 据报道 $10 . - 作为 这 结果 的 他们的 八 几个月 - 工作 .

然而，该协会报告称，他们八个月的工作成果为 10.61 美元。

[əˈnʌðə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈbaɪb(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [səˈsaɪəti] ,
Another reported a weekly Bible reading in connection with the Woman's Society ,
其他 据报道 一个 每周 圣经 阅读 在 联系 和 这 女性的 社会 ,

另一份报告称，妇女协会组织了一次每周一次的圣经阅读活动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] ,
at which one who could read took the Bible while others gathered around ,
在 哪个 一 WHO 可以 读 采取 这 圣经 尽管 其他的 聚集 大约 ,

这时，一个识字的人拿起圣经，其他人围拢过来。

[ænd; ənd] " [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɒt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːd] " [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv]
and " as they got to understand the Word " they spoke to one another of
和 " 作为 他们 得到 到 理解 这 单词 " 他们 辐 到 一 其他 的
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] .
the work of the Lord in their own hearts .
这 工作 的 这 主 在 他们的 自己的 心 .

“当他们逐渐明白神的话语后，他们就彼此谈论主在他们心中所做的工作。”

[rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɜːk] [æt; ət] [fɔːt] [ˈbɜːrˌhoʊld] ,
Report was made of a contribution to the Indian work at Fort Berthold ,
报告 曾是 制成 的 一个 贡献 到 这 印度 工作 在 堡 贝特霍尔德 ,

报告称，有人为贝尔托德堡的印第安人工作做出了贡献。

[ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kwɪlt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡˈɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
also a quilt made by the little girls for a Christmas present to the Indian
还 一个 被子 制成 经过 这 小的 女孩们 为了 一个 圣诞节 展示 到 这 印度
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

还有一床小女孩们为送给印度儿童的圣诞礼物——一床被子。

[wʌn] [səˈsaɪəti] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [bəuθ] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [wɜːk] ,
One society , embracing both home and foreign work ,
一 社会 , 拥抱 两个都 家 和 外国的 工作 ,

一个社会，既接纳国内工作也接纳国外工作，

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈniːdi] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [sent]
cared for the sick and needy of its own church , and also sent
关心 为了 这 生病的 和 贫困 的 它是 自己的 教会 , 和 还 发送
[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə] [ˈæfrɪkə] .
contributions to Africa .
贡献 到 非洲 .

它照顾自己教会的病人和穷人，并向非洲捐赠物资。

[ˈnəʊɪŋ] , [æz; əz] [ai] [duː; də] , [ðə; ði] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ]
Knowing , as I do , the poverty of this people and the sacrifices they
会心 , 作为 我 做 , 这 贫困 的 这 人们 和 这 牺牲 他们
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

我深知这个民族的贫困以及他们所做出的牺牲，

[ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [ˈredi] [ænd; ənd]
I could but feel that if in the North there should be as ready and
我 可以 但 感觉 那 如果 在 这 北 那里 应该 是 作为 准备好 和
[prəˈpɔːʃənət] [ə; eɪ] [rɪˈspɒns] ,
proportionate a response ,
成比例的 一个 回复 ,

但我总觉得，如果北方也出现同样迅速且相称的应对措施，

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
the treasury of the Lord would be overflowing .
这 财政部 的 这 主 会 是 溢出 .

主的宝库必将满溢。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[meɪn] .
MAINE .
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
WOMAN'S AID TO A . M . A .
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助美国医学协会

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee — Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 — 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席——C.A.伍德伯里夫人，缅因州伍德福兹。

[və'mɒnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . [swɪft] , - [kɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['bɜːlɪŋtən] .
President — Mrs . A . B . Swift , 167 King St . , Burlington .
总统 — 太太 . 一个 . B . 迅速 , - 国王 英石 . , 伯灵顿 .

主席——AB Swift 夫人，地址：伯灵顿国王街 167 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['ɒsˌgʊd] , - [fɜːst] ['ɑːveɪ] . , [mɒnt'piːljə(r)] .
Secretary — Mrs . E . C . Osgood , 14 First Ave . , Montpelier .
秘书 — 太太 . E . C . 奥斯古德 , - 第一的 大道 . , 蒙彼利埃 .

秘书——EC Osgood 夫人，蒙彼利埃第一大道 14 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Treasurer — Mrs . Wm .
财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [rəʊd] ['aɪlənd] .
MASSACHUSETTS AND RHODE ISLAND .
马萨诸塞州 和 罗德岛 岛 .

马萨诸塞州和罗德岛州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
President — Mrs . Alice Freeman Palmer , Cambridge , Mass .
总统 — 太太 . 爱丽丝 弗里曼 帕尔默 , 剑桥 , 大量的 .

主席——爱丽丝·弗里曼·帕尔默夫人，马萨诸塞州剑桥市。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [ˌnæθə'liː] [lɔːd] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Secretary — Miss Nathalie Lord , 33 Congregational House , Boston .
秘书 — 错过 娜塔莉 主 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——娜塔莉·洛德小姐，33 公理会大楼，波士顿。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['elə] [ə; eɪ] . ['liːlənd] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Treasurer — Miss Ella A . Leland , 32 Congregational House , Boston .
财务主管 — 错过 艾拉 一个 . 利兰 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——Ella A. Leland 小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs][biː] . ['kuːli] , ['hɑːtfəd] .
President — Mrs . Francis B . Cooley , Hartford .
总统 — 太太 . 弗朗西斯 B . 库利 , 哈特福德 .

主席——弗朗西斯·B·库利夫人，哈特福德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɔtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] .
Secretary — Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford .
秘书 — 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 .

秘书——SM Hotchkiss 女士，地址：哈特福德市国会大道 171 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Treasurer — Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .
财务主管 — 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President — Mrs . Wm .
总统 — 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[kɪŋ'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn] .
Kincaid , 483 Greene Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 格林 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Secretary — Mrs . Wm .
秘书 — 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , [sɪks] ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] .
Spalding , 6 Salmon Block , Syracuse .
斯伯丁 , 6 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 .

Spalding，6 Salmon Block，锡拉丘兹。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , - ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . H . Cobb , 59 Bible House , New York City .
财务主管 — 太太 . L . H . 科布 , - 圣经 房子 , 新的 约克 城市 .

财务主管——LH Cobb 夫人，地址：纽约市圣经之家 59 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kaʊlz] , - ['sɪbli] [ˌes 'tiː] . , ['kliːvlənd] .
President — Mrs . J . G . W . Cowles , 417 Sibley St . , Cleveland .
总统 — 太太 . J . G . W . 考尔斯 , - 西布利 英石 . , 克利夫兰 .

主席——JGW Cowles 夫人，地址：克利夫兰市西布利街 417 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] .
Secretary — Mrs . Flora K . Regal , Oberlin .
秘书 — 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 .

秘书——弗洛拉·K·雷加尔夫人，奥伯林。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , - [mən'rəʊ] ['ɑːveɪ] . , [kə'lʌmbəs] .
Treasurer — Mrs . Phebe A . Crafts , 95 Monroe Ave . , Columbus .
财务主管 — 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , - 门罗 大道 . , 哥伦布 .

财务主管——菲比·A·克拉夫茨夫人，地址：哥伦布市门罗大道95号。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . ['sæfərd] , ['elkɑːt] .
President — Mrs . C . B . Safford , Elkhart .
总统 — 太太 . C . B . 萨福德 , 埃尔克哈特 .

主席——CB Safford 夫人，埃尔克哈特。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] .
Secretary — Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 — 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . ['evənz] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
Treasurer — Mrs . C . Evans , Indianapolis .
财务主管 — 太太 . C . 埃文斯 , 印第安纳波利斯 .

财务主管——C. Evans 夫人，印第安纳波利斯。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['lɛvɪt] , - ['ɔːtʃəd] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
President — Mrs . B . F . Leavitt , 409 Orchard St . , Chicago .
总统 — 太太 . B . F . 利维特 , - 果园 英石 . , 芝加哥 .

主席——BF Leavitt 夫人，地址：芝加哥果园街 409 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Secretary — Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , [ʃæm'peɪn] .
Treasurer — Mrs . C . E . Maltby , Champaign .
财务主管 — 太太 . C . E . 马尔特比 , 原野 .

财务主管——CE Maltby 夫人，香槟市。

['aɪəwə] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [əʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [bɒks] - , [grɪ'nɛl] .
Secretary — Miss Ella E . Marsh , Box 232 , Grinnell .
秘书 — 错过 艾拉 E . 沼泽 , 盒子 - , 格林内尔 .

秘书——Ella E. Marsh 小姐，邮政信箱 232，格林内尔。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , - [meɪn] [ˌes 'tiː] . , [də'bjuːk] .
Treasurer — Mrs . M . J . Nichoson , 1513 Main St . , Dubuque .
财务主管 — 太太 . M . J . - , - 主要的 英石 . , 迪比克 .

财务主管——MJ Nichoson 女士，地址：杜比克市主街 1513 号。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [em] . [leɪn] , - [maɪ'æmi] ['ɑːveɪ] . , [dɪ'trɔɪt] .
President — Mrs . George M . Lane , 47 Miami Ave . , Detroit .
总统 — 太太 . 乔治 M . 车道 , - 迈阿密 大道 . , 底特律 .

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律迈阿密大道47号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] .
Secretary — Mrs . Leroy Warren , Lansing .
秘书 — 太太 . 勒罗伊 沃伦 , 兰辛 .

秘书——莱罗伊·沃伦夫人，兰辛。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer — Mrs . E . F . Grabill , Greenville .
财务主管 — 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɒnsɪn] .
WISCONSIN .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['maɪnə(r)] , ['mædɪsn] .
President — Mrs . H . A . Miner , Madison .
总统 — 太太 . H . 一个 . 矿工 , 麦迪逊 .

主席——麦迪逊的HA Miner夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] .
Secretary — Mrs . C . Matter , Brodhead .
秘书 — 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 .

秘书——C. Matter 夫人，布罗德黑德。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kiːlə] , [bə'lɔɪt] .
Treasurer — Mrs . C . C . Keeler , Beloit .
财务主管 — 太太 . C . C . 基勒 , 贝洛伊特 .

财务主管——CC Keeler 夫人，贝洛伊特。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , [bɒks] - , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
President — Mrs . E . S . Williams , Box 464 , Minneapolis .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , 盒子 - , 明尼阿波利斯 .

总裁——ES Williams 夫人，邮政信箱 464，明尼阿波利斯。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['kæθərɪn] [tiː] . [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ɑːveɪ] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Miss Katherine T . Plant , 2651 Portland Ave . , Minneapolis .
秘书 — 错过 凯瑟琳 T . 植物 , - 波特兰 大道 . , 明尼阿波利斯 .

秘书——凯瑟琳·T·普兰特小姐，地址：明尼阿波利斯市波特兰大道2651号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer — Mrs . W . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . W . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——WW Skinner 夫人，诺斯菲尔德。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [paɪk] , [dwaɪt] .
President — Mrs . A . J . Pike , Dwight .
总统 — 太太 . 一个 . J . 梭鱼 , 德怀特 .

总裁——AJ Pike 夫人，德怀特。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] .
Secretary — Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'kəʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , ['baʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . - , ['hjʊərən] .
Secretary — Mrs . T . M . Jeffris , Huron .
秘书 — 太太 . T . M . - , 休伦 .

秘书——TM Jeffris 夫人，休伦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer — Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 — 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管——SE Fifield 夫人，普雷斯顿湖。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['lɛvɪt] , - [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . , ['lɪŋkən] .
President — Mrs . T . H . Leavitt , 1216 H . St . , Lincoln .
总统 — 太太 . T . H . 利维特 , - H . 英石 . , 林肯 .

主席——TH Leavitt 夫人，林肯市 H 街 1216 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [nəʊ] . [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] .
Secretary — Mrs . L . F . Berry , 784 No . Broad St . , Fremont .
秘书 — 太太 . L . F . 浆果 , - 不 . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 .

秘书——LF Berry 夫人，弗里蒙特市北布罗德街 784 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [diː] . [iː] . ['peri] , [kriːt] .
Treasurer — Mrs . D . E . Perry , Crete .
财务主管 — 太太 . D . E . 佩里 , 克里特岛 .

财务主管——克里特岛的德佩里夫人。

[mɪ'zʊəri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [gʊ'dɛl] , - [paɪn] [ˌes 'tiː] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
President — Mrs . C . L . Goodell , 3006 Pine St . , St . Louis .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , - 松树 英石 . , 英石 . 路易斯 .

总裁——CL Goodell 女士，地址：圣路易斯市松树街 3006 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [piː] . ['brɑːnsən] , - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Secretary — Mrs . E . P . Bronson , 3100 Chestnut St . , St . Louis .
秘书 — 太太 . E . P . 布朗森 , - 板栗 英石 . , 英石 . 路易斯 .

秘书——EP Bronson 女士，地址：圣路易斯市栗树街 3100 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [kʊk] , - [bel] ['ɑːveɪ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Treasurer — Mrs . A . E . Cook , 4145 Bell Ave . , St . Louis .
财务主管 — 太太 . 一个 . E . 厨师 , - 钟 大道 . , 英石 . 路易斯 .

财务主管——AE Cook 女士，地址：圣路易斯贝尔大道 4145 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President — Mrs . F . J . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . J . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FJ·斯托尔斯夫人，托皮卡。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dɔːhərti] , ['ɒtəwə] .
Treasurer — Mrs . J . G . Dougherty , Ottawa .
财务主管 — 太太 . J . G . 多尔蒂 , 渥太华 .

财务主管——JG Dougherty 女士，渥太华。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ænd; ənd] [waɪ'əʊmɪŋ] .
COLORADO AND WYOMING .
科罗拉多州 和 怀俄明州 .

科罗拉多州和怀俄明州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɪkɪt] , [waɪt] ['wɔːtə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
President — Mrs . J . W . Pickett , White Water , Colorado .
总统 — 太太 . J . W . 皮克特 , 白色的 水 , 科罗拉多州 .

主席——JW Pickett 夫人，科罗拉多州白水市。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['sɪdni] ['pækəd] , ['pwebləʊ] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [bɒks] - .
Secretary — Mrs . Sidney Packard , Pueblo , Colorado , Box 50 .
秘书 — 太太 . 西德尼 帕卡德 , 普韦布洛 , 科罗拉多州 , 盒子 - .

秘书——西德尼·帕卡德夫人，科罗拉多州普韦布洛，邮政信箱 50。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['sɔːjə(r)] , ['bəʊldə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
Treasurer — Mrs . S . A . Sawyer , Boulder , Colorado .
财务主管 — 太太 . S . 一个 . 索耶 , 博尔德 , 科罗拉多州 .

财务主管——SA Sawyer 女士，科罗拉多州博尔德市。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . [gʊ'dɛl] , 24th [ænd; ənd] ['edi] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [waɪ'əʊmɪŋ] .
Treasurer — Mrs . C . T . Goodell , 24th and Eddy Sts . , Cheyenne , Wyoming .
财务主管 — 太太 . C . T . 古德尔 , 24th 和 涡流 圣徒 . , 夏延 , 怀俄明州 .

财务主管——CT Goodell 女士，地址：怀俄明州夏延市第 24 街和 Eddy 街交汇处。

['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪdʒə] [kæʃ] , - ['temp(ə)l][ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
President — Mrs . Elijah Cash , 937 Temple St . , Los Angeles .
总统 — 太太 . 以利亚 现金 , - 寺庙 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——伊利亚·卡什夫人，洛杉矶坦普尔街937号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . [bent] , [bɒks] - , [ˌpæsə'diːnə] .
Secretary — Mrs . H . K . W . Bent , Box 426 , Pasadena .
秘书 — 太太 . H . K . W . 弯曲 , 盒子 - , 帕萨迪纳 .

秘书——HKW Bent 女士，邮政信箱 426，帕萨迪纳。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [mɪlz] , [səʊ] .
Treasurer — Mrs . H . W . Mills , So .
财务主管 — 太太 . H . W . 米尔斯 , 所以 .

财务主管——HW Mills 女士，So.

['ɒlɪv] [ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
Olive St . , Los Angeles .
橄榄 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶橄榄街。

[ˌkælə'fɔːniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . ['merit] , - 34th [ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
President — Mrs . H . L . Merritt , 686 34th St . , Oakland .
总统 — 太太 . H . L . 梅里特 , - 34th 英石 . , 奥克兰 .

主席——HL Merritt 夫人，地址：奥克兰市第 34 街 686 号。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [greɪs] [iː] . ['bɑːnɑːd] , - 21st .
Secretary — Miss Grace E . Barnard , 677 21st .
秘书 — 错过 优雅 E . 巴纳德 , - 21st .

秘书——格蕾丝·E·巴纳德小姐，677 21st。

[ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
St . , Oakland .
英石 . , 奥克兰 .

圣，奥克兰。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærɪs(ə)n][ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Havens , 1329 Harrison St . , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 英石 . , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 女士，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [diː] . ['hɪtʃˌkɒk] , [njuː] ['ɔːrlənz] .
President — Mrs . R . D . Hitchcock , New Orleans .
总统 — 太太 . 拉 . D . 希区柯克 , 新的 奥尔良 .

主席——RD Hitchcock夫人，新奥尔良。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['dʒeni] [faɪf] , - [kə'næl][ˌes 'tiː] . , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Secretary — Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans .
秘书 — 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 .

秘书——珍妮·费夫小姐，地址：新奥尔良市运河街490号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['ʃætək] , ['hæmənd] .
Treasurer — Mrs . C . S . Shattuck , Hammond .
财务主管 — 太太 . C . S . 沙塔克 , 哈蒙德 .

财务主管——CS Shattuck 夫人，哈蒙德。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ef] . ['waɪtɪŋ] , ['tuːgəˌluː] .
President — Mrs . A . F . Whiting , Tougaloo .
总统 — 太太 . 一个 . F . 惠廷 , 图加卢 .

主席——AF Whiting夫人，Tougaloo。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['seərə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Miss Sarah J . Humphrey , Tougaloo .
秘书 — 错过 莎拉 J . 汉弗莱 , 图加卢 .

秘书——莎拉·J·汉弗莱小姐，图加卢。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [es] . [el] . ['eməsn] , ['tuːgəˌluː] .
Treasurer — Miss S . L . Emerson , Tougaloo .
财务主管 — 错过 S . L . 爱默生 , 图加卢 .

财务主管——图加卢的SL Emerson小姐。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['ændru:z] , [ˌtælə'deɪgə] .
President — Mrs . H . W . Andrews , Talladega .
总统 — 太太 . H . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——HW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , - [fɪfθ] ['ɑ:veɪ] . , ['bɜ:mɪŋəm] .
Secretary — Miss S . S . Evans , 2612 Fifth Ave . , Birmingham .
秘书 — 错过 S . S . 埃文斯 , - 第五 大道 . , 伯明翰 .

秘书——SS Evans 小姐，地址：伯明翰第五大道 2612 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒi:] . ['beɪkə(r)] , ['selmə] .
Treasurer — Mrs . G . Baker , Selma .
财务主管 — 太太 . G . 贝克 , 塞尔玛 .

财务主管——G. Baker 夫人，塞尔玛。

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑ:k] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [si:] . ['pɑ:trɪdʒ] , ['lɒŋˌwʊd] .
Treasurer — Mrs . L . C . Partridge , Longwood .
财务主管 — 太太 . L . C . 鹧鸪 , 朗伍德 .

财务主管——LC Partridge 夫人，朗伍德。

[ˌtenə'si:] [ænd; ənd] ['ɑ:kənsɔ:] .
TENNESSEE AND ARKANSAS .
田纳西州 和 阿肯色州 .

田纳西州和阿肯色州。

[saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
SOUTH ASSOCIATION .
南 协会 .

南部协会。

['prezɪdənt] — [mɪs] [em] . [ef] . [welz] , ['æθənz] , [tɛn] .
President — Miss M . F . Wells , Athens , Tenn .
总统 — 错过 M . F . 威尔斯 , 雅典 , 田纳西州 .

主席——MF Wells 小姐，田纳西州雅典市。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Secretary — Miss A . M . Cahill , Nashville , Tenn .
秘书 — 错过 一个 . M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书——AM Cahill 小姐，田纳西州纳什维尔市。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . [pəʊp] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Treasurer — Mrs . G . S . Pope , Grand View , Tenn .
财务主管 — 太太 . G . S . 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

财务主管——GS Pope 夫人，田纳西州格兰德维尤。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['prezɪdənt] — [mɪs] [iː] . ['plɪmptən] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
President — Miss E . Plimpton , Chapel Hill .
总统 — 错过 E . 普林顿 , 教堂 爬坡道 .

主席——E. Plimpton 小姐，教堂山。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , ['rɑːli] .
Secretary — Miss A . E . Farrington , Raleigh .
秘书 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 罗利 .

秘书——AE Farrington 小姐，罗利。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['lʌvi] ['meɪəʊ] , ['rɑːli] .
Treasurer — Miss Lovey Mayo , Raleigh .
财务主管 — 错过 亲爱的 蛋黄酱 , 罗利 .

财务主管——罗利市的洛维·梅奥小姐。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [sep'tembə(r)] , - .
RECEIPTS FOR SEPTEMBER , 1889 .
收据 为了 九月 , - .

1889 年 9 月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd] ,
THE DANIEL HAND FUND ,
这 丹尼尔 手 基金 ,

丹尼尔·汉德基金

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第11期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第3/6页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] , - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vestɪd] [fʌndz] $1 , - . -
Income for September , 1889 , from the invested funds $1 , 500 . 00
收入 为了 九月 , - , 从 这 投资 资金 $1 , - . -

1889年9月投资收益1500美元

['ɪnkʌm] ['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - , - . -
Income previously acknowledged 35 , 499 . 71
收入 之前 已确认 - , - . -

先前确认的收入为 35,499.71 美元

['təʊt(ə)l] $36 , - . -
Total $36 , 999 . 71
全部的 $36 , - . -

总计 36,999.71 美元

['kʌrənt] [rɪ'siːts] .
CURRENT RECEIPTS .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $1 , - . - .
MAINE , $1 , 792 . 36 .
缅因州 , $1 , - . - .

缅因州，1,792.36 美元。

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . and Soc . , 75 ; First Cong .
ch . 和 社会 . , - ; 第一的 国会 .

Ch. 和 Soc.，75；第一届国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - - . -
Ch . and Soc . , 30 105 . 00
ch . 和 社会 . , - - . -

Ch. 和 Soc.，30 105.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Sch . , for Rosebud Indian M . 1 . 00
学校 . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

学校，为 Rosebud Indian M. 1.00

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['kɑːvəl][wʌn] . -
Mrs . Anna Covel 1 . 00
太太 . 安娜 科维尔 1 . -

安娜·科维尔夫人 1.00

[,bel'fɑːst] .
Belfast .
贝尔法斯特 .

贝尔法斯特。

['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['kʌtə(r)] [ænd; ənd] [mɪs] [siː] . [em] . ['kʌtə(r)] [eit] . -
Mrs . E . F . Cutter and Miss C . M . Cutter 8 . 00
太太 . E . F . 刀具 和 错过 C . M . 刀具 8 . -

EF Cutter 夫人和 CM Cutter 小姐 8.00

- .
Bluehill .
- .

蓝山。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
" A Friend . " 1 . 00
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

['kʌmbələnd] ['sentə(r)] .
Cumberland Center .
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[rev] . ['dænjəl] [griːn] [el] . [em] . - . -
Rev . Daniel Greene L . M . 35 . 00
牧师 . 丹尼尔 格林 L . M . - . -

丹尼尔·格林牧师 LM 35.00

['elzwəːθ] .
Ellsworth .
埃尔斯沃思 .

埃尔斯沃思。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

['gɔːrhæm] . [kɔːŋ] .
Gorham . Cong .
戈勒姆 . 国会 .

戈勒姆。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 34 . 28
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.34.28

['hæloʊˌwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

[eɪtʃ] . [keɪ] . ['beɪkə(r)][faɪv] . -
H . K . Baker 5 . 00
H . K . 贝克 5 . -

HK Baker 5.00

['kɛnɪˌbʌŋkˌpɔːrt] .
Kennebunkport .
肯纳邦克港 .

肯纳邦克港。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [ʃ] . , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Ch . , for Girls ' Sch . , Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
ch . , 为了 女孩们 - 学校 . , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔女子学校。5.00

['laɪmən] .
Lyman .
莱曼 .

莱曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Soc . 2 . 60
社会 . 2 . -

社会学2.60

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['sentə(r)][ˌes 'tiː] [kɔːŋ] .
Centre St Cong .
中心 英石 国会 .

中心街教会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 48
ch . 7 . -

第7.48章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
St . Lawrence St . Ch . 10 . 00
英石 . 劳伦斯 英石 . ch . - . -

圣劳伦斯街 10.00

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

[west] ['fælməθ] .
West Falmouth .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second Ch . 20 . 25
第二 ch . - . -

第二章 20.25

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Woman's Aid to A . M . A . , by Mrs . C . A . Woodbury , Treas . , for
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 经过 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

由C.A.伍德伯里夫人（财务主管）为妇女工作组织撰写的《妇女援助美国医学会》:

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['lʌvdʒɔɪ] [θriː] . -
Mrs . H . G . Lovejoy 3 . 00
太太 . H . G . 洛夫乔伊 3 . -

HG Lovejoy 夫人 3.00

['ælfrɪd] .
Alfred .
阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 15
ch . - . -

第14.15章

['bæŋgɔ:] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['hæmənd] [ˌes 'ti:] . [tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [eit] . - - . -
Hammond St . Ch . , 19 . 75 ; First Ch . , 12 . 50 ; Central Ch . , 8 . 25 40 . 50
哈蒙德 英石 . ch . , - . - ; 第一的 ch . , - . - ; 中央 ch . , 8 . - - . -

哈蒙德街教堂，19.75；第一教堂，12.50；中央教堂，8.25 40.50

[bɑ:(r)]['hɑ:bə(r)][fɔ:r] . -
Bar Harbor 4 . 90
酒吧 港口 4 . -

巴港 4.90

[bæθ.bɑ:θ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['wɪntə(r)][ˌes 'ti:] . [tʃeɪtʃ] . - . -
Winter St . Ch . 35 . 00
冬天 英石 . ch . - . -

冬街 Ch.35.00

[ˌbel'fɑ:st][θri:] . -
Belfast 3 . 25
贝尔法斯特 3 . -

贝尔法斯特 3.25

['beθəl] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
First Ch . , 18 ; Second Ch . , 10 . 75 28 . 75
第一的 ch . , - ; 第二 ch . , - . - - . -

第一章，18；第二章，10.75 28.75

['bɪdɪfərd] .
Biddeford .
比德福德 .

比德福德。

[pə'vɪljən] , - . - ; ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , - - . -
Pavillion , 13 . 25 ; Second Ch . , 19 32 . 25
凉亭 , - . - ; 第二 ch . , - - . -

凉亭，13.25；第二教堂，19 32.25

['blæntʃəd] ['sɛvən] . -
Blanchard 7 . 60
布兰查德 7 . -

布兰查德 7.60

[bluː] [hɪl] [wʌn] . -
Blue Hill 1 . 75
蓝色的 爬坡道 1 . -

蓝山 1.75

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 37 . 35
第一的 ch . - . -

第一章 37.35

['bruːə(r)] ['vɪlɪdʒ] - . -
Brewer Village 10 . 00
酿酒师 村庄 - . -

布鲁尔村 10.00

['brɪdʒtən] .
Bridgton .
布里奇顿 .

布里奇顿。

['mɪsɪz] . [diː] . [stəʊn] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . ['dʒuːljə][piː] . [heɪl] , [wʌn][ˌtuː'tuː] . -
Mrs . D . Stone , 1 ; Mrs . Julia P . Hale , 1 2 . 00
太太 . D . 石头 , 1 ; 太太 . 朱莉娅 P . 黑尔 , 1 2 . -

D. Stone 夫人，1；Julia P. Hale 夫人，1 2.00

['braʊnˌvɪl] [faɪv] . -
Brownville 5 . 00
布朗维尔 5 . -

布朗维尔 5.00

['brʌnzwɪk] - . -
Brunswick 62 . 00
布伦瑞克 - . -

布伦瑞克 62.00

['bɜːlɪŋtən] [wʌn] . -
Burlington 1 . 10
伯灵顿 1 . -

伯灵顿 1.10

['kæleɪ] - . -
Calais 10 . 00
加莱 - . -

加莱 10.00

['kæstiːn] - . -
Castine 10 . 00
卡斯蒂内 - . -

卡斯廷 10.00

[keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Cape Elizabeth .
岬 伊丽莎白 .

伊丽莎白角。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
North Ch . 1 . 30
北 ch . 1 . -

北路 1.30

['kɔːnɪʃ] .
Cornish .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['kʌmbələnd] ['sentə(r)] - . -
Cumberland Center 22 . 00
坎伯兰 中心 - . -

坎伯兰中心 22.00

['dɛdəm] [θriː] . -
Dedham 3 . 00
戴德姆 3 . -

戴德姆 3.00

['dɛnizˌvɪl] [faɪv] . -
Dennysville 5 . 00
丹尼斯维尔 5 . -

丹尼斯维尔 5.00

['dɛnizˌvɪl] .
Dennysville .
丹尼斯维尔 .

丹尼斯维尔。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[piː] . [iː] . [voʊz] [faɪv] . -
P . E . Vose 5 . 00
P . E . 沃斯 5 . -

PE Vose 5.00

[dɪə(r)] [aɪl] [ˌtuː'tuː] . -
Deer Isle 2 . 50
鹿 小岛 2 . -

鹿岛 2.50

[iːst] ['bɔːldwɪn][eit] . -
East Baldwin 8 . 00
东方 鲍德温 8 . -

东鲍德温 8.00

[iːst] [mə'tʃaɪəs][faɪv] . -
East Machias 5 . 50
东方 马基亚斯 5 . -

东马基亚斯 5.50

[iːst] ['ɔːrɪŋtən] [wʌn] . -
East Orrington 1 . 00
东方 奥林顿 1 . -

东奥林顿 1.00

['eliət] .
Eliot .
艾略特 .

艾略特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 20 . 00
学校 . - . -

Sch.20.00

['elzwə:θ] ['sɛvən] . -
Ellsworth 7 . 60
埃尔斯沃思 7 . -

埃尔斯沃思 7.60

['elzwə:θ] [fɔ:ls] [wʌn] . -
Ellsworth Falls 1 . 00
埃尔斯沃思 瀑布 1 . -

埃尔斯沃思瀑布 1.00

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
First Ch . 6 . 00
第一的 ch . 6 . -

第一章 6.00

['fælməθ] - . -
Falmouth 10 . 00
法尔茅斯 - . -

法尔茅斯 10.00

['fɑːrmɪŋtən] - . -
Farmington 13 . 00
法明顿 - . -

法明顿 13.00

['friːdəm] ['sɛvən] . -
Freedom 7 . 00
自由 7 . -

自由 7.00

['friː,pɔ:t] - . -
Freeport 21 . 52
自由港 - . -

自由港 21.52

['gɑːrdənər] - . -
Gardiner 21 . 00
加德纳 - . -

加德纳 21.00

['gɔːrhæm] - . -
Gorham 20 . 00
戈勒姆 - . -

戈勒姆 20.00

[greɪ] [faɪv] . -
Gray 5 . 00
灰色的 5 . -

灰色 5.00

['gri:nvɪl] - . -
Greenville 13 . 00
格林维尔 - . -

格林维尔 13.00

- .
Groveville .
- .

格罗夫维尔。

['bʌkstən][tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Buxton Ch . 6 . 00
巴克斯顿 ch . 6 . -

巴克斯顿 Ch. 6.00

['hærɪs(ə)n][sɪks] . -
Harrison 6 . 00
哈里森 6 . -

哈里森 6.00

['hɑ:rpswɛl] ['sentə(r)]['sɛvən] . -
Harpswell Center 7 . 40
哈普斯韦尔 中心 7 . -

哈普斯韦尔中心 7.40

['hɑ:rpswɛl] ['sentə(r)] .
Harpswell Center .
哈普斯韦尔 中心 .

哈普斯韦尔中心。

" [frend] , [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] . " [faɪv] . -
" Friend , thank offering . " 5 . 00
" 朋友 , 感谢 提供 . " 5 . -

朋友，感恩奉献。5.00

['həʊldən] - . -
Holden 17 . 00
霍尔顿 - . -

霍顿 17.00

['hoʊltən] [faɪv] . -
Houlton 5 . 00
霍尔顿 5 . -

霍尔顿 5.00

['aɪlənd] [fɔ:ls] [ˌtu:'tu:] . -
Island Falls 2 . 50
岛 瀑布 2 . -

岛屿瀑布 2.50

[dʒoʊnz,bɜ:roʊ][wʌn] . -
Jonesboro 1 . 25
琼斯伯勒 1 . -

琼斯伯勒 1.25

[dʒoʊnz,pɔ:rt][wʌn] . -
Jonesport 1 . 00
琼斯波特 1 . -

琼斯波特 1.00

[ˌkɛndə'ski:g] [faɪv] . -
Kenduskeag 5 . 00
肯杜斯基格 5 . -

肯杜斯基格 5.00

['kɛnɪˌbʌŋk] .
Kennebunk .
肯纳邦克 .

肯纳邦克。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['luːɪstən] - . -
Lewiston 32 . 00
刘易斯顿 - . -

刘易斯顿 32.00

['lɪmərɪk] .
Limerick .
利默里克 .

利默里克。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['lɪmɪŋtən] .
Limington .
利明顿 .

利明顿。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

['lɪtʃˌfiːld] [θriː] . -
Litchfield 3 . 00
利奇菲尔德 3 . -

利奇菲尔德 3.00

['lɪtʃˌfiːld] ['kɔːnəs] [sɪks] . -
Litchfield Corners 6 . 00
利奇菲尔德 角落 6 . -

利奇菲尔德角 6.00

['laɪmən] .
Lyman .
莱曼 .

莱曼。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 35
ch . 3 . -

第3.35章

[mə'tʃaɪəs] - . -
Machias 20 . 00
马基亚斯 - . -

马基亚斯 20.00

[mə'tʃaɪəsˌpɔːrt] - . -
Machiasport 10 . 00
马基亚斯波特 - . -

Machiasport 10.00

['mɑːrʃˌfiːld] [θriː] . -
Marshfield 3 . 00
马什菲尔德 3 . -

马什菲尔德 3.00

['mainət]['sentə(r)] - . -
Minot Center 18 . 52
米诺特 中心 - . -

米诺特中心 18.52

['njuːkɑːsl] - . -
Newcastle 22 . 65
纽卡斯尔 - . -

纽卡斯尔 22.65

[njuː] ['glɒstə(r)] - . -
New Gloucester 23 . 50
新的 格洛斯特 - . -

新格洛斯特 23.50

['nɔːweɪ] [fɔːr] . -
Norway 4 . 05
挪威 4 . -

挪威 4.05

[nɔːθ] ['jɑːməθ] ['sɛvən] . -
North Yarmouth 7 . 00
北 雅茅斯 7 . -

北雅茅斯 7.00

['ɔːrlənd] [sɪks] . -
Orland 6 . 50
奥兰 6 . -

奥兰德 6.50

['ɒksfəd] [ˌtuː'tuː] . -
Oxford 2 . 50
牛津 2 . -

牛津 2.50

['fɪlɪps] .
Phillips .
菲利普斯 .

菲利普斯。

" [glæd] ['helpɪŋ] [ten] . " - . -
" Glad Helping Ten . " 10 . 00
" 高兴的 帮助 十 . " - . -

“乐意助您十人。”10.00

[ˌpɪs'kætəˌkwɪs] . ['kɒnfərəns] [kə'lekʃ(ə)n] [faɪv] . -
Piscataquis . Conference Collection 5 . 11
皮斯卡塔奎斯 . 会议 收藏 5 . -

Piscataquis. 会议记录 5.11

['plɪməθ] - . -
Plymouth 0 . 25
普利茅斯 - . -

普利茅斯 0.25

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - ; [steɪt] [ˌes 'tiː][tʃeɪtʃ] . , - ; ['sekənd] ['pærɪʃ] , - ; ['beθəl] [tʃeɪtʃ] . ,
High St . Ch . , 80 ; State St Ch . , 50 ; Second Parish , 38 ; Bethel Ch . ,
高的 英石 . ch . , - ; 状态 英石 ch . , - ; 第二 教区 , - ; 伯特利 ch . ,

高街教堂，80；州街教堂，50；第二教区，38；伯特利教堂，

- . - ; [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - ; " ['mɪʃ(ə)n] [kə'dets] " ['sekənd] ['pærɪʃ] , - ;
18 . 05 ; St . Lawrence St . Ch . , 10 . 28 ; " Mission Cadets " Second Parish , 10 ;
- . - ; 英石 . 劳伦斯 英石 . ch . , - . - ; " 使命 学员 " 第二 教区 , - ;
[west] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - - . -
West Ch . , 4 . 10 210 . 43
西方 ch . , 4 . - - . -

18.05；圣劳伦斯街教堂，10.28；“传教士学员”第二教区，10；西教堂，4.10 210.43

['paʊnəl] [θriː] . -
Pownal 3 . 00
波纳尔 3 . -

波纳尔 3.00

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 20 . 50
W . H . M . S . - . -

WHMS 20.50

['sɔkəu] .
Saco .
萨科 .

萨科。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['sændi] [pɔɪnt] [fɔːr] . -
Sandy Point 4 . 75
沙 观点 4 . -

桑迪角 4.75

['sænfəd] .
Sanford .
桑福德 .

桑福德。

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 75
ch . 8 . -

第8.75章

[seɪnt] ['ælbənz] [ˌtuː'tuː] . -
Saint Albans 2 . 00
圣 圣奥尔本斯 2 . -

圣奥尔本斯 2.00

['sɪrzˌpɔːrt] - . -
Searsport 20 . 00
西尔斯波特 - . -

Searsport 20.00

['skaʊˌhiːgən] - . -
Skowhegan 10 . 00
斯科希根 - . -

斯科希根 10.00

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[mɪs] ['hænə] [lɔːd] [ænd; ənd] [mɪs] ['mæti] [təu'bei]
MISS HANNAH LORD and MISS MATTIE TOBEY
错过 汉娜 主 和 错过 马蒂 托比

汉娜·洛德小姐和玛蒂·托比小姐

[el] . [em] . - [es] - . -
L . M . ' s 61 . 00
L . M . - s - . -

LM的61.00

[saʊθ] ['brɪdʒtən] .
South Bridgton .
南 布里奇顿 .

南布里奇顿。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [tʃeɪtʃ] . ['leɪdɪz] , [naɪn] . - - . -
Ch . , 12 . 26 ; Ch . Ladies , 9 . 35 21 . 61
ch . , - . - ; ch . 女士们 , 9 . - - . -

Ch.，12.26；Ch. 女子组，9.35 21.61

[saʊθ] ['friː,pɔːt] - . -
South Freeport 37 . 50
南 自由港 - . -

南弗里波特 37.50

[saʊθ] ['pærɪs][eit] . -
South Paris 8 . 75
南 巴黎 8 . -

南巴黎 8.75

['stændɪʃ] [eit] . -
Standish 8 . 00
斯坦迪什 8 . -

斯坦迪什 8.00

['stjuːbən] [fɔːr] . -
Steuben 4 . 00
施托本 4 . -

斯图本 4.00

['swiːd(ə)n][ˌtuː'tuː] . -
Sweden 2 . 00
瑞典 2 . -

瑞典 2.00

['tɑːməsˌtɑːn] [eit] . -
Thomaston 8 . 00
托马斯顿 8 . -

托马斯顿 8.00

['tɑːpʃəm] [eit] . -
Topsham 8 . 00
托普瑟姆 8 . -

托普瑟姆 8.00

['tɜːnə(r)] - . -
Turner 16 . 00
车工 - . -

特纳 16.00

['juːniən][sɪks] . -
Union 6 . 00
联盟 6 . -

工会 6.00

['ʌptən] [fɔːr] . -
Upton 4 . 00
厄普顿 4 . -

厄普顿 4.00

[wɑːldoʊˌbɔːroʊ]['sɛvən] . -
Waldoboro 7 . 40
沃尔德伯勒 7 . -

沃尔德伯勒 7.40

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , - - . -
First Ch . , 18 ; Second Ch . , 18 36 . 00
第一的 ch . , - ; 第二 ch . , - - . -

第一章，18；第二章，18 36.00

[west] ['ɔːbən] [θriː] . -
West Auburn 3 . 00
西方 奥本 3 . -

西奥本 3.00

[west] ['lebənən] .
West Lebanon .
西方 黎巴嫩 .

黎巴嫩西部。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

[west] ['wʊlɪtʃ] [faɪv] . -
West Woolwich 5 . 00
西方 伍尔维奇 5 . -

西伍尔维奇 5.00

['wɪtniˌvɪl] [ˌtuː'tuː] . -
Whitneyville 2 . 60
惠特尼维尔 2 . -

惠特尼维尔 2.60

['wɪltən] [naɪn] . -
Wilton 9 . 63
威尔顿 9 . -

威尔顿 9.63

['wɪnθrəp] [faɪv] . -
Winthrop 5 . 00
温斯罗普 5 . -

温斯罗普 5.00

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

[el] . [em] . [es] . , - . - ; [waɪ] . [el] . [em] . [siː] . , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
L . M . S . , 22 . 65 ; Y . L . M . C . , 10 , to const .
L . M . S . , - . - ; 是 . L . M . C . , - , 到 常量 .

LMS，22.65；YLMC，10，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['aɪdə] [es] . ['wʊdˌbɛri] [el] . [em] . - . -
IDA S . WOODBURY L . M . 32 . 65
国际发展协会 S . 伍德伯里 L . M . - . -

艾达·S·伍德伯里 LM 32.65

['jɑːməθ] - . -
Yarmouth 50 . 00
雅茅斯 - . -

雅茅斯 50.00

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 50
ch . - . -

第21.50章

[bɜː'lɪn] , [en] . [eɪtʃ] . [sɪks] . -
Berlin , N . H . 6 . 00
柏林 , N . H . 6 . -

新罕布什尔州柏林 6.00

['ʃɛlˌbɜːrn] , [en] . [eɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Shelburne , N . H . 2 . 00
谢尔本 , N . H . 2 . -

新罕布什尔州谢尔本 2.00

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɒv; əv] [meɪn] - . - , - . -
Woman's Aid to A . M . A . of Maine 96 . 581 , 539 . 75
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . 的 缅因州 - . - , - . -

缅因州妇女援助组织 96.581, 539.75

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [meɪn] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] . ['hʌbəd] [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . :
Ladies of Maine , by Mrs . J . P . Hubbard for Williamsburg , Ky . :
女士们 的 缅因州 , 经过 太太 . J . P . 哈伯德 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . :

缅因州的女士们，由JP Hubbard夫人为肯塔基州威廉斯堡撰写：

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ef] . [biː] . [ruːt] , [bɒks] ['pætʃwɜːk]
Mrs . H . F . B . Root , Box Patchwork
太太 . H . F . B . 根 , 盒子 拼布

HFB Root 夫人，《盒式拼布》

[nɔːθ] ['feəfiːld] .
North Fairfield .
北 费尔菲尔德 .

北费尔菲尔德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['niːdi] [ʃ] . , [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Ch . , Bbl . sent to a needy sch . , Meridian , Miss .
ch . , 桶 . 发送 到 一个 贫困 学校 . , 子午线 , 错过 .

Ch.，Bbl. 被送到密西西比州梅里迪恩的一所贫困学校。

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['mɪsɪz] . [zed] . ['dʌbljuː] . ['bɑːkə(r)] [wʌn] . -
Mrs . Z . W . Barker 1 . 00
太太 . Z . W . 巴克 1 . -

ZW Barker 女士 1.00

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd] ['pækɪdʒ]
Ch . , Bbl . and Package
ch . , 桶 . 和 包裹

Ch.、Bbl. 和包装

[west] ['fælməθ] .
West Falmouth .
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , Bbl . , and for Freight 2 . 00
ch . , 桶 . , 和 为了 货运 2 . -

Ch.，Bbl.，以及运费 2.00

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . ,
Ch . Bbl . ,
ch . 桶 . ,

Ch. Bbl.,

[sæb] . [ʃ] .
Sab . Sch .
萨布 . 学校 .

周六学校

[klɑːs] [nəʊ] . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [faɪv][faɪv] . - . -
Class No . 10 , for Student Aid , 5 5 . 008 . 00
班级 不 . - , 为了 学生 援助 , 5 5 . - . -

第 10 类，学生资助，5 5.008.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $2 , - . - .
NEW HAMPSHIRE , $2 , 664 . 38 .
新的 汉普郡 , $2 , - . - .

新罕布什尔州，2,664.38 美元。

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 76
ch . 9 . -

第9.76章

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 79
ch . 5 . -

第5.79章

['sentə(r)]['hɑːbə(r)] .
Center Harbor .
中心 港口 .

中心港。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[iːst] ['dʒæfri] .
East Jaffrey .
东方 杰弗里 .

东贾弗里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['gɔːfstaʊn] .
Goffstown .
戈夫斯敦 .

戈夫斯敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 04
ch . - . -

第41.04章

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [naɪn] . -
Ch . and Soc . 9 . 26
ch . 和 社会 . 9 . -

Ch. 和社会 9.26

['hɑːlɪs] .
Hollis .
霍利斯 .

霍利斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 14 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.14.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['mɪsɪz] . ['meəri][iː] . ['hɪd(ə)n] - . -
Mrs . Mary E . Hidden 10 . 00
太太 . 玛丽 E . 隐 - . -

玛丽·E·希登夫人 10.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[saʊθ] [meɪn][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
South Main St . Ch . , for Indian M . 10 . 00
南 主要的 英石 . ch . , 为了 印度 M . - . -

南大街教堂，印度M. 10.00

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 08
ch . 5 . -

第5.08章

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

['pɪlgrɪm][sæb] .
Pilgrim Sab .
朝圣 萨布 .

朝圣者圣徒。

[ʃ] . , [eit] . - ; ['hɜːbət] [iː] . ['kendəl] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . , 8 . 45 ; Herbert E . Kendall , 2 , for Rosebud Indian M . 10 . 45
学校 . , 8 . - ; 赫伯特 E . 肯德尔 , 2 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Sch.，8.45；赫伯特·E·肯德尔，2，代表罗斯巴德印第安人队，10.45

['peləm] .
Pelham .
佩勒姆 .

佩勒姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

['pɛnəˌkʊk] .
Penacook .
佩纳库克 .

佩纳库克。

[rev] . [ə; eɪ] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Rev . A . Wm .
牧师 . 一个 . 威廉 .

A. Wm.牧师

[fleɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Flake , for Fisk U . 5 . 00
薄片 , 为了 菲斯克 U . 5 . -

Flake，为 Fisk U. 5.00

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 00
ch . - . -

第22.00章

['koʊlbrʊk] .
Colebrook .
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

" [iː] & [siː] . , " ['pækɪdʒ] [njuː] ['kləʊðɪŋ] , [væl] . [sɪks] . 28$164 . -
" E & C . , " Package New Clothing , Val . 6 . 28$164 . 38
" E & C . , " 包裹 新的 衣服 , 瓦尔 . 6 . 28$164 . -

“E & C.”，“新衣服套装，价值 6.28 美元，164.38 美元”

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . ['wɪljəm] [klɑːk] , [diː] . [diː] . , [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [rɑtʃ] , [eks] . [ˌtuː'tuː] , - . 00$2 , - . -
Estate of Rev . William Clark , D . D . , by A . A . Rotch , Ex . 2 , 500 . 00$2 , 664 . 38
财产 的 牧师 . 威廉 克拉克 , D . D . , 经过 一个 . 一个 . 腐烂 , 前任 . 2 , - . 00$2 , - . -

威廉·克拉克牧师（神学博士）遗产，由AA Rotch经手，附件2，500.00美元，2,664.38美元

[və'mɒnt] , $1 , - . - .
VERMONT , $1 , 000 . 21 .
佛蒙特 , $1 , - . - .

佛蒙特州，1,000.21 美元。

['beɪkəzfiːld] .
Bakersfield .
贝克斯菲尔德 .

贝克斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsburg , Ky . 13 . 50
ch . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，肯塔基州威廉斯堡，13.50

['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [iːst] ['bɑːnɪt] .
Barnet and East Barnet .
巴内特 和 东方 巴内特 .

巴尼特和东巴尼特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsburg Ky . 34 . 50
ch . , 为了 威廉斯堡 肯塔基州 . - . -

Ch.，威廉斯堡，肯塔基州，34.50

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 155 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 155.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Williamsburg , Ky . 7 . 85
ch . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 7 . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡 7.85

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[dʒeɪ] . [el] . ['fɪʃə(r)] - . -
J . L . Fisher 10 . 00
J . L . 费舍尔 - . -

JL Fisher 10.00

['iːnəsˌbɜːrg] .
Enosburg .
诺森堡 .

伊诺斯堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for Atlanta , Ga . 20 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 , 加 . - . -

Ch.，亚特兰大，佐治亚州 20.00

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

['ɪnfənt] [klɑːs] , [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['mæθjuːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Infant Class , by H . W . Matthews , for Rosebud Indian M . 1 . 20
婴儿 班级 , 经过 H . W . 马修斯 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

婴儿班，HW Matthews 著，Rosebud Indian M. 1.20

[dʒə'meɪkə] .
Jamaica .
牙买加 .

牙买加。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 38
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和社会 6.38

['dʒɛfərsənˌvɪl] .
Jeffersonville .
杰斐逊维尔 .

杰斐逊维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
" A Friend , " for Williamsburg , Ky . 25 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

《一位朋友》，肯塔基州威廉斯堡，25.00美元

[mɒnt'piːljə(r)] .
Montpelier .
蒙彼利埃 .

蒙彼利埃。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Williamsburg , Ky . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 . -

"一位朋友"，肯塔基州威廉斯堡，1.00

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [kiː] . - . -
Ch . , 30 . 75 ; Two Little Boys , 1 . 51 , for Williamsburg , Ky . 32 . 26
ch . , - . - ; 二 小的 男孩们 , 1 . - , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，30.75；两个小男孩，1.51，为肯塔基州威廉斯堡，32.26

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsburg , Ky . 25 . 00
ch . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，肯塔基州威廉斯堡，25.00

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbə:g] , [kiː] . - . -
Ch . , 10 ; Y . P . S . C . E . , 3 , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 13 . 50
ch . , - ; 是 . P . S . C . E . , 3 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

第 10 章；YPSCE，3，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，13.50

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [kiː] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Williamsburg , Ky . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 . -

“一位朋友”，肯塔基州威廉斯堡，1.00

['pɔːlɪt] .
Pawlet .
小爪 .

小爪子。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Indian M . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . 5 . -

“一位朋友”，印度 M. 5.00

['piːtʃəm] . [kɔːŋ] .
Peacham . Cong .
皮查姆 . 国会 .

皮查姆国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsburg , Ky . 32 . 98
ch . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，肯塔基州威廉斯堡，32.98

[pəʊst] [mɪlz] .
Post Mills .
邮政 米尔斯 .

邮政磨坊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] , " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , 25 . 68 ; " A Friend , " 5 , " A Friend , " 5 , for Williamsburg , Ky . 35 . 68
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " 5 , " 一个 朋友 , " 5 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，25.68；“朋友”，5，“朋友”，5，肯塔基州威廉斯堡，35.68

[seɪnt] ['ælbənz] .
Saint Albans .
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[ef] . [es] . [strænəhænz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
F . S . Stranahan's S . S . Class , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
F . S . 斯特拉纳汉的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

FS Stranahan 的 SS 课程，为学生资助，Fisk 大学，25.00 美元

['ʃɔːrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 26 . 91
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.26.91

['sprɪŋfi:ld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[ɑ:(r)] . [em] . ['koʊlbɜ:rn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪvəri] [ɪnst] . - . -
R . M . Colburn , for Avery Inst . 15 . 00
拉 . M . 科尔伯恩 , 为了 艾弗里 研究所 . - . -

RM Colburn，代表 Avery Inst. 15.00

[saʊθ] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [grænd] [aɪl] .
South Hero and Grand Isle .
南 英雄 和 盛大 小岛 .

南希罗和格兰德岛。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . [faɪv] . -
Ch . and Soc . 5 . 45
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.45

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[kɒl] . ['fræŋklɪn] ['feəbæŋks] , - ; ['mɪsɪz] . [ti:] . [em] . ['haʊəd] , - ; ['mɪsɪz] . [i:] . [di:] . ['blɑ:dʒɪt] , - - . -
Col . Franklin Fairbanks , 100 ; Mrs . T . M . Howard , 25 ; Mrs . E . D . Blodgett , 25 150 . 00
上校 . 富兰克林 费尔班克斯 , - ; 太太 . T . M . 霍华德 , - ; 太太 . E . D . 布洛杰特 , - - . -

富兰克林·费尔班克斯上校，100；TM·霍华德夫人，25；ED·布洛杰特夫人，25 150.00

['swɑ:ntən] .
Swanton .
斯旺顿 .

斯旺顿。

['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə] [stəʊn] [ænd; ənd] ['hæriət] [eɪtʃ] . [stəʊn] [,tu:'tu:] . -
Mrs . Eliza Stone and Harriet H . Stone 2 . 00
太太 . 伊丽莎 石头 和 哈丽特 H . 石头 2 . -

伊丽莎·斯通夫人和哈丽特·H·斯通 2.00

['wɔ:tər,vɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

['smu:ðɪŋ] [pleɪn] , [væl] . [wʌn] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [ki:] .
Smoothing plane , val . 1 . , for Williamsburg , Ky .
平滑 飞机 , 瓦尔 . 1 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

平滑平面，值 1，适用于肯塔基州威廉斯堡。

[welz] ['rɪvə(r)] .
Wells River .
威尔斯 河 .

威尔斯河。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [ki:] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Williamsburg , Ky . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 . -

"一位朋友"，肯塔基州威廉斯堡，1.00

[west] ['ferli:] .
West Fairlee .
西方 费尔利 .

西费尔利。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [ki:] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Williamsburg , Ky . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 1 . -

"一位朋友"，肯塔基州威廉斯堡，1.00

[west] ['rændɒlf] .
West Randolph .
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

[es] . [i:] . ['ælbɪn] , [eit] ; ['seərə] [dʒeɪ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] , [ˌtu:'tu:] - . -
S . E . Albin , 8 ; Sarah J . Washburne , 2 10 . 00
S . E . 阿尔宾 , 8 ; 莎拉 J . 沃什伯恩 , 2 - . -

SE Albin，8；Sarah J. Washburne，2 10.00

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . [naɪn] . - — — .
Ch . and Soc . 9 . 00 — — .
ch . 和 社会 . 9 . - — — .

Ch. 和社会 9.00——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [və'mɒnt] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Friend in Vermont , " for Indian M . 300 . 00
" 一个 朋友 在 佛蒙特 , " 为了 印度 M . - . -

《佛蒙特州的朋友》，印第安·M. 300.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] [ɒv; əv] [ˌvi:'ti:] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [pi:] . ['feəbæŋks] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of Vt . , by Mrs . William P . Fairbanks , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 vt . , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 宝藏 . ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒi:'eɪ] . :
for McIntosh , Ga . :
为了 麦金托什 , 加 . :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，由威廉·P·费尔班克斯夫人担任财务主管，代表佐治亚州麦金托什：

[dʒə'meɪkə] .
Jamaica .
牙买加 .

牙买加。

" ['sʌnbi:m] [bænd] , " [θri:] . -
" Sunbeam Band , " 3 . 00
" 阳光 乐队 , " 3 . -

"阳光乐队"，3.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[waɪ] . [piː] . [em] . [səʊʃ] . - . -
Y . P . M . Soc . 25 . 00
是 . P . M . 社会 . - . -

YPM Soc.25.00

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [faɪv] . - . -
Ladies ' Soc . 5 . 0033 . 00
女士们 - 社会 . 5 . - . -

女子协会 5.0033.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $16 , - . - .
MASSACHUSETTS , $16 , 460 . 89 .
马萨诸塞州 , $16 , - . - .

马萨诸塞州，16,460.89 美元。

['ɔːlfərd] .
Alford .
阿尔福德 .

阿尔福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 40
ch . - . -

第16.40章

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[meɪn][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Main St . Cong .
主要的 英石 . 国会 .

主街国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [naɪn] . -
Ch . and Soc . 9 . 41
ch . 和 社会 . 9 . -

Ch. 和社会 9.41

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . ['tʃɑːndlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -

Mrs . Phebe A . Chandler , for Chandler Normal Sch . , Lexington , Ky . 2000 . 00

太太 . 菲比 一个 . 钱德勒 , 为了 钱德勒 普通的 学校 . , 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

菲比·A·钱德勒夫人，代表肯塔基州列克星顿市钱德勒师范学校，2000.00

['æn,dəuvə] .

Andover .

安多弗 .

安多弗。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - ['dɔːmətri] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -

" Friend , " for Girls ' Dormitory , Macon , Ga . 265 . 53

" 朋友 , " 为了 女孩们 - 宿舍 , 梅肯 , 加 . - . -

“朋友”，适用于佐治亚州梅肯市女生宿舍，265.53

['æn,dəuvə] .

Andover .

安多弗 .

安多弗。

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . - . -

South Ch . 125 . 00

南 ch . - . -

南区 125.00

['æn,dəuvə] .

Andover .

安多弗 .

安多弗。

['wʊmənz] ['juːniən][eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -

Woman's Union H . M . Soc . , for Tougaloo U . 89 . 30

女性的 联盟 H . M . 社会 . , 为了 图加卢 U . - . -

妇女联盟HM协会，代表Tougaloo U. 89.30

['ɔːbən] .

Auburn .

奥本 .

奥本。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch . 41 . 10

ch . - . -

第41.10章

['ɔːbərnˌdeɪl] .

Auburndale .

奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . **8** . **56**
ch . 8 . -

第8.56章

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . **Cong** .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] - . -
and **Parish** **52** . **00**
和 教区 - . -

以及教区 52.00

['bedfəd] .
Bedford .
贝德福德 .

贝德福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[ɒn] " [truː] [bluː] " [kɑːdz] , - . - ; [kɔːŋ] .
on **"** **True** **Blue** **"** **Cards** **,** **30** **.** **10** **;** **Cong** **.**
在 " 真的 蓝色的 " 牌 , - . - ; 国会 .

关于"True Blue"卡片，30.10；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , **10** **40** . **10**
ch . , - - . -

第 10 章 40.10

['bɜːrkli] .
Berkley .
伯克利 .

伯克利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

['bevəli] .
Beverly .
贝弗利 .

贝弗利。

[deɪn] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Dane St . Sab .
丹恩 英石 . 萨布 .

丹恩圣萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 28 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 28.00

[ˌbɪlə'rɪkə] .
Billerica .
比勒里卡 .

比勒里卡。

" [laɪf] ['membə(r)] " [wʌn] . -
" Life Member " 1 . 00
" 生活 成员 " 1 . -

终身会员 1.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . - . -
W . H . M . S . for Santee Ind . Sch . 346 . 00
W . H . M . S . 为了 桑蒂 印度 . 学校 . - . -

WHMS 适用于 Santee Ind. Sch.346.00

[es] . [diː] . [smɪθ] , ['ɔːgən] , [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊfət] , [en] . [siː] . - . -
S . D . Smith , Organ , for Beaufort , N . C . 100 . 00
S . D . 史密斯 , 器官 , 为了 博福特 , N . C . - . -

SD Smith，Organ，代表北卡罗来纳州博福特，100.00

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [pɑːk] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] . - . -
Y . P . S . C . E . Park St . Ch . , for Indian Sch'p . , Oahe , Dak . 50 . 00
是 . P . S . C . E . 公园 英石 . ch . , 为了 印度 - . , 奥阿赫 , 达克 . - . -

YPSCE Park St. Ch.，印第安学校，奥阿赫，达科他州。50.00

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr] . - . -
" A Friend , " 4 . 00500 . 00
" 一个 朋友 , " 4 . - . -

“一位朋友”，4.00500.00

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 20 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 20.00

['breɪnˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 25
ch . - . -

第12.25章

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

['mɪsɪz] . [piː] . [siː] . ['braʊnɪŋ] . -
Mrs . P . C . Browning . 12
太太 . P . C . 勃朗宁 . -

PC Browning夫人。12

; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['webə(r)] , [ˌtuː'tuː] - . -
; Mrs . J . S . Webber , 2 14 . 00
; 太太 . J . S . 韦伯 , 2 - . -

；JS Webber 夫人，2 14.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[mɪs] ['æbi] [ə; eɪ] . [stiːl] , - ; [mɪs] [eɪtʃ] . [iː] . [mɔːr] , [eit] - . -
Miss Abby A . Steele , 50 ; Miss H . E . Moore , 8 58 . 00
错过 艾比 一个 . 斯蒂尔 , - ; 错过 H . E . 摩尔 , 8 - . -

艾比·A·斯蒂尔小姐，50岁；H·E·摩尔小姐，8岁，58.00

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

" [mə'mɔːriəl] ['wɜːkəz] , " ['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
" Memorial Workers , " Pilgrim Cong .
" 纪念馆 工人 , " 朝圣 国会 .

“纪念工作者”，朝圣者大会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ɒn] " [truː] [bluː] " [kɑːdz] - . -
on " True Blue " Cards 10 . 00
在 " 真的 蓝色的 " 牌 - . -

“真蓝”卡片 10.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

YPSCE，用于学生资助，菲斯克大学，25.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[siː] . [eɪtʃ] . - [es] . [es] . [klɑːs] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
C . H . Keelar's S . S . Class Central Cong .
C . H . - S . S . 班级 中央 国会 .

CH Keelar 的 SS 级中央大会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ed] . [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] , [oʊ'ɑːhiː] , [dæk] . [θriː] . -
Ch . , for Ed . of an Indian girl , Oahe , Dak . 3 . 75
ch . , 为了 艾德 . 的 一个 印度 女孩 , 奥阿赫 , 达克 . 3 . -

Ch.，为一位印第安女孩的编辑，Oahe，Dak.3.75

['tʃɑːrlˌmɒnt] .
Charlemont .
查勒蒙特 .

查勒蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . ad'l . 22 . 55
ch . - . - . -

Ch. ad'l.22.55

['koʊlreɪn] .
Colerain .
科勒兰 .

科勒兰。

['mɪsɪz] . ['pruːd(ə)ns] [biː] . [smɪθ] [faɪv] . -
Mrs . Prudence B . Smith 5 . 00
太太 . 谨慎 B . 史密斯 5 . -

普鲁登斯·B·史密斯夫人 5.00

['dænvɜːz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

['seərə] [ə; eɪ] . ['beri] , ['ælɪs] ['dɛmsi] , ['pɪəs] ['piːbɒdi] , [ænd; ənd]['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['tʌkə(r)] [el] . [em] . - [es] - . -
Sarah A . Berry , Alice Demsey , Pearce Peabody , and Samuel A . Tucker L . M . ' s 124 . 55
莎拉 一个 . 浆果 , 爱丽丝 德姆西 , 皮尔斯 皮博迪 , 和 塞缪尔 一个 . 塔克 L . M . - s - . -

Sarah A. Berry、Alice Demsey、Pearce Peabody 和 Samuel A. Tucker LM 的 124.55

['dɪrˌfiːld] .
Deerfield .
迪尔菲尔德 .

迪尔菲尔德。

['ɔːθədɒks] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Orthodox Ch . and Soc . 21 . 08
正统 ch . 和 社会 . - . -

正统教会和社会21.08

[dʌnstəbəl] .
Dunstable .
邓斯特布尔 .

邓斯特布尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 38 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.38.00

[iːst] ['wɛəɹəm] .
East Wareham .
东方 韦勒姆 .

东韦勒姆。

['æbi] [bɔːn; bʊən][ænd; ənd] ['hænə] [biː] . ['kænən] - . -
Abby Bourn and Hannah B . Cannon 10 . 00
艾比 伯恩 和 汉娜 B . 大炮 - . -

艾比·伯恩和汉娜·B·坎农 10.00

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; - [kɔːŋ] .
Ch **.** **,** **61** **.** **63** **;** **Rollstone** **Cong** **.**
ch . , - . - ; - 国会 .

第 61.63 章；Rollstone Cong.

[tʃeɪtʃ] . -
Ch **.** **50**
ch . -

第50章

; " [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
; **"** **A** **Friend** **,** **"** **10** **121** **.** **63**
; " 一个 朋友 , " - - . -

；“一位朋友”，10 121.63

['flɒrəns] .
Florence **.**
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

['flɒrəns] [kɔːŋ] .
Florence **Cong** **.**
佛罗伦萨 国会 .

佛罗伦萨国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **24** **.** **00**
ch . - . -

第24.00章

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
Foxboro **.**
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['ɔːθədɒks] [kɔːŋ] .
Orthodox **Cong** **.**
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **61**
ch . - . -

第22.61章

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham **.**
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Plymouth **Ch** **.** **and** **Soc** **.** **75** **.** **00**
普利茅斯 ch . 和 社会 . - . -

普利茅斯教堂和协会 75.00

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham **.**
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . ['meəri][el] . [braʊn] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Plymouth Ch . and Soc . , 43 . 75 ; Mrs . Mary L . Brown , 5 , for Indian M . 48 . 75
普利茅斯 ch . 和 社会 . , - . - ; 太太 . 玛丽 L . 棕色的 , 5 , 为了 印度 M . - . -

普利茅斯教堂和协会，43.75；玛丽·L·布朗夫人，5，代表印第安人，48.75

['friːtaʊn] .
Freetown .
弗里敦 .

弗里敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [fɔːr] . -
Soc . 4 . 20
社会 . 4 . -

社会学4.20

['ɡɹɑːftɒn] .
Grafton .
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 46 . 71
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 46.71

['hænsən] .
Hanson .
汉森 .

汉森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 22
ch . - . -

第14.22章

['hɑːlbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

['wɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . - . -
Winthrop Ch . 37 . 47
温斯罗普 ch . - . -

温斯罗普第37章第47节

['hɑːlɪstən] .
Holliston **.**
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] . " - . -
" Bible Christians . " 108 . 90
" 圣经 基督徒 . " - . -

《圣经基督徒》。108.90

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 45
ch . - . -

第20.45章

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 60
ch . - . -

第15.60章

['ɪndiən] ['ɔːtʃəd] .
Indian Orchard .
印度 果园 .

印度果园。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [ˌbiː biː 'el] . , [θriː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] ,
Ladies and Mission Circle , Bbl . , 3 for freight , for Williamsburg ,
女士们 和 使命 圆圈 , 桶 . , 3 为了 货运 , 为了 威廉斯堡 ,

[kiː] . [θriː] . -
Ky . 3 . 00
肯塔基州 . 3 . -

Ladies and Mission Circle，Bbl.，3 件货运，运往肯塔基州威廉斯堡。3.00

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

[meɪ] ['flaʊə(r)] [kɔːŋ] .
May Flower Cong .
可能 花 国会 .

五月花大会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['priːsɪŋkt] [sæb] .
Precinct Sab .
辖区 萨布 .

警区 Sab。

[ʃ] . - . -
Sch . 10 . 11
学校 . - . -

附表 10.11

['læŋkəstə(r)] .
Lancaster .
兰开斯特 .

兰开斯特。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . ad'l . 23 . 35
ch . - . - . -

Ch. ad'l.23.35

['lestə(r)] .
Leicester .
莱斯特 .

莱斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 68
ch . - . -

第31.68章

['lɛmstə] .
Leominster .
利明斯特 .

利明斯特。

[mɪs] ['æni] [dʒiː] . ['hɛrən] [ænd; ənd][es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Miss Annie G . Herron and S . S . Class , for Indian Sch'p . 14 . 00
错过 安妮 G . 赫伦 和 S . S . 班级 , 为了 印度 - . - . -

安妮·G·赫伦小姐和SS班，印第安学校14.00美元

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[pɔː'tʌkɪt] [tʃeɪtʃ] . - . -
Pawtucket Ch . 25 . 39
帕图基特 ch . - . -

帕图基特第25.39章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['welmən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Mrs . J . W . Wellman , for Student Aid , Mountain Work 50 . 00
太太 . J . W . 韦尔曼 , 为了 学生 援助 , 山 工作 - . -

JW Wellman 女士，学生资助，山区工作 50.00

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 42 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 42.00

['mɪdltən] .
Middleton .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
ch . 19 . 60
ch . - . -

第19.60章

['mɪl,bɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , for Indian M . and to const .
ch . , 为了 印度 M . 和 到 常量 .

Ch.，为印度 M. 和 const。

['wɪljəm] [el] . ['prɒktə(r)][el] . [em] . - . -
William L . Proctor L . M . 50 . 00
威廉 L . 普罗克特 L . M . - . -

威廉·L·普罗克特 LM 50.00

[nju:] ['seɪləm] .
New Salem .
新的 塞勒姆 .

新塞勒姆。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

[nɔ:θ] ['æn,dəuvə] .
North Andover .
北 安多弗 .

北安多弗。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ændru:] [mək'li:n] [el] . [em] . - . -
Andrew McLean L . M . 75 . 00
安德鲁 麦克莱恩 L . M . - . -

安德鲁·麦克莱恩 LM 75.00

['nɔ:rθ'hæmptən] .
Northhampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 280 . 78
第一的 ch . - . -

第一章 280.78

['nɔ:rθbɜ:roʊ] .
Northboro .
北博罗 .

北博罗。

['evən] . [kɔ:ŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 00
ch . - . -

第35.00章

[nɔ:θ] ['bruk,fi:ld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; ['juːniən] [kɔːŋ] .
Ch . and Soc . , 66 . 66 ; Union Cong .
ch . 和 社会 . , - . - ; 联盟 国会 .

Ch. 和 Soc.，66.66；联合国会。

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 28 94 . 66
ch . , - - . -

第28章 94.66

[nɔːθ] ['bruk,fiːld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

" [lait] ['beərəz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . ['sɛvən] . -
" Light Bearers , " for Rosebud Indian M . 7 . 50
" 光 承运人 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 7 . -

“Light Bearers”，Rosebud Indian M. 7.50

[nɔːθ] ['mɪdltən] .
North Middleton .
北 米德尔顿 .

北米德尔顿。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 25 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。25.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[nɔːθ] ['wəubən] .
North Woburn .
北 沃本 .

北沃本。

[rev] . [es] . ['bɪksbi][faɪv] . -
Rev . S . Bixby 5 . 00
牧师 . S . 比克斯比 5 . -

S. Bixby牧师 5.00

['nɔːrtən] .
Norton .
诺顿 .

诺顿。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['hwiːtn] [tuː; tə]['kɒnst] .
(60 of which from Mrs . E . B . Wheaton to const .
(- 的 哪个 从 太太 . E . B . 惠顿 到 常量 .

（其中 60 份来自 EB Wheaton 夫人，用于建设。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['hʌbəd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['debərə] [biː] . ['hʌbəd] [el] . [em] . - [es])
Rev . Geo . H . Hubbard and Mrs . Deborah B . Hubbard L . M . ' s)
牧师 . 地理 . H . 哈伯德 和 太太 . 黛博拉 B . 哈伯德 L . M . - s)
- . -
76 . 64
- . -

Geo. H. Hubbard牧师和Deborah B. Hubbard夫人（LM）76.64

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 28
ch . - . -

第42.28章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . 128 . 38 , and Sab .
ch . - . - , 和 萨布 .

第 128.38 章，以及 Sab。

[ʃ] . , - - . -
Sch . , 10 138 . 38
学校 . , - - . -

Sch.，10 138.38

['reɪnˌhæm] .
Raynham .
雷纳姆 .

雷纳姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **26** . **08**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.26.08

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **18** . **00**
ch . - . -

第18.00章

['rɑːkˌpɔːrt] .
Rockport .
罗克波特 .

罗克波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . - . -
Soc . **17** . **51**
社会 . - . -

社会学17.51

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **00**
ch . - . -

第40章

['ʃɜːrbɔːrn] .
Sherborn .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **30** . **00**
ch . - . -

第30章

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville **.**
萨默维尔 .

萨默维尔。

[deɪ] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Day **St** **.** **Cong** **.**
天 英石 . 国会 .

戴街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **13** **.** **00**
ch . - . -

第13.00章

[saʊθ] ['breɪnˌtriː] .
South **Braintree** **.**
南 布伦特里 .

南布伦特里。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **00**
ch . - . -

第15.00章

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South **Framingham** **.**
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **for** **Indian** **Sch'ps** **.** **87** **.** **50**
是 . P . S . C . E . , 为了 印度 - . - . -

YPSCE，印度学校87.50

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South **Weymouth** **.**
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **106** **.** **69**
ch . - . -

第106.69章

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South **Weymouth** **.**
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

[saʊθ] ['wɪljəmzˌtaʊn] .
South Williamstown .
南 威廉斯敦 .

南威廉斯敦。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 37
ch . - . -

第11.37章

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 123 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 123.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of South Cong .
是 . P . S . C . E . 的 南 国会 .

南国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [frend] . " [faɪv][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , 25 ; " Friend . " 5 for Indian M . 30 . 00
ch . , - ; " 朋友 . " 5 为了 印度 M . - . -

第25章；“朋友”。5位印度男士。30.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [həʊp] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Y . P . S . C . E . of Hope Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 13 . 00
是 . P . S . C . E . 的 希望 ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

希望教堂的YPSCE，来自田纳西州普莱森特希尔，13.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['wʊmənz] [mɪs] . [səʊʃ] . , [həʊp] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Woman's Miss . Soc . , Hope Ch . 5 . 00
女性的 错过 . 社会 . , 希望 ch . 5 . -

女子小姐协会，希望第五章

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

['ælɪs] ['bɪŋtən] .
Alice Byington .
爱丽丝 拜因顿 .

爱丽丝·拜因顿。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['pætʃwɜːk] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
Patchwork etc
拼布 ETC

拼布等

. , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
. , for Sherwood , Tenn .
. , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

.，为田纳西州舍伍德。

['stə:bridʒ] .
Sturbridge .
斯特布里奇 .

斯特布里奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . , to const .
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 到 常量 .

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，建设。

[rev] . [θi'ɔfiləs] - [el] . [em] . - . -
Rev . Theophilus Beaizley L . M . 30 . 00
牧师 . 狄奥菲勒斯 - L . M . - . -

西奥菲勒斯·贝兹利牧师 LM 30.00

- .
Tapleyville .
- .

塔普利维尔。

" [ef] . [ɑː(r)] . " [fɔːr] . -
" F . R . " 4 . 00
" F . 拉 . " 4 . -

“FR” 4.00

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

['wɪnzloʊ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Winslow Ch . and Soc . 59 . 67
温斯洛 ch . 和 社会 . - . -

温斯洛·查克和索克 59.67

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

['wɪnzloʊ] [es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Winslow S . S . , for Indian M . 25 . 00
温斯洛 S . S . , 为了 印度 M . - . -

温斯洛SS，适用于印度M. 25.00

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['ʌptən] .
Upton .
厄普顿 .

厄普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 04
ch . - . -

第46.04章

['ʌksbɹɪd͡ʒ] .
Uxbridge .
阿克斯布里奇 .

阿克斯布里奇。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . to const .
ch . 和 社会 . 到 常量 .

Ch. 和 Soc. 负责建设。

['diːkən] ['lɔːsn] [ə; eɪ] . ['siːˌgreɪv] [el] . [em] . - . -
Deacon Lawson A . Seagrave L . M . 37 . 50
执事 劳森 一个 . 西格雷夫 L . M . - . -

执事劳森·A·西格雷夫 LM 37.50

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 182 . 00
ch . - . -

第182.00章

[west] ['gɑːdnə(r)] .
West Gardner .
西方 加德纳 .

西加德纳。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Young Ladies ' Miss'y Soc . , for Indian Sch'p . 17 . 50
年轻的 女士们 - - 社会 . , 为了 印度 - . - . -

年轻女士小姐协会，印度学校，17.50

[west] ['gɑːdnə(r)] .
West Gardner .
西方 加德纳 .

西加德纳。

['mɪsɪz] . ['mɑːθə] [biː] . ['noʊltən] - . -
Mrs . Martha B . Knowlton 20 . 00
太太 . 玛莎 B . 诺尔顿 - . -

玛莎·B·诺尔顿夫人 20.00

[west] ['njuːtən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['mɪsɪz][iː] . [praɪs] , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs E . Price , (30 of which to const .
太太 E . 价格 , (- 的 哪个 到 常量 .

E. Price 夫人，（其中 30 人负责建设。

['haʊəd] [ə; eɪ] . [pek] [el] . [em] .) - . -
Howard A . Peck L . M .) 130 . 00
霍华德 一个 . 啄 L . M .) - . -

霍华德·A·佩克 (LM) 130.00

[went] ['stɑːkbrɪdʒ] ['sentə(r)] .
Went **Stockbridge** **Center** **.**
去 斯托克布里奇 中心 .

去了斯托克布里奇中心。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch **.** **1** **.** **33**
ch . 1 . -

第1.33章

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['breɪnˌtriː] .
Weymouth **and** **Braintree** **.**
韦茅斯 和 布伦特里 .

韦茅斯和布伦特里。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union **Cong** **.**
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **48** **.** **62**
ch . - . -

第48.62章

- .
Whittinsville **.**
- .

惠廷斯维尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **60** **.** **00**
ch . - . -

第60.00章

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester **.**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

(- . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
(28 . 67 of which for Indian M .) 86 . 50
(- . - 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

（其中 28.67 为印度男性）86.50

['(h)witmən] .
Whitman .
惠特曼 .

惠特曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 82 . 11
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 82.11

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; [es] . [ə; eɪ] . [præt] .
Union Ch . , 199 . 65 ; Plymouth Ch . , 50 ; S . A . Pratt .
联盟 ch . , - . - ; 普利茅斯 ch . , - ; S . 一个 . 普拉特 .

Union Ch.，199.65；Plymouth Ch.，50；SA Pratt。

- . ; ['mɪsɪz] . ['meəri] [iː] . [gɒf] , - ; ['piːdmɒnt] [tʃeɪtʃ] . , - - . -
50 . ; Mrs . Mary E . Gough , 50 ; Piedmont Ch . , 60 409 . 65
- . ; 太太 . 玛丽 E . 高夫 , - ; 皮埃蒙特 ch . , - - . -

50.；玛丽·E·高夫夫人，50岁；皮埃蒙特教堂，60 409.65

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['piːdmɒnt] [tʃeɪtʃ] . , [eɪtʃ] . [biː] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['fæməli] , - ; ['piːdmɒnt] [sæb] .
Piedmont Ch . , H . B . Lincoln and family , 25 ; Piedmont Sab .
皮埃蒙特 ch . , H . B . 林肯 和 家庭 , - ; 皮埃蒙特 萨布 .

皮埃蒙特教堂，HB林肯和家人，25；皮埃蒙特圣徒。

[ʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , 25 , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，25，学生资助，Fisk U. 50.00

['wʊstə(r)] [ˌsiː 'əʊ] .
Worcester Co .
伍斯特 合作 .

伍斯特县

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] .
" A Friend of the poor Indian .
" 一个 朋友 的 这 贫穷的 印度 .

“一位印度穷人的朋友。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" for Indian M . 30 . 00
" 为了 印度 M . - . -

“印度 M. 30.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , ['treʒərə(r)] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treasurer :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 财务主管 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

[fɜːst] [sɪks] . -
First 6 . 92
第一的 6 . -

前 6.92

['mɑːnsən] - . -
Monson 36 . 89
蒙森 - . -

蒙森 36.89

['pɑːmə(r)] .
Palmer .
帕尔默 .

帕尔默。

['sekənd] - . -
Second 50 . 00
第二 - . -

第二 50.00

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 18 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 18.00

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 20 . 00
学校 . - . -

Sch.20.00

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

[pɑːk] [ˌes 'tiː] . [mɪs] [brʊks] - [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [bɔɪ] [fɔːr] . - . 83$7 , - . -
Park St . Miss Brooks ' Class , for Indian Boy 4 . 02135 . 83$7 , 210 . 89
公园 英石 . 错过 布鲁克斯 - 班级 , 为了 印度 男生 4 . - . 83$7 , - . -

帕克街布鲁克斯小姐班，印第安男孩 4.02135.83$7, 210.89

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['henri] [mɒt] , [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Estate of Henry Mott , by Wm .
财产 的 亨利 莫特 , 经过 威廉 .

亨利·莫特遗产，由威廉·

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['tʌtl] , - . -
H . H . Tuttle , Adm'r 500 . 00
H . H . 塔特尔 , 海军上将 - . -

HH Tuttle，管理员 500.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['beləʊz] , [baɪ] ['helən] [iː] . ['beləʊz] [ænd; ənd][biː] . [em] . ['fɜːrnəld] , - [wʌn] , - . -
Estate of John Bellows , by Helen E . Bellows and B . M . Fernald , Exr's 1 , 000 . 00
财产 的 约翰 风箱 , 经过 海伦 E . 风箱 和 B . M . 费尔纳德 , - 1 , - . -

约翰·贝洛斯遗产，由海伦·E·贝洛斯和BM·费尔纳德作为遗嘱执行人，金额为1,000.00美元。

[west] ['rɑːksbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][iː] . ['dʌbljuː] . ['toʊlmən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] [juːθ] , [baɪ] [rev] . [en] . [dʒiː] . [klɑːk] , [wʌn] , - . -
Estate of E . W . Tolman , for education of colored youth , by Rev . N . G . Clark , Adm'r 1 , 000 . 00
财产 的 E . W . 托尔曼 , 为了 教育 的 有色 青年 , 经过 牧师 . N . G . 克拉克 , 海军上将 1 , - . -

EW Tolman 的遗产，用于有色青年的教育，由 NG Clark 牧师管理，1,000.00 美元

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [dwaɪt] [riːd] , [baɪ][iː] . [dʒeɪ] . ['wɪtəˌmɔr] , [sɪks] , - . 00$16 , - . -
Estate of Dwight Reed , by E . J . Whittemore , Adm'r 6 , 750 . 00$16 , 460 . 89
财产 的 德怀特 芦苇 , 经过 E . J . 惠特莫尔 , 海军上将 6 , - . 00$16 , - . -

德怀特·里德遗产，由EJ Whittemore管理，6,750.00美元，16,460.89美元

[roʊd] ['aɪlənd] , $101 . - .
RHODE ISLAND , $101 . 45 .
罗德岛 岛 , $101 . - .

罗德岛，101.45 美元。

['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] .
Little Compton .
小的 康普顿 .

小康普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsburg Academy , Ky . 14 . 10
ch . , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡学院。14.10

[piːs] [deɪl] . [kɔːŋ] .
Peace Dale . Cong .
和平 戴尔 . 国会 .

和平谷。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 35
ch . - . -

第22.35章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [sæb] .
Pilgrim Sab .
朝圣 萨布 .

朝圣者圣徒。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 50.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][paɪn] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Pine Mountain Work 15 . 00
ch . , 为了 松树 山 工作 - . -

Ch.，为松山工程 15.00

[kə'netɪkət] , $3 , - . - .
CONNECTICUT , $3 , 338 . 76 .
康涅狄格州 , $3 , - . - .

康涅狄格州，3,338.76 美元。

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 66
ch . - . -

第22.66章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[fɜːst] [trɪn] .
First Trin .
第一的 特林 .

第一三一。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [en] . ['θəːbə] [el] . [em] . - . -
Mrs . Elizabeth N . Thurber L . M . 30 . 00
太太 . 伊丽莎白 N . 瑟伯 L . M . - . -

伊丽莎白·N·瑟伯夫人 LM 30.00

['keɪnən] .
Canaan .
迦南 .

迦南。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] ['ædəmz] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , by Mrs . Charles Adams , Treas . , for Conn .
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . 查尔斯 亚当斯 , 宝藏 . , 为了 连接 .

康涅狄格州查尔斯·亚当斯夫人担任财务主管的女子小姐协会

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . ['sɛvən] . -
Ind'l Sch . , Ga . 7 . 18
- 学校 . , 加 . 7 . -

印第安纳州学校，7.18

['sentə(r)] [brʊk] .
Centre Brook .
中心 溪 .

中心溪。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 28 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，28.00

['tʃeʃə(r)] .
Cheshire .
柴郡 .

柴郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 50
ch . - . -

第24.50章

['kɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 25
ch . - . -

第38.25章

['dɑːbi] .
Derby .
德比 .

德比。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 00
ch . - . -

第22.00章

[iːst] ['eɪvn] .
East Avon .
东方 雅芳 .

东埃文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

[iːst] ['hæmptən] .
East Hampton .
东方 汉普顿 .

东汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Soc . , to const .
社会 . , 到 常量 .

社会，到建设。

[el] . [es] . ['kɑːpəntə(r)][el] . [em] . - . -
L . S . Carpenter L . M . 37 . 12
L . S . 木匠 L . M . - . -

LS Carpenter LM 37.12

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . - . -
Y . P . S . C . E . of South Ch . , for Santee Ind . Sch . 40 . 00
是 . P . S . C . E . 的 南 ch . , 为了 桑蒂 印度 . 学校 . - . -

南芝加哥 YPSCE，适用于 Santee Ind. Sch.40.00

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 20 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 20.00

['iːstən] .
Easton .
伊斯顿 .

伊斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

" [frendz] [ɒn] [kɔːŋ] .
" Friends on Cong .
" 朋友们 在 国会 .

“国会的朋友们。”

[tʃeɪtʃ] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , " for Indian M . 12 . 00
ch . , " 为了 印度 M . - . -

Ch.，“印度 M. 12.00

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[dʒeɪ] . [biː] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
J . B . Williams , for Tougaloo U . 50 . 00
J . B . 威廉姆斯 , 为了 图加卢 U . - . -

JB Williams，代表 Tougaloo U. 50.00

['gəʊʃən] .
Goshen .
歌珊 .

歌珊。

['mɪsɪz] . ['məʊzɪz]['laɪmən] - . -
Mrs . Moses Lyman 10 . 00
太太 . 摩西 莱曼 - . -

摩西·莱曼夫人 10.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sen . of Cong .
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , - ; [mɪs] [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , - ; [kɔːŋ] .
Ch . , 20 ; Miss A . Williams , 10 ; Cong .
ch . , - ; 错过 一个 . 威廉姆斯 , - ; 国会 .

Ch.，20；A. Williams 小姐，10；国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - - . -
Ch . , 7 . 50 37 . 50
ch . , 7 . - - . -

Ch.，7.50 37.50

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

['mɪsɪz] . ['ʌnə] [iː] . [lɔːd] - . -
Mrs . Anna E . Lord 10 . 00
太太 . 安娜 E . 主 - . -

安娜·E·洛德夫人 10.00

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

['mænsˌfiːld] ['sentə(r)] .
Mansfield Center .
曼斯菲尔德 中心 .

曼斯菲尔德中心。

[em] . [dʒiː] . [swɪft] - . -
M . G . Swift 15 . 00
M . G . 迅速 - . -

MG Swift 15.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . 200 , to const .
ch . - , 到 常量 .

第 200 章，至

[mɪs] ['hæti] [em] . [biːtʃ] , [mɪs] ['klara] [iː] . ['bɔːdmæn] , [mɪs] ['neti] [el] . [klɑːk] [ænd; ənd] ['ælən] [ɑː(r)] . [jeɪl] [el] . [em] . - [es] ;
Miss Hattie M . Beach , Miss Clara E . Boardman , Miss Nettie L . Clark and Allen R . Yale L . M . ' s ;
错过 哈蒂 M . 海滩 , 错过 克拉拉 E . 博德曼 , 错过 内蒂 L . 克拉克 和 艾伦 拉 . 耶鲁大学 L . M . - s ;

Hattie M. Beach 小姐、Clara E. Boardman 小姐、Nettie L. Clark 小姐和 Allen R. Yale LM's；

['sentə(r)] [tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Center Ch . , 53 . 253 . 00
中心 ch . , - . - . -

中心频道，53.253.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - . , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Sch'p . , Fisk U . 50 . 00
ch . , 为了 - . , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p.，Fisk U. 50.00

['mɪdlˌfiːld] .
Middlefield .
米德菲尔德 .

中场。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['wɪntərz] [es] . [es] . [klɑːs] , " ['pænzi] [səʊʃ] .
Mrs . A . Winter's S . S . Class , " Pansy Soc .
太太 . 一个 . 冬天的 S . S . 班级 , " 三色堇 社会 .

A. Winter 夫人的 SS 班，“三色堇社团”。

" [tuː; tə] [help] [ed] .
" to help ed .
" 到 帮助 编辑 .

“帮助编辑。

[ə; eɪ] [gɜːl] [grænd] [vjuː] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . - . -
a girl Grand View Normal Sch . 10 . 62
一个 女孩 盛大 看法 普通的 学校 . - . -

格兰德维尤师范学校10.62号女孩

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Sch . of South Cong .
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

['edwəd] [peɪn] , - ; [dʒiː] . [tiː] . [miːtʃ] , [faɪv] ; [es] . [eɪtʃ] . ['bʌtlə(r)] , [faɪv] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [b'ʌɹəʊz]
Edward Payne , 10 ; G . T . Meech , 5 ; S . H . Butler , 5 ; W . H . Burrows
爱德华 佩恩 , - ; G . T . 机械 , 5 ; S . H . 巴特勒 , 5 ; W . H . 洞穴
[ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
2 , for Tougaloo U . 22 . 00
2 , 为了 图加卢 U . - . -

爱德华·佩恩，10分；GT·米奇，5分；SH·巴特勒，5分；WH·伯罗斯，2分，代表图加卢大学。22.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[es] . [eɪtʃ] . ['bʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
S . H . Butler , for Indian M . 5 . 00
S . H . 巴特勒 , 为了 印度 M . 5 . -

SH Butler，印度 M. 5.00

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 20
ch . 9 . -

第9.20章

['muːdəs] .
Moodus .
穆杜斯 .

穆杜斯。

[mɪs] ['meəri][iː] . ['daɪə(r)][faɪv] . -
Miss Mary E . Dyer 5 . 00
错过 玛丽 E . 戴尔 5 . -

玛丽·E·戴尔小姐 5.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] - ; [diː] . [em] . ['rɒdʒəz] - , [tuː; tə]['kɒnst] .
First Ch . of Christ 100 ; D . M . Rogers 30 , to const .
第一的 ch . 的 基督 - ; D . M . 罗杰斯 - , 到 常量 .

基督第一章 100；DM Rogers 30，至 const。

['seərə] [piː] . ['rɒdʒəz] [el] . [em] . - . -
Sarah P . Rogers L . M . 130 . 00
莎拉 P . 罗杰斯 L . M . - . -

Sarah P. Rogers LM 130.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

['mɪsɪz] . [wɔːltərz] - [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Mrs . Walters ' S . S . Class , for Rosebud Indian M . 1 . 70
太太 . 沃尔特斯 - S . S . 班级 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

沃尔特斯夫人的SS班，为罗斯巴德印第安人M. 1.70

[njuː] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
New Greenwich .
新的 格林威治 .

新格林威治。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 44
ch . - . -

第27.44章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . , Second Cong .
学校 . , 第二 国会 .

学校，第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 45 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 45.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] , [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Sch , Ch . of the Redeemer , for Indian Sch'p . 18 . 00
学校 , ch . 的 这 救世主 , 为了 印度 - . - . -

救赎主教堂，印度教区，18.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , ['hæmptən] [en] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ɪnst] . - . -
Ch . , for Sch'p , Hampton N . and A . Inst . 70 . 00
ch . , 为了 - , 汉普顿 N . 和 一个 . 研究所 . - . -

Ch.，为 Sch'p，Hampton N. 和 A. Inst.70.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - . , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , for Sch'p . , Santee Indian Sch . 17 . 07
ch . , 为了 - . , 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，为了 Sch'p.，Santee Indian Sch.17.07

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] , " [mɪs] ['seərə] [em] . [liː] , - - . -
Ch . , 75 ; " Thank Offering , " Miss Sarah M . Lee , 50 125 . 00
ch . , - ; " 感谢 提供 , " 错过 莎拉 M . 李 , - - . -

第75章；“感恩奉献”，莎拉·M·李小姐，50岁，125.00美元

['pleinfi:ld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . ['dɑːlɪŋ] - .
Mrs . C . B . Darling ad'l .
太太 . C . B . 亲爱的 - .

CB Darling 女士

[fɔː(r); fə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['ɪndiən] ['steɪʃ(ə)n] , [fɔːt] [jeɪts] , [dæk] . - . -
for Darling Indian Station , Fort Yates , Dak . 200 . 00
为了 亲爱的 印度 车站 , 堡 耶茨 , 达克 . - . -

达令印第安车站，福特耶茨，达科他州。200.00

['pleinfi:ld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
Sch . , for Rosebud Indian M . 6 . 87
学校 . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 6 . -

学校，为罗斯巴德印第安人 M. 6.87

[pə'kwɑːnɑːk] .
Poquonock .
波科诺克 .

波科诺克。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['tɒməs] ['dʌŋkən] - . -
Thomas Duncan 50 . 00
托马斯 邓肯 - . -

托马斯·邓肯 50.00

[pə'kwɑːnɑːk] .
Poquonock .
波科诺克 .

波科诺克。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['givə] , " [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɒbət] [jʌŋ] , [fɔːr] . - ; ['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['dʌŋkən] , [faɪv] ,
" Cheerful Givers , " by Mrs . Robert Young , 4 . 50 ; Mrs . Thomas Duncan , 5 ,
" 快乐 捐赠者 , " 经过 太太 . 罗伯特 年轻的 , 4 . - ; 太太 . 托马斯 邓肯 , 5 ,
[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
for Student Aid ,
为了 学生 援助 ,

《乐于奉献者》，罗伯特·杨夫人著，4.50；托马斯·邓肯夫人著，5，用于学生资助。

[grænd] [vjuː] , [tɛn] . [naɪn] . -
Grand View , Tenn . 9 . 50
盛大 看法 , 田纳西州 . 9 . -

田纳西州格兰德维尤 9.50

['rɪdʒfiːld] .
Ridgefield .
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 30
ch . - . -

第17.30章

['rɪvərtən] .
Riverton .
里弗顿 .

里弗顿。

['diːlɒs] ['stiːvnz] [faɪv] . -
Delos Stephens 5 . 00
德洛斯 斯蒂芬斯 5 . -

德洛斯·斯蒂芬斯 5.00

['rɒkvɪl] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 20 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 20.00

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [ɒn] " [truː] [bluː] " [kɑːd] [faɪv] . -
Ch . , on " True Blue " Card 5 . 00
ch . , 在 " 真的 蓝色的 " 卡片 5 . -

Ch.，关于"True Blue"卡片 5.00

['seɪbrʊk] .
Saybrook .
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 32 . 16
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 32.16

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Straight U . 26 . 00
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U. 26.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['mɪsɪz] . ['ɔːrfə] [piː] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Mrs . Orpha P . Smith , for Savannah , Ga . 5 . 00
太太 . 奥尔法 P . 史密斯 , 为了 萨凡纳 , 加 . 5 . -

奥尔法·P·史密斯夫人，代表佐治亚州萨凡纳市，5.00美元

[saʊθ] ['keɪnən] .
South Canaan .
南 迦南 .

南迦南。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
" A Friend . " 1 . 00
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

['saʊθˌpɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[diː] . ['henri] [guːld] , ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . [weɪkmən] [el] . [em] . -
D . Henry Gould , Mrs . F . H . Louis and Joseph A . Wakeman L . M . '
D . 亨利 古尔德 , 太太 . F . H . 路易斯 和 约瑟夫 一个 . 韦克曼 L . M . -
[es] - . -
s 90 . 41
s - . -

D. Henry Gould、FH Louis 夫人和 Joseph A. Wakeman LM 的 90.41

['stæfəd] .
Stafford .
斯塔福德 .

斯塔福德。

['mɪsɪz] . [es] . [eɪtʃ] . ['θreʃə(r)] [faɪv] . -
Mrs . S . H . Thresher 5 . 00
太太 . S . H . 脱粒机 5 . -

SH 脱粒机夫人 5.00

['stæfəd] [sprɪŋz] .
Stafford Springs .
斯塔福德 斯普林斯 .

斯塔福德泉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 25.00

[stænwɪtʃ] .
Stanwich .
斯坦威奇 .

斯坦威奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 54 . 15
ch . - . -

第54.15章

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

[klɑːs] [ɪn] [kɔːŋ] .
Class in Cong .
班级 在 国会 .

国会课程

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . , for Rosebud Indian M . 0 . 50
学校 . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Sch.，适用于 Rosebud Indian M. 0.50

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sen . of Cong .
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , for Sch'p , Santee Indian Sch . 17 . 50
ch . , 为了 - , 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，为了 Sch'p，Santee Indian Sch.17.50

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 41
ch . - . -

第12.41章

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[el] . ['wɛtˌmɔːr] - . -
L . Wetmore 100 . 00
L . 韦特莫尔 - . -

L. 韦特莫尔 100.00

['ju:njən,vɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First Ch . of Christ 10 . 00
第一的 ch . 的 基督 - . -

基督第一章 10.00

['vɑ:ləntɑ:wn][ænd; ənd] ['stɜ:lɪŋ] .
Voluntown and Sterling .
志愿镇 和 英镑 .

沃伦顿和斯特林。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 36
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 20.36

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 66 . 76
ch . - . -

第66.76章

['wɛst,brʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

" [ə; eɪ] [frend] . " [,tu:'tu:] . -
" A Friend . " 2 . 00
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

[west] ['heɪv(ə)n] .
West Haven .
西方 避风港 .

西黑文。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . ['emɪli:n] [smɪθ] , - - . -
Ch . and Soc . , 24 . 57 ; Mrs . Emeline Smith , 15 39 . 57
ch . 和 社会 . , - . - ; 太太 . 艾米琳 史密斯 , - - . -

Ch. 和 Soc.，24.57；Emeline Smith 夫人，15 39.57

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 89 . 04
ch . - . -

第89.04章

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[es] . [es] . [klɑːs] , [baɪ][es] . [ef] . ['wɪlərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [wʌn] . -
S . S . Class , by S . F . Willard , for Mountain Work 1 . 10
S . S . 班级 , 经过 S . F . 威拉德 , 为了 山 工作 1 . -

SS 级，作者 SF Willard，适用于 Mountain Work 1.10

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 75
ch . - . -

第11.75章

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

['mɪsɪz] . ['meəri] ['pɪəsən] , - ; ['mɪsɪz] [ə; eɪ] . [ænd; ənd][em] . [sɪl] , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
Mrs . Mary Pearson , 100 ; Misses A . and M . Sill , 25 , for Student Aid ,
太太 . 玛丽 培生集团 , - ; 小姐们 一个 . 和 M . 窗台 , - , 为了 学生 援助 ,
[grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Grand View , Tenn . 125 . 00
盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

玛丽·皮尔逊夫人，100美元；A.和M.西尔小姐，25美元，为田纳西州格兰德维尤的学生资助项目捐款125.00美元。

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
" Friend , " for Williamsburg , Ky . 5 . 00
" 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

“朋友”，寄往肯塔基州威廉斯堡，5.00美元

['wɪnzə(r)] [lɒks] .
Windsor Locks .
温莎 锁 .

温莎洛克斯。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['pɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . C . A . Porter , for Student Aid , Grand View , Tenn . 2 . 00
太太 . C . 一个 . 搬运工 , 为了 学生 援助 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 2 . -

CA Porter 女士，学生资助，田纳西州格兰德维尤市。2.00

['wɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 64 . 23
ch . - . -

第64.23章

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 10 . 51 — — .
ch . - . - — — .

第 10.51 章——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kə'netɪkət] , " [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . - . - — — .
" A Friend in Connecticut , " for Indian M . 35 . 00 — — .
" 一个 朋友 在 康涅狄格州 , " 为了 印度 M . - . - — — .

《康涅狄格州的朋友》，印第安 M. 35.00——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kə'netɪkət] . " - . -
" A Friend in Connecticut . " 30 . 00
" 一个 朋友 在 康涅狄格州 . " - . -

《康涅狄格州的朋友》30.00

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɒn] .
Ladies of Conn .
女士们 的 连接 .

康涅狄格州的女士们

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [piː] .
Woman's Home Missionary Union , for Williamsburg , Ky . , by Mrs . J . P .
女性的 家 传教士 联盟 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 经过 太太 . J . P .
['hʌbəd] :
Hubbard :
哈伯德 :

肯塔基州威廉斯堡妇女家庭传教联盟，由JP Hubbard夫人创办：

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[ˌbiː biː 'el] . , [freɪt] , [wʌn] . - , [baɪ]['mɪsɪz] . [en] . [el] . ['bruːstə(r)] [wʌn] . -
Bbl . , Freight , 1 . 50 , by Mrs . N . L . Brewster 1 . 50
桶 . , 货运 , 1 . - , 经过 太太 . N . L . 布鲁斯特 1 . -

桶装，运费1.50，由NL Brewster夫人提供1.50

['tʃæplɪn] .
Chaplin .
卓别林 .

卓别林。

['mɪsɪz] . [ef] . ['wɪljəmz] , [ˌbiː biː 'el] . , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Mrs . F . Williams , Bbl . , 10 , for Student Aid 10 . 00
太太 . F . 威廉姆斯 , 桶 . , - , 为了 学生 援助 - . -

F. Williams 女士，Bbl.，10，学生资助 10.00

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

[bɒks] , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . ['fæntən] [ˌtuː'tuː] . -
Box , 2 . 50 , for Student Aid , by Miss A . Fanton 2 . 50
盒子 , 2 . - , 为了 学生 援助 , 经过 错过 一个 . 范顿 2 . -

盒子，2.50，用于学生资助，A. Fanton 小姐 2.50

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[ˌbiː biː 'el] , [freɪt] [wʌn] , [baɪ]['mɪsɪz] . [en] . [es] . [næʃ] [wʌn] . -
Bbl , Freight 1 , by Mrs . N . S . Nash 1 . 00
桶 , 货运 1 , 经过 太太 . N . S . 纳什 1 . -

Bbl，货运 1，由 NS Nash 夫人 1.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːðz] - [kəm'pænjən] , [baɪ][iː] . [ef] . [mɪks]
Subscription to Youths ' Companion , by E . F . Mix
订阅 到 青年 - 伴侣 , 经过 E . F . 混合

订阅 EF Mix 出品的《青年伴侣》杂志

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[ˌbiː biː 'el] . , [freɪt] , [faɪv] , [baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['lɪnəl] [faɪv] . - . -
Bbl . , Freight , 5 , by Mrs . H . G . Linnell 5 . 0020 . 00
桶 . , 货运 , 5 , 经过 太太 . H . G . 林内尔 5 . - . -

Bbl.，货运，5，由 HG Linnell 夫人 5.0020.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [wɔːd] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . Ward W . Jacobs , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . 沃德 W . 雅各布斯 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] ; [wɜːk] :
for Womans ; Work :
为了 女人 ; 工作 :

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，由沃德·W·雅各布斯夫人担任财务主管，为妇女服务；工作：

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Circle of South Ch . , for Conn .
圆圈 的 南 ch . , 为了 连接 .

南教堂圈，康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 37 . 50
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，37.50

['tʃæplɪn] .
Chaplin .
卓别林 .

卓别林。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies , for Conn .
女士们 , 为了 连接 .

女士们，为了康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 15 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州，佐治亚州 15.00

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

['leɪdɪz] - [həʊm] - [səʊʃ] . , - ; [kɔːŋ] .
Ladies ' Home Miss'y Soc . , 10 ; Cong .
女士们 - 家 - 社会 . , - ; 国会 .

女子之家小姐协会，10；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . - . 50$2 , - . -
Sch . , 10 , for Mountain Work , Pleasant Hill , Tenn . 20 . 0072 . 50$2 , 563 . 86
学校 . , - , 为了 山 工作 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . - . 50$2 , - . -

Sch.，10，用于山地工作，田纳西州普莱森特希尔 20.0072.50$2,563.86

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['wɔːtərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ɪ'laɪzə] [mɑːʃ] , [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [-] , . - . -
Estate of Eliza Marsh , by H . M . Hickcox , Adm'r . 274 . 90
财产 的 伊丽莎 沼泽 , 经过 H . M . 希科克斯 , 海军上将 . - . -

伊丽莎·马什遗产，由HM Hickcox管理，编号274.90

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [meərɪ'etə] [em] . ['sʌnbeəri] , [baɪ] ['rɪtʃəd] ['siːmɔːr] , [eks] . - . 00$3 , - . -
Estate of Mrs . Marietta M . Sunbury , by Richard Seymour , Ex . 500 . 00$3 , 388 . 76
财产 的 太太 . 玛丽埃塔 M . 桑伯里 , 经过 理查德 西摩 , 前任 . - . 00$3 , - . -

玛丽埃塔·M·桑伯里夫人遗产，由理查德·西摩遗嘱执行，金额500.00美元，3,388.76美元

[njuː] [jɔːk] , $1 , - . - .
NEW YORK , $1 , 724 . 21 .
新的 约克 , $1 , - . - .

纽约，1,724.21 美元。

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Ch . , for Santee Indian Sch . 37 . 50
ch . , 为了 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，为 Santee Indian Sch.37.50

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['kæri] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] . -
Carrie Strong , for Williamsburg , Ky . 2 . 00
凯莉 强的 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 . -

凯莉·斯特朗，代表肯塔基州威廉斯堡，2.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[bɔɪz] - - [səʊʃ] .
Boys ' Miss'y Soc .
男孩们 - - 社会 .

男生小姐社团

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [ænd; ənd] " [bɔɪz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd] .
" King's Daughters , " and " Boys ' Mission Band .
" 国王学院 女儿们 , " 和 " 男孩们 - 使命 乐队 .

“国王的女儿们”和“男孩传教乐队”。

" [hɑːf] [ˌbiː biː 'el] .
" Half Bbl .
" 一半 桶 .

“半桶

['ɑːtɪk(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] , [fɔːt] [jeɪts] , [nɔːθ] [dæk] .
Articles , for Hospital , Fort Yates , North Dak .
文章 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , 北 达克 .

为北达科他州福特耶茨医院撰写的文章。

[iːst] ['ɒtəʊ] .
East Otto .
东方 奥托 .

东奥托。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . [kɒn] - . -
Miss A . E . Conn 10 . 00
错过 一个 . E . 连接 - . -

AE Conn小姐 10.00

['dʒeri] .
Gerry .
杰瑞 .

杰瑞。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [sɪəz] - . -
Mrs . M . A . Sears 178 . 36
太太 . M . 一个 . 西尔斯 - . -

MA 西尔斯夫人 178.36

['dʒeɪmzˌpɔːrt] .
Jamesport .
詹姆斯波特 .

詹姆斯波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

[siː] . [diː] . ['maɪnə(r)] , [ˌes iː 'en; sen] . , - ; [eɪtʃ] . [siː] . ['gɪlbət] , [faɪv] - . -
C . D . Miner , Sen . , 10 ; H . C . Gilbert , 5 15 . 00
C . D . 矿工 , 参议员 . , - ; H . C . 吉尔伯特 , 5 - . -

CD Miner，参议员，10；HC Gilbert，5 15.00

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['klara] [dʒeɪnz] , [ˌtuː'tuː] ['pækɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Clara Janes , 2 Packages , for Sherwood , Tenn .
克拉拉 简氏 , 2 包裹 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

克拉拉·简斯，2 件包裹，寄往田纳西州舍伍德。

['lɔkpɔːt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 14
ch . - . -

第 11.14 章

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[zed] . [staɪlz] ['iːli] - . -
Z . Stiles Ely 100 . 00
Z . 斯泰尔斯 伊利 - . -

Z. Stiles Ely 100.00

['nʌndə] .
Nunda .
南达 .

努恩达。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 15 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。15.00

['ɔːrient] .
Orient .
东方 .

东方。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 79
ch . - . -

第11.79章

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[mɪs] ['æbɪgeɪl] [pek] , - ; [mɪs] [ə'lɪviə] [ruːt] , [ˌtuː'tuː] - . -
Miss Abigail Peck , 10 ; Miss Olivia Root , 2 12 . 00
错过 阿比盖尔 啄 , - ; 错过 奥利维亚 根 , 2 - . -

阿比盖尔·佩克小姐，10岁；奥利维亚·鲁特小姐，2岁 12.00

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; ['mɪsɪz] . [mə'rændə] ['rɪtʃədsən] , [wʌn] - . -
" A Friend , " 15 ; Mrs . Miranda Richardson , 1 16 . 00
" 一个 朋友 , " - ; 太太 . 米兰达 理查森 , 1 - . -

《一位朋友》，15；米兰达·理查森夫人，1 16.00

[pəʊ'kiːpsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 67
ch . - . -

第17.67章

['rɛnsəlɪər] [fɔːls] .
Rensselaer Falls .
伦斯勒 瀑布 .

伦斯勒瀑布。

[rev] . [ɑː(r)] . [siː] . [deɪ] [faɪv] . -
Rev . R . C . Day 5 . 00
牧师 . 拉 . C . 天 5 . -

RC牧师 第5.00天

['sɪlvə(r)] [kriːk] .
Silver Creek .
银 溪 .

银溪。

['dʌbljuː] . [tʃə'pin] - . -
W . Chapin 10 . 00
W . 查平 - . -

W. Chapin 10.00

['juːniən] [sprɪŋz] .
Union Springs .
联盟 斯普林斯 .

联合泉。

['mɪsɪz] . ['meəri][eɪtʃ] . ['tɒməs] [faɪv] . -
Mrs . Mary H . Thomas 5 . 00
太太 . 玛丽 H . 托马斯 5 . -

玛丽·H·托马斯夫人 5.00

['juːtɪkə] .
Utica .
尤蒂卡 .

尤蒂卡。

['mɪsɪz] . ['seərə][eɪtʃ] . [mʌdʒ] [faɪv] . -
Mrs . Sarah H . Mudge 5 . 00
太太 . 莎拉 H . 穆奇 5 . -

莎拉·H·穆奇夫人 5.00

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[eɪtʃ] . [en] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
H . N . St . John , for Williamsburg , Ky . 14 . 75
H . N . 英石 . 约翰 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

HN St. John，肯塔基州威廉斯堡，14.75

['wɛst'mɔːrlənd] .
Westmoreland .
韦斯特摩兰 .

威斯特摩兰郡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 10 . 00 — — .
ch . - . - — — .

第 10.00 章——。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 600 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《一位朋友》。600.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

[ˌkəʊpən'heɪgən] .
Copenhagen .
哥本哈根 .

哥本哈根。

[ɔːks] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Aux . , to const .
辅助 . , 到 常量 .

辅助，用于常量。

[tʃɑːlz] ['kæmb(ə)l] [el] . [em] . - . -
Charles Campbell L . M . 30 . 00
查尔斯 坎贝尔 L . M . - . -

查尔斯·坎贝尔 LM 30.00

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[ɔːks] . , ['mɪsɪz] . [brʊks] - . -
Aux . , Mrs . Brooks 25 . 00
辅助 . , 太太 . 布鲁克斯 - . -

辅助人员，布鲁克斯夫人 25.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [laɪf] ['membə(r)] , " - ; " [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['vɪlə] [krʌm] ['bɔː.dən] , " - - . -
" Life Member , " 15 ; " In Memory of Villa Crumb Borden , " 10 25 . 00
" 生活 成员 , " - ; " 在 记忆 的 别墅 屑 博登 , " - - . -

"终身会员"，15；"纪念克拉姆·博登别墅"，10.25美元

['rɪvəhed] .
Riverhead .
河源 .

河源。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . - . - . 00$1 , - . -
Ladies ' Aux . 25 . 00105 . 00$1 , 224 . 21
女士们 - 辅助 . - . - . 00$1 , - . -

女士辅助用品25.00105.00$1, 224.21

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['weɪvəli] .
Waverley .
韦弗利 .

韦弗利。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['fiːbi] - , ['prəʊsiːdz] [seɪl] [ɒv; əv] [lænd] - . 00$1 , - . -
Estate of Phebe Hepburne , Proceeds Sale of Land 500 . 00$1 , 724 . 21
财产 的 菲比 - , 收益 销售 的 土地 - . 00$1 , - . -

菲比·赫本遗产，土地出售所得 500.00 美元 1,724.21 美元

[njuː] ['dʒɜːzi] , $83 . - .
NEW JERSEY , $83 . 99 .
新的 球衣 , $83 . - .

新泽西州，83.99 美元。

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd] [sæb] .
Ch . , 48 . 76 , and Sab .
ch . , - . - , 和 萨布 .

第 48.76 章和 Sab。

[ʃ] . , [fɔːr] . - - . -
Sch . , 4 . 12 52 . 88
学校 . , 4 . - - . -

Sch.，4.12 52.88

['liːɒŋ] [fɑːrmz] .
Lyons Farms .
莱昂斯 农场 .

莱昂斯农场。

[fred] ['dʌbljuː] . [siː] . [kreɪn] - . -
Fred W . C . Crane 20 . 00
弗雷德 W . C . 起重机 - . -

弗雷德·W·C·克莱恩 20.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[waɪ] . [el] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . L . M . Soc . of First Cong .
是 . L . M . 社会 . 的 第一的 国会 .

YLM 第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 11
ch . 9 . -

第9.11章

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
S . S . Class , for Student Aid , Talladega C . 2 . 00
S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 2 . -

SS 课程，学生资助，塔拉迪加 C. 2.00

[ˌpensl'veɪniə] , $20 . - .
PENNSYLVANIA , $20 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $20 . - .

宾夕法尼亚州，20.00 美元。

- .
Cambridgeboro .
- .

剑桥伯勒。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Woman's Miss'y Soc . of Cong .
女性的 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . [rɒs] [faɪv] . -
Ch . , by Mrs . A . B . Ross 5 . 00
ch . , 经过 太太 . 一个 . B . 罗斯 5 . -

罗斯夫人著，5.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第11期，(The American Missionary — Volume 43, No.)
第5/6页

['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[eɪtʃ] . ['ʃeldən] - . -
H . Sheldon 15 . 00
H . 谢尔顿 - . -

H. Sheldon 15.00

[əʊ'haɪəʊ] , $793 . - .
OHIO , $793 . 89 .
俄亥俄州 , $793 . - .

俄亥俄州，793.89 美元。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['belˌvjuː] .
Bellevue .
贝尔维尤 .

贝尔维尤。

[es] . ['dʌbljuː] . ['bɔɪsi] - . -
S . W . Boise 50 . 00
S . W . 博伊西 - . -

西南博伊西 50.00

- .
Brownhelm .
- .

布朗赫尔姆。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

[el] . [tiː] . ['wɪlmət] - . -
L . T . Wilmot 10 . 00
L . T . 威尔莫特 - . -

LT Wilmot 10.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 22 . 43 ; First Cong .
ch . , - . - ; 第一的 国会 .

第 22.43 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [sə'plaɪ] , - ; ['juːniən] [kɔːŋ] .
Ch . , Supply , 20 ; Union Cong .
ch . , 供应 , - ; 联盟 国会 .

Ch.，供应，20；工会大会。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , 5 47 . 43
ch . , 5 - . -

第5章，47.43

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [θriː] . -
Young People , by Miss E . A . Johnson , for Mountain Work 3 . 00
年轻的 人们 , 经过 错过 E . 一个 . 约翰逊 , 为了 山 工作 3 . -

《年轻人》，作者：EA Johnson 小姐，作品：《山地工作 3.00》

[ˌkaɪə'hɑːgə] [fɔːls] .
Cuyahoga Falls .
库亚霍加 瀑布 .

库亚霍加福尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 81
ch . 9 . -

第9.81章

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 09
ch . - . -

第31.09章

['edin'bəːg] .
Edinburg .
爱丁堡 .

爱丁堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 86
ch . 8 . -

第8.86章

[gəs'tɑːvəs] .
Gustavus .
古斯塔夫 .

古斯塔夫。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 25
ch . - . -

第17.25章

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['kɛliːz] ['aɪlənd] .
Kelley's **Island** **.**
凯利 岛 .

凯利岛。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch **.** **8** **.** **05**
ch . 8 . -

第8.05章

['leksɪŋtən] .
Lexington **.**
列克星敦 .

列克星顿。

[rev] . [tʃɑːlz] ['kʌtlə(r)] , [bɒks] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Rev **.** **Charles** **Cutler** **,** **Box** **Books** **,** **for** **Talladega** **C** **.**
牧师 . 查尔斯 卡特勒 , 盒子 图书 , 为了 塔拉迪加 C .

查尔斯·卡特勒牧师，Box Books，为塔拉迪加 C.

[lɒk] .
Lock **.**
锁 .

锁。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6.00章

['mædɪsn] .
Madison **.**
麦迪逊 .

麦迪逊。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central **Cong** **.**
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **33** **.** **76**
ch . - . -

第33.76章

['mɑːblhed] .
Marblehead **.**
马布尔黑德 .

马布尔黑德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 75
ch . 7 . -

第7.75章

[me'diːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[mɪs] ['flɔːrə][iː] . [hɑːd] , [ə; eɪ] . [iː] . ['griːsɪŋər] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['stiːvnz] [el] . [em] . - [es] - .
Miss Flora E . Hard , A . E . Griesinger and W . A . Stevens L . M . ' s 93 .
错过 弗洛拉 E . 难的 , 一个 . E . 格里辛格 和 W . 一个 . 史蒂文斯 L . M . - s - .
-
00
-

弗洛拉·E·哈德小姐、AE·格里辛格和WA·史蒂文斯LM的93.00

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

['tɒməs] [diː] . [dʒəunz] , - ; [fɜːst] [weltʃ; welʃ][tʃeɪtʃ] . , [eit] . - - . -
Thomas D . Jones , 10 ; First Welch Ch . , 8 . 27 18 . 27
托马斯 D . 琼斯 , - ; 第一的 韦尔奇 ch . , 8 . - - . -

Thomas D. Jones，10；第一韦尔奇教堂，8.27 18.27

[nɔːθ] ['rɪdʒvɪl] .
North Ridgeville .
北 里奇维尔 .

北里奇维尔。

[mɪs] [em] . [em] .
Miss M . M .
错过 M . M .

MM小姐

[lɪkɚɪʃ] , [θriː] ; [mɪs] [mɪlz] - [es] . [es] . [klɑːs] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
Lickorish , 3 ; Miss Mills ' S . S . Class , 2 , for Williamsburg , Ky . 5 . 00
利科里什 , 3 ; 错过 米尔斯 - S . S . 班级 , 2 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

利科里什队，3分；米尔斯小姐的SS班，2分，代表肯塔基州威廉斯堡，5.00分

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 53 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 53.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mə'mɔːriəl] [hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [sɪks] . -
Ch **.** **,** **for** **Jewett** **Memorial** **Hall** **,** **Grand** **View** **,** **Tenn** **.** **6** **.** **75**
ch . , 为了 朱厄特 纪念馆 大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . 6 . -

Ch.，为田纳西州格兰德维尤的朱厄特纪念堂而作。6.75

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North **Amherst** **.**
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[nɔːθ] ['bentən] .
North **Benton** **.**
北 本顿 .

北本顿。

['saɪmən] ['hɑːrtsɛl] [faɪv] . -
Simon **Hartzell** **5** **.** **00**
西蒙 哈泽尔 5 . -

西蒙·哈泽尔 5.00

[nɔːθ] ['mɑːnˌroʊvɪl] .
North **Monroeville** **.**
北 门罗维尔 .

北门罗维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [eit] . -
Sch . 8 . 00
学校 . 8 . -

Sch.8.00

['rɑːkˌpɔːrt] .
Rockport .
罗克波特 .

罗克波特。

['mɪsɪz] . ['kæri] [es] . ['bæsɪt] - . -
Mrs . Carrie S . Bassett 19 . 50
太太 . 凯莉 S . 巴塞特 - . -

卡丽·S·巴塞特夫人 19.50

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['deɪvɪd][ə; eɪ] . ['ælən] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
David A . Allen , bal . to const .
大卫 一个 . 艾伦 , 巴尔 . 到 常量 .

David A. Allen，bal. 到 const。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['nefjuː] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] . ['ælən][el] . [em] . - . -
his grand - nephew , David A . Allen L . M . 25 . 00
他的 盛大 - 侄子 , 大卫 一个 . 艾伦 L . M . - . -

他的侄孙，David A. Allen LM 25.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['dʌnˌlæp][wʌn] . -
Mrs . M . A . Dunlap 1 . 00
太太 . M . 一个 . 邓拉普 1 . -

MA Dunlap 女士 1.00

['strɔŋzvɪl] .
Strongsville .
斯特朗斯维尔 .

斯特朗斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Washington St . Cong .
华盛顿 英石 . 国会 .

华盛顿街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

[west] ['æn,dəuvə] .
West Andover .
西方 安多弗 .

西安多弗。

['henri] ['hoʊlkəm] [fɔːr] . -
Henry Holcomb 4 . 00
亨利 霍尔科姆 4 . -

亨利·霍尔科姆 4.00

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 60
ch . - . -

第22.60章

- .
Welshfield .
- .

威尔士菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 52
ch . 4 . -

第4.52章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , ['treʒərə(r)] ,
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treasurer ,
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 财务主管 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由财务主管菲比·A·克拉夫茨夫人撰写，献给妇女事业：

['bɜːtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 20 . 00
L . M . S . - . -

LMS 20.00

['klærɪdən] .
Claridon .
克拉里登 .

克拉里登。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS 10.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . , H . M . S . 14 . 75
ch . , H . M . S . - . -

Ch.，HMS 14.75

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['prɪndəl] [wʌn] . -
Mrs . C . E . Prindle 1 . 50
太太 . C . E . 普林德尔 1 . -

CE Prindle 夫人 1.50

['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [faɪv] . -
L . M . S . , for Miss Collins 5 . 00
L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 5 . -

LMS，致柯林斯小姐 5.00

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [faɪv] . -
L . M . S . , for Miss Collins 5 . 00
L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 5 . -

LMS，致柯林斯小姐 5.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['mɪsɪz] . [ɪ'laɪəs] [strɒŋ] , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] .) - . -
Mrs . Elias Strong , (10 of which for Indian M .) 20 . 00
太太 . 埃利亚斯 强的 , (- 的 哪个 为了 印度 M .) - . -

伊莱亚斯·斯特朗夫人（其中 10 份给印第安·M.）20.00

['mɛriz,vɪl] .
Marysville .
玛丽斯维尔 .

玛丽斯维尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . , [faɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] , [faɪv] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [,tælə'deɪgə][si:] .
- . -
W . M . S . , 5 , for Miss Collins , 5 , for Student Aid , Talladega C .
10 . 00
W . M . S . , 5 , 为了 错过 柯林斯 , 5 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C .
- . -

WMS，5，给柯林斯小姐，5，给学生资助，塔拉迪加 C. 10.00

[nɔ:θ] ['blu:mfi:ld] .
North Bloomfield .
北 布卢姆菲尔德 .

北布卢姆菲尔德。

[el] . [em] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [eit] . -
L . M . S . , for Miss Collins 8 . 00
L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 8 . -

LMS，致柯林斯小姐 8.00

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [ə; eɪ] . [es] . - . -
Ch . , L . A . S . 75 . 00
ch . , L . 一个 . S . - . -

Ch.，LAS 75.00

['oʊbər,lɪn] ['kɒlɪdʒ] .
Oberlin College .
奥柏林 大学 .

奥柏林学院。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - . -
Y . L . M . S . , for Miss Collins 15 . 00
是 . L . M . S . , 为了 错过 柯林斯 - . -

YLMS，给柯林斯小姐 15.00

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [ə; eɪ] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [faɪv] . -
Ch . , L . A . S . , for Miss Collins 5 . 00
ch . , L . 一个 . S . , 为了 错过 柯林斯 5 . -

Ch.，LAS，致柯林斯小姐 5.00

['ɑːmˌstɛd] .
Olmsted .
奥姆斯特德 .

奥姆斯特德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
Ch . , W . M . S . 15 . 00
ch . , W . M . S . - . -

Ch.，WMS 15.00

['ɑːmˌstɛd] .
Olmsted .
奥姆斯特德 .

奥姆斯特德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [faɪv] . -
Ch . , W . M . S . , for Miss Collins 5 . 00
ch . , W . M . S . , 为了 错过 柯林斯 5 . -

Ch.，WMS，致柯林斯小姐 5.00

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [eit] . -
L . H . M . S . , for Miss Collins 8 . 00
L . H . M . S . , 为了 错过 柯林斯 8 . -

LHMS，致柯林斯小姐 8.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] [faɪv] . - . -
L . H . M . S . , for Miss Collins 5 . 00222 . 25
L . H . M . S . , 为了 错过 柯林斯 5 . - . -

LHMS，致柯林斯小姐 5.00222.25

[ˌɪndi'ænə] , $5 . - .
INDIANA , $5 . 00 .
印第安纳州 , $5 . - .

印第安纳州，5.00 美元。

[vɛə'sai] .
Versailles .
凡尔赛 .

凡尔赛。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . ['nɪkəlz] [faɪv] . -
Mrs . J . D . Nichols 5 . 00
太太 . J . D . 尼科尔斯 5 . -

JD Nichols 女士 5.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $430 . - .
ILLINOIS , $430 . 34 .
伊利诺伊州 , $430 . - .

伊利诺伊州，430.34 美元。

['ælbiən] .
Albion .
阿尔比恩 .

阿尔比恩。

[rev] . [piː] . ['dʌbljuː] . ['wɒlɪs] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . P . W . Wallace 2 . 50
牧师 . P . W . 华莱士 2 . -

PW Wallace牧师 2.50

['ɑːltɔːnɑː] .
Altona .
阿尔托纳 .

阿尔托纳。

[biː] . [mæ'ðə] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [ɪn] [tɛn] . [wʌn] . -
B . Mather , for Mountain Work in Tenn . 1 . 00
B . 马瑟 , 为了 山 工作 在 田纳西州 . 1 . -

B. Mather，《田纳西州山区工作》1.00

['æmˌbɔɪ] .
Amboy .
安博伊 .

安博伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . . to const .
ch . . 到 常量 .

Ch.. 到 const.

['mɪsɪz] . ['seərə] - [el] . [em] . - . -
Mrs . Sarah Ousey L . M . 45 . 00
太太 . 莎拉 - L . M . - . -

Sarah Ousey 女士 LM 45.00

['æt.kɪn.sən] .
Atkinson .
阿特金森 .

阿特金森。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

[bəʊn] [gæp] .
Bone **Gap** .
骨 差距 .

骨间隙。

['mɪsɪz] . ['lʌ; luː] [raɪs] - . -
Mrs . **Lu** **Rice** **20** . **00**
太太 . 鲁 米 - . -

卢女士 20.00

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
Bunker **Hill** .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **3** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

['baɪrən] .
Byron .
拜伦 .

拜伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **3** . **60**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.60

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . , **First** **Cong** .
学校 . , 第一的 国会 .

学校，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['lɛvɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Leavitt St . Cong .
利维特 英石 . 国会 .

利维特街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [rev] . [siː] . [es] . ['keidi] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['keidi] , [wʌn] - . -
Ch . , 23 . 41 ; Rev . C . S . Cady , 1 ; Mrs . C . S . Cady , 1 25 . 41
ch . , - . - ; 牧师 . C . S . 凯迪 , 1 ; 太太 . C . S . 凯迪 , 1 - . -

Ch.，23.41；CS Cady牧师，1；CS Cady夫人，1 25.41

['kɒlɪnzˌvɪl] .
Collinsville .
科林斯维尔 .

科林斯维尔。

[dʒeɪ] . [ef] . ['wɒdzˌwɜːrθ] - . -
J . F . Wadsworth 10 . 00
J . F . 沃兹沃思 - . -

JF Wadsworth 10.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[dʒɔɪ] ['preəri] [sæb] .
Joy Prairie Sab .
喜悦 草原 萨布 .

欢乐草原 Sab。

[ʃ] . [naɪn] . -
Sch . 9 . 72
学校 . 9 . -

Sch.9.72

[dʌn'diː] .
Dundee .
邓迪 .

邓迪。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

[dʊ'rænd] .
Durand .
杜兰德 .

杜兰德。

[rev] . [iː] . ['koʊltən][faɪv] . -
Rev . **E** . **Colton** **5** . **00**
牧师 . E . 科尔顿 5 . -

E·科尔顿牧师 5.00

['fɒrɪst] .
Forrest .
福雷斯特 .

福雷斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **3** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

[glen'kəʊ] .
Glencoe .
格伦科 .

格伦科。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , **for** **Student** **Aid** , **Fisk** **U** . **3** . **00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

['græn,vɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

[waɪ] . [piː] . -
Y . **P** . **Miss'y**
是 . P . -

YP小姐

[səʊʃ] . [faɪv] . -
Soc . **5** . **00**
社会 . 5 . -

社会学 5.00

['græn,vɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [fɔːr] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 4 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 4 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 4.00

['grɪgz,vɪl] .
Griggsville .
格里格斯维尔 .

格里格斯维尔。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['ren(ə)ldz] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . C . A . Reynolds , to const .
太太 . C . 一个 . 雷诺兹 , 到 常量 .

CA Reynolds 夫人，负责。

[mɪs] ['kæri] [biː] . ['ren(ə)ldz] [el] . [em] . - . -
Miss Carrie B . Reynolds L . M . 30 . 00
错过 凯莉 B . 雷诺兹 L . M . - . -

卡丽·B·雷诺兹小姐 LM 30.00

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 53
ch . - . -

第11.53章

[,dʒəʊli'ɛt] .
Joliet .
乔利埃特 .

乔利埃特。

[rev] . [es] . ['pɛn,fiːld] [faɪv] . -
Rev . S . Penfield 5 . 00
牧师 . S . 彭菲尔德 5 . -

S. Penfield牧师 5.00

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

['mɪsɪz] . ['dɑːktər; draɪv] . ['kendəl] [wʌn] . -
Mrs . Dr . Kendall 1 . 00
太太 . 博士 . 肯德尔 1 . -

肯德尔博士夫人 1.00

['lɔkpɔːt] .
Lockport .
洛克波特 .

洛克波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 19
ch . - . -

第 12.19 章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

[ˌmɛtə'mɔrə] .
Metamora .
梅塔莫拉 .

变形。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 23
ch . - . -

第21.23章

['mɔːt(ə)n] .
Morton .
莫顿 .

莫顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

['nɛpən,sɛt] [sæb] .
Neponset Sab .
尼波塞特 萨布 .

尼蓬塞特·萨布。

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.00

['peɪsən] .
Payson .
佩森 .

佩森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [diː] . [iː] . ['rɒbɪnz] , [wʌn] . - - . -
Ch . , 10 . 80 ; D . E . Robbins , 1 . 20 12 . 00
ch . , - . - ; D . E . 罗宾斯 , 1 . - - . -

第 10.80 章；德·罗宾斯，1.20 12.00

['pleinfiːld] .
Plainfield .
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

['plɪməθ] .
Plymouth .
普利茅斯 .

普利茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][ef] . [en] . [felps] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Sch . , by F . N . Phelps , for Student Aid , Fisk U . 3 . 00
学校 . , 经过 F . N . 菲尔普斯 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Sch.，由 FN Phelps 撰写，供学生资助，Fisk U. 3.00

[rɪdʒ] ['preəri] .
Ridge Prairie .
岭 草原 .

山脊草原。

['evən] .
Evan .
埃文 .

埃文。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn][tʃeɪtʃ] . - . -
St . John Ch . 10 . 00
英石 . 约翰 ch . - . -

圣约翰第10章

['rɒskəʊ] .
Roscoe .
罗斯科 .

罗斯科。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['tʌtl] [faɪv] . -
Mrs . A . A . Tuttle 5 . 00
太太 . 一个 . 一个 . 塔特尔 5 . -

AA Tuttle 女士 5.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[rev] . [el] . ['teɪlə(r)][θriː] . -
Rev . L . Taylor 3 . 00
牧师 . L . 泰勒 3 . -

L·泰勒牧师 3.00

['spɑːtə] .
Sparta .
斯巴达 .

斯巴达。

[braɪs] ['krɔːfəd] , [faɪv] ; [piː] . [biː] . [gɔːlt] , [wʌn] ; [dʒeɪmz] [hʊd] , [wʌn] ; ['henri] [bɑː'θɒləmjuː] , 50c ;
Bryce Crawford , 5 ; P . B . Gault , 1 ; James Hood , 1 ; Henry Bartholomew , 50c ;
布莱斯 克劳福德 , 5 ; P . B . 高尔特 , 1 ; 詹姆斯 兜帽 , 1 ; 亨利 巴塞洛缪 , 50c ;
[dʒeɪ] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , 50c . [eit] . -
J . Alexander , 50c . 8 . 00
J . 亚历山大 , 50c . 8 . -

布莱斯·克劳福德，5；P.B.高尔特，1；詹姆斯·胡德，1；亨利·巴塞洛缪，50美分；J.亚历山大，50美分8.00

[tʊ'lɒŋ] .
Toulon .
土伦 .

土伦。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

\- - . -
ad'l **19** **.** **66**
\- - . -

ad'l 19.66

[ˌɪlə'nɔɪz] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
Illinois **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **by** **Mrs** **.** **C** **.** **E** **.** **Maltby** **,** **Treas** **.** **,** **for**
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . C . E . 马尔特比 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's **Work** **:**
女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，由财务主管CE Maltby夫人为妇女工作撰写：

[ʃæm'peɪn] [sɪks] . -
Champaign **6** **.** **00**
原野 6 . -

香槟 6.00

[mə'laɪn] - . -
Moline **30** **.** **00**
莫林 - . -

莫林 30.00

[əʊk] [pɑːk] - . -
Oak **Park** **10** **.** **50**
橡木 公园 - . -

橡树园 10.50

['prɒvɪdəns] . ['sɛvən] . -
Providence **.** **7** **.** **00**
普罗维登斯 . 7 . -

普罗维登斯.7.00

['rɒkfərd] .
Rockford **.**
罗克福德 .

罗克福德。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Second **Ch** **.** **20** **.** **00**
第二 ch . - . -

第二章 20.00

['rɒkfərd] .
Rockford **.**
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** **.** **11** **.** **00**
第一的 ch . - . -

第一章 11.00

['stɪlmən] ['væli] - . -
Stillman Valley 20 . 00
斯蒂尔曼 谷 - . -

斯蒂尔曼谷 20.00

[waɪ'əʊmɪŋ] - . - . -
Wyoming 10 . 00114 . 50
怀俄明州 - . - . -

怀俄明州 10.00114.50

[wɪs'kɒnsɪn] , $2 , - . - .
WISCONSIN , $2 , 502 . 17 .
威斯康星州 , $2 , - . - .

威斯康星州，2,502.17 美元。

[bɪg] [sprɪŋ] .
Big Spring .
大的 春天 .

大泉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; ['leɪdlz] - [eɪd] [səʊʃ] . , [wʌn] . - [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , 1 . 62 ; Ladles ' Aid Soc . , 1 . 05 2 . 67
ch . , 1 . - ; 勺子 - 援助 社会 . , 1 . - 2 . -

Ch.，1.62；Ladles' Aid Soc.，1.05 2.67

['kʊksˌvɪl] .
Cooksville .
库克斯维尔 .

库克斯维尔。

['edwəd] ['gɪli] [faɪv] . -
Edward Gilley 5 . 00
爱德华 吉利 5 . -

爱德华·吉利 5.00

[fɔːt] ['æt.kɪn.sən] .
Fort Atkinson .
堡 阿特金森 .

阿特金森堡。

[piː] . [tiː] . ['gʌnɪsən] - . -
P . T . Gunnison 10 . 00
P . T . 冈尼森 - . -

PT Gunnison 10.00

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

[fɜːst] [prɛzb] .
First Presb .
第一的 长老会 .

第一长老会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 63
ch . - . -

第35.63章

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . [paɪk] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Mrs . C . E . Pike , Pkg . C . , etc .
太太 . C . E . 梭鱼 , 包装 . C . , ETC .

CE Pike 女士，C 包，等等。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
for Sherwood , Tenn .
为了 舍伍德 , 田纳西州 .

田纳西州舍伍德

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 88 . 49
ch . - . -

第88.49章

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 52
ch . - . -

第11.52章

['roʊzənˌdeɪl] [ænd; ənd] ['sprɪŋˌveɪl] .
Rosendale and Springvale .
罗森代尔 和 斯普林维尔 .

罗森代尔和斯普林维尔。

" [frendz] " [baɪ] " ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [siː] . " [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)]
" Friends " by " Mrs . H . N . C . " Bbl . C . , etc . , for
" 朋友们 " 经过 " 太太 . H . N . C . " 桶 . C . , ETC . , 为了
['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Sherwood , Tenn .
舍伍德 , 田纳西州 .

“朋友”，作者为“HNC夫人”Bbl. C.等，为田纳西州舍伍德出版。

['rɪvə(r)] [fɔːls] .
River Falls .
河 瀑布 .

里弗福尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['rɪvə(r)] [fɔːls] .
River Falls .
河 瀑布 .

里弗福尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fort Berthold , Dak . 19 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 . - . -

学生资助学校，贝尔托德堡，达科他州。19.00

[ʃɪ'bɔɪgən] .
Sheboygan .
希博伊根 .

希博伊根。

['dænjəl] [braʊn] [θriː] . -
Daniel Brown 3 . 00
丹尼尔 棕色的 3 . -

丹尼尔·布朗 3.00

['wɔːtərˌtaʊn] . [kɔːŋ] .
Watertown . Cong .
沃特敦 . 国会 .

沃特敦。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 12
ch . - . -

第18.12章

[ˌwɔːwə'təusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 57 . 24
ch . - . -

第57.24章

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [wɪs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Wis . , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 威斯 . , 为了 女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，为妇女事业服务：

[ə'riːnə] .
Arena .
竞技场 .

竞技场。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies of First Ch . 2 . 87
女士们 的 第一的 ch . 2 . -

第一章女士篇 2.87

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] ; - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - , [wʌn]
Ladies of First Ch . , 50 for Woman's Work ; 10 for Indian Sch'p , 1
女士们 的 第一的 ch . , - 为了 女性的 工作 ; - 为了 印度 - , 1
[fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
for Chinese M . 61 . 00
为了 中国人 M . - . -

第一教会的女士们，50人参加妇女工作；10人参加印度学校；1人参加中国学校。61.00

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau Claire .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
Ladies of First Ch . 27 . 45
女士们 的 第一的 ch . - . -

第一章第27.45节中的女士们

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

['leɪdɪz] - [kɔːŋ] .
Ladies ' Cong .
女士们 - 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 49
ch . - . -

第17.49章

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['leɪdɪz] [grænd][ˌeɪ 'viː] . [tʃɜːtʃ] - . -
Ladies Grand Av . Church 30 . 00
女士们 盛大 艾夫 . 教会 - . -

格兰大道女士教堂 30.00

[njuː] ['lɪzbən] .
New Lisbon .
新的 里斯本 .

新里斯本。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['plætˌvɪl] .
Platteville .
普拉特维尔 .

普拉特维尔。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 95
ch . 1 . -

第 1.95 章

['rɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['stəutən] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[es] . [es] . ['bɜːθdeɪ] [bɒks][wʌn] . -
S . S . Birthday Box 1 . 25
S . S . 生日 盒子 1 . -

SS 生日礼盒 1.25

[sʌn] ['preəri] .
Sun Prairie .
太阳 草原 .

太阳草原。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies Cong .
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 24
ch . 4 . -

第4.24章

[vɪ'roʊkwə] .
Viroqua **.**
维罗夸 .

维罗夸。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies **Cong** **.**
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[ˌwɔːwə'təusə] .
Wauwatosa **.**
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies **Cong** **.**
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **20** **.** **00**
ch . - . -

第20章

['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Whitewater **.**
白水 .

白水。

['leɪdɪz] [kɔːŋ] .
Ladies **Cong** **.**
女士们 国会 .

妇女大会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . - . 50$502 . -
Ch **.** **8** **.** **25214** **.** **50$502** **.** **17**
ch . 8 . - . 50$502 . -

第 8.25214.50 美元 502.17

[ɪ'steɪt] .
ESTATE **.**
财产 .

财产。

[mə'nɒməni] .
Menominee **.**
梅诺米尼 .

梅诺米尼。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn][eɪtʃ] . [næp] , [baɪ] [trʌs'tiz] - . 00$2 , - . -
Estate **of** **John** **H** **.** **Knapp** **,** **by** **Trustees** **2000** **.** **00$2** **,** **502** **.** **17**
财产 的 约翰 H . 克纳普 , 经过 受托人 - . 00$2 , - . -

约翰·H·克纳普遗产，由受托人管理，金额为2000.00美元，即2,502.17美元。

['mɪʃɪgən] , $572 . - .
MICHIGAN **,** **$572** **.** **78** **.**
密歇根州 , $572 . - .

密歇根州，572.78 美元。

['æləməʊ] .
Alamo **.**
阿拉莫 .

阿拉莫。

['dʒuːliəs] ['hækli] - . -
Julius **Hackley** **10** **.** **00**
尤利乌斯 哈克利 - . -

朱利叶斯·哈克利 10.00

['ælmɑːnt] .
Almont **.**
阿尔蒙特 .

阿尔蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **15** **.** **00**
ch . - . -

第15.00章

[æl'piːnə][ˌtuː'tuː] . -
Alpena **2** **.** **00**
阿尔佩纳 2 . -

阿尔佩纳 2.00

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann **Arbor** **.**
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **43** **.** **00**
ch . - . -

第43.00章

['siːdə(r)] [sprɪŋz] .
Cedar **Springs** **.**
雪松 斯普林斯 .

雪松泉。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit **.**
底特律 .

底特律。

[fɔːt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Fort St . Cong .
堡 英石 . 国会 .

圣福特国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 43
ch . 3 . -

第3.43章

[iːst] ['giliæd] .
East Gilead .
东方 吉利德 .

东基列。

[rev] . [el] . ['kɜːtɪs] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . L . Curtiss 2 . 00
牧师 . L . 柯蒂斯 2 . -

L. Curtiss 牧师 2.00

['geilzbəːg] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 100 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》100.00

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [el] . ['elzwəːθ] - . -
Mrs . R . L . Ellsworth 20 . 00
太太 . 拉 . L . 埃尔斯沃思 - . -

RL·埃尔斯沃思夫人 20.00

['hɒpkɪnz] ['steɪʃ(ə)n] .
Hopkins Station .
霍普金斯 车站 .

霍普金斯站。

[diː] . [biː] . ['kɪdə(r)] [faɪv] . -
D . B . Kidder 5 . 00
D . B . 基德 5 . -

DB Kidder 5.00

['ɪθəkə] .
Ithaca .
伊萨卡 .

伊萨卡。

['meəri][iː] . ['mɒrɪs] [faɪv] . -
Mary E . Morris 5 . 00
玛丽 E . 莫里斯 5 . -

玛丽·E·莫里斯 5.00

[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

[tiː] . ['hʌdsən] - . -
T . Hudson 100 . 00
T . 哈德逊 - . -

T. Hudson 100.00

['mænɪˌstiː] .
Manistee .
马尼斯蒂 .

马尼斯蒂。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
Young Ladies ' Mission Circle , for Oahe Indian Sch . 50 . 00
年轻的 女士们 - 使命 圆圈 , 为了 奥阿赫 印度 学校 . - . -

奥阿赫印第安学校青年女子传教团，捐款50.00美元

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['sægənɔː] ['sɪti] .
Saginaw City .
萨吉诺 城市 .

萨吉诺市。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['spensə(r)][ˌtuː'tuː] . -
Mrs . A . M . Spencer 2 . 00
太太 . 一个 . M . 斯宾塞 2 . -

AM Spencer 夫人 2.00

[seɪnt] [kleə(r)] .
Saint Clair .
圣 克莱尔 .

圣克莱尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 45 . 00
ch . - . -

第45.00章

[saʊθ] ['heɪv(ə)n] .
South Haven .
南 避风港 .

南黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 35
ch . 1 . -

第1.35章

['juːniən] ['sɪti] .
Union City .
联盟 城市 .

联合市。

[ai] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] - . -
I . W . Clark 100 . 00
我 . W . 克拉克 - . -

IW Clark 100.00

[ˌwɔːtər'vliːt] [ænd; ənd][kə'loʊmə] .
Watervliet and Coloma .
沃特弗利特 和 科洛马 .

沃特弗利特和科洛马。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌwɔːtər'vliːt] - ; [kɔːŋ] .
Ch . , Watervliet 24 ; Cong .
ch . , 沃特弗利特 - ; 国会 .

Ch.，Watervliet 24；国会。

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv][kə'loʊmə] , [sɪks] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . of Coloma , 6 , to const .
ch . 的 科洛马 , 6 , 到 常量 .

科洛马街，6，到const。

['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [p'ɑːsənz] [el] . [em] . - . -
Mrs . George Parsons L . M . 30 . 00
太太 . 乔治 帕森斯 L . M . - . -

乔治·帕森斯夫人 LM 30.00

- .
Yipsilante .
- .

伊普西兰特。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['helpər] , " [kɔːŋ] .
" Cheerful Helpers , " Cong .
" 快乐 助手 , " 国会 .

“快乐的帮手们”，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . [fɔːr] . -
Ch . , for Athens , Ala . 4 . 00
ch . , 为了 雅典 , 翼 . 4 . -

Ch.，为阿拉巴马州雅典市。4.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [piː] . ['græbɪl] , [t'reəs] ,
Woman's Home Missionary Union of Michigan , by Mrs . E . P . Grabill , Treas ,
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 经过 太太 . E . P . 抓取者 , 宝藏 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管EP Grabill夫人为妇女工作撰写：

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - . -
W . H . M . S . 10 . 0010 . 00
W . H . M . S . - . - . -

WHMS 10.0010.00

['aɪəwə] , $329 . - .
IOWA , $329 . 78 .
爱荷华州 , $329 . - .

爱荷华州，329.78 美元。

[ˌænə'moʊsə] .
Anamosa .
阿纳莫萨 .

阿纳莫萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 5 . 75 , and Sab .
ch . , 5 . - , 和 萨布 .

Ch.，5.75，以及 Sab。

[ʃ] . [ˌtuː'tuː] . - [eit] . -
Sch . 2 . 25 8 . 00
学校 . 2 . - 8 . -

Sch.2.25 8.00

[bɜː(r)] [əʊk] .
Burr Oak .
伯尔 橡木 .

毛栎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 10
ch . 1 . -

第 1.10 章

['tʃerəkiː] .
Cherokee .
切罗基 .

切罗基人。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " to const .
" 一个 朋友 , " 到 常量 .

“一位朋友”，要保持。

[rev] . ['wɔːltə] [el] . ['ferɪs] [el] . [em] . - . -
Rev . Walter L . Ferris L . M . 30 . 00
牧师 . 沃尔特 L . 费里斯 L . M . - . -

沃尔特·L·费里斯牧师 LM 30.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 57
ch . 9 . -

第9.57章

['kaʊns(ə)l] [blʌf] .
Council Bluffs .
理事会 悬崖 .

康瑟尔布拉夫斯。

['tɒməs] [siː] . ['dʒɑːnztən][fɔːr] . -
Thomas C . Johnston 4 . 50
托马斯 C . 约翰斯顿 4 . -

托马斯·C·约翰斯顿 4.50

['kɔːrnɪŋ] .
Corning .
康宁 .

康宁。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 70
ch . - . -

第 12.70 章

['dæv(ə)npɔːt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['mɪsɪz] . [em] . ['wɪlis] .
Mrs . M . Willis .
太太 . M . 威利斯 .

M·威利斯夫人。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['pætʃwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Patchwork for Sherwood , Tenn .
拼布 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

田纳西州舍伍德的拼布

['denmɑːk] .
Denmark .
丹麦 .

丹麦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
Park Cong .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Sch . , for Mountain Work 17 . 00
学校 . , 为了 山 工作 - . -

学校，用于山地工作 17.00

[də'rænt] .
Durant .
杜兰特 .

杜兰特。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːgən] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] , [fɔːt] [jeɪts] , [dæk] . - . -
" A Friend " for an Organ , for Miss Collins ' Indian Work , Fort Yates , Dak . 50 . 00
" 一个 朋友 " 为了 一个 器官 , 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 , 堡 耶茨 , 达克 . - . -

“一位朋友”为管风琴而作，献给柯林斯小姐的印第安作品，福特耶茨，达科他州。50.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 81
ch . - . -

第28.81章

[hʌl] .
Hull .
赫尔 .

赫尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 90
ch . - . -

第13.90章

['oʊθoʊ] . [kɔːŋ] .
Otho . Cong .
奥托 . 国会 .

奥托·康

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['teɪbə(r)] . [kɔːŋ] .
Tabor . Cong .
塔博尔 . 国会 .

塔博尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 49 . 68
ch . - . -

第49.68章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] ['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

[beə(r)] [grəʊv] .
Bear Grove .
熊 树林 .

熊林。

['mɪsɪz] . [siː] . [ɑː(r)] . ['swɪtsər] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . C . R . Switzer 2 . 00
太太 . C . 拉 . 斯威策 2 . -

CR Switzer 女士 2.00

['siːdə(r)] [fɔːls] .
Cedar Falls .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

[el] . [em] . [es] . [sɪks] . -
L . M . S . 6 . 09
L . M . S . 6 . -

LMS 6.09

['kaʊns(ə)l] [blʌf] .
Council Bluffs .
理事会 悬崖 .

康瑟尔布拉夫斯。

['dʌblju:] . [em] . [es] , [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [ˌdi:'fɒrɪst] , [ˌtælə'deɪgə] - . -
W . M . S , for Mrs . DeForest , Talladega 10 . 00
W . M . S , 为了 太太 . 德福雷斯特 , 塔拉迪加 - . -

WMS，致德福雷斯特夫人，塔拉迪加 10.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [naɪn] . -
W . H . M . U . 9 . 24
W . H . M . U . 9 . -

WHMU 9.24

['ki:əkʌk] .
Keokuk .
基奥卡克 .

基奥卡克。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 15 . 00
W . M . S . - . -

WMS 15.00

['lu:ɪs] .
Lewis .
刘易斯 .

刘易斯。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . M . S . 5 . 00
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

[ˌel'i:] [mɑ:z] [faɪv] . -
Le Mars 5 . 00
乐 火星 5 . -

勒马尔 5.00

[ˌɒskə'lu:sə] .
Oskaloosa .
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[el] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
L . M . S . 7 . 25
L . M . S . 7 . -

LMS 7.25

[ɑ:'tʌmwə] . ['dʌblju:] . [em] . [ju:] . - . -
Ottumwa . W . M . U . 12 . 36
奥图姆瓦 . W . M . U . - . -

奥图姆瓦。WMU 12.36

['poʊstˌvɪl] .
Postville .
波斯特维尔 .

波斯特维尔。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . M . S . 5 . 00
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 0 . 64
L . M . S . - . -

LMS 0.64

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][ef] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . and F . M . S . 1 . 74
W . H . 和 F . M . S . 1 . -

WH 和 FMS 1.74

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . - . -
Y . P . S . C . E . 0 . 2079 . 52
是 . P . S . C . E . - . - . -

YPSCE 0.2079.52

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $405 . - .
MINNESOTA , $405 . 68 .
明尼苏达州 , $405 . - .

明尼苏达州，405.68 美元。

['eɪdə] .
Ada .
艾达 .

艾达。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [wʌn] . -
Ch . , for Jonesboro , Tenn . 1 . 10
ch . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 1 . -

Ch.，代表田纳西州琼斯伯勒。1.10

['ɔːdəˌbɒn] .
Audubon .
奥杜邦 .

奥杜邦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 10
ch . 4 . -

第4.10章

['bɑrnzˌvɪl] .
Barnesville .
巴恩斯维尔 .

巴恩斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 25
ch . 3 . -

第3.25章

['braʊnzvɪl] .
Brownsville .
布朗斯维尔 .

布朗斯维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . [məkoʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [wʌn] . -
Mrs . S . A . McHose , for Sherwood , Tenn . 1 . 25
太太 . S . 一个 . 麦克霍斯 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 1 . -

SA McHose 夫人，代表田纳西州舍伍德，1.25

[leɪk] ['sɪti] .
Lake City .
湖 城市 .

湖城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 46
ch . 7 . -

第7.46章

[mæ'keitəu] .
Mankato .
曼卡托 .

曼卡托。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . [smɪθ] - . -
Woman's Miss'y Soc . , by Mrs . A . B . Smith 10 . 75
女性的 - 社会 . , 经过 太太 . 一个 . B . 史密斯 - . -

女子小姐协会，作者：AB·史密斯夫人，10.75

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 81 . 77
ch . - . -

第81.77章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 48
ch . - . -

第50.48章

['wɜːrθɪŋtən] .
Worthington .
沃辛顿 .

沃辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˌmɪnɪ'səʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Minnesota Woman's Home Missionary Soc . , by Mrs . M . W . Skinner , Treas . , for Woman's Work :
明尼苏达州 女性的 家 传教士 社会 . , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

明尼苏达州妇女家庭传教协会，由财务主管 MW Skinner 夫人为妇女工作撰写：

['eɪdə] , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . - . -
Ada , for Santee Ind . Sch . 0 . 76
艾达 , 为了 桑蒂 印度 . 学校 . - . -

Ada，代表 Santee 工业学校，0.76

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[el] . [es] . [sɪks] . -
L . S . 6 . 27
L . S . 6 . -

LS 6.27

['kænən] [fɔ:ls] .
Cannon Falls .
大炮 瀑布 .

坎农福尔斯。

[el] . [es] . [wʌn] . -
L . S . 1 . 70
L . S . 1 . -

LS 1.70

['kɒtɪdʒ] [grəʊv] .
Cottage Grove .
小屋 树林 .

科特格罗夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第11期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[el] . [es] . ['sɛvən] . -
L . S . 7 . 50
L . S . 7 . -

LS 7.50

[elk]['rɪvə(r)] .
Elk River .
麋鹿 河 .

埃尔克河。

[es] . [es] . [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . [fɔːr] . -
S . S . for Santee Ind . Sch . 4 . 00
S . S . 为了 桑蒂 印度 . 学校 . 4 . -

桑蒂工业学校 4.00 的 SS

['glɪndən] .
Glyndon .
格林登 .

格林登。

[em] . [es] . - . -
M . S . 10 . 00
M . S . - . -

MS 10.00

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[es] . [es] . [faɪv] . -
S . S . 5 . 00
S . S . 5 . -

SS 5.00

['hænkɔk] , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . - . -
Hancock , for Santee Ind . Sch . 0 . 55
汉考克 , 为了 桑蒂 印度 . 学校 . - . -

汉考克，代表桑蒂工业学校 0.55

['hʌtʃɪnsən] .
Hutchinson .
哈钦森 .

哈钦森。

" [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . " ['sɛvən] . -
" Daughters of the King . " 7 . 61
" 女儿们 的 这 国王 . " 7 . -

《国王的女儿们》7.61

[leɪk] ['sɪti] .
Lake City .
湖 城市 .

湖城。

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
S . S . , for Santee Ind . Sch . 2 . 00
S . S . , 为了 桑蒂 印度 . 学校 . 2 . -

SS，适用于 Santee 工业学校 2.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [el] . [em] . [es] . - . -
Plymouth L . M . S . 19 . 67
普利茅斯 L . M . S . - . -

普利茅斯 LMS 19.67

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['kəʊməʊ][ˌeɪ 'viː] . [em] . [es] . - . -
Como Av . M . S . 10 . 00
科莫 艾夫 . M . S . - . -

科莫大道 MS 10.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . M . S . 50 . 00
ch . M . S . - . -

Ch. MS 50.00

['mɑːʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

[el] . [em] . [es] . [eit] . -
L . M . S . 8 . 00
L . M . S . 8 . -

LMS 8.00

[mə'zɛpə] .
Mazeppa .
马泽帕 .

马泽帕。

[em] . [es] . [wʌn] . -
M . S . 1 . 00
M . S . 1 . -

MS 1.00

['mɒrɪs] . - ['juːniən][θriː] . -
Morris . Miss'y Union 3 . 38
莫里斯 . - 联盟 3 . -

莫里斯。小姐联盟 3.38

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] " - . -
" Willing Workers " 10 . 38
" 愿意的 工人 " - . -

《乐意的工人》10.38

[ˌoʊwə'tɑːnə] .
Owatonna .
奥瓦托纳 .

奥瓦托纳。

[em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
M . S . 2 . 33
M . S . 2 . -

MS 2.33

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[em] . [es] . - . -
M . S . 20 . 00
M . S . - . -

MS 20.00

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[em] . [es] . ([ɒv; əv] [wɪtʃ] - . - [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] [ɪnd] . [em] .) - . -
M . S . (of which 12 . 50 for Fort Berthold Ind . M .) 25 . 00
M . S . (的 哪个 - . - 为了 堡 贝特霍尔德 印度 . M .) - . -

MS（其中 12.50 为 Fort Berthold Ind. M.）25.00

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

['plɪməθ] [sæb] .
Plymouth Sab .
普利茅斯 萨布 .

普利茅斯萨博。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . [θriː] . -
Sch . , for Santee Ind . Sch . 3 . 01
学校 . , 为了 桑蒂 印度 . 学校 . 3 . -

桑蒂工业学校，3.01

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[pə'sɪfɪk] [em] . [es] . - . -
Pacific M . S . 13 . 00
太平洋 M . S . - . -

太平洋 MS 13.00

[wə'siːkə] .
Waseca .
瓦塞卡 .

瓦塞卡。

[em] . [es] . [θriː] . -
M . S . 3 . 48
M . S . 3 . -

MS 3.48

[wi'nəunə] .
Winona .
威诺娜 .

薇诺娜。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . L . M . S . , First Cong .
是 . L . M . S . , 第一的 国会 .

YLMS，第一届大会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[wi'nəunə] .
Winona .
威诺娜 .

薇诺娜。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] [ɪnd] . [ʃ] . [θriː] . - . -
Ch . , for Santee Ind . Sch . 3 . 88243 . 52
ch . , 为了 桑蒂 印度 . 学校 . 3 . - . -

Ch.，为 Santee Ind. Sch. 3.88243.52

[mɪ'zʊəri] , $3 . - .
MISSOURI , $3 . 00 .
密苏里州 , $3 . - .

密苏里州，3.00美元。

['həʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

霍尔顿。

" [es] . [iː] . [hɔːz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
" S . E . Hawes , " for Indian M . 3 . 00
" S . E . 霍斯 , " 为了 印度 M . 3 . -

“SE Hawes”，适用于印度 M. 3.00

['kænzəs] , $66 . - .
KANSAS , $66 . 03 .
堪萨斯州 , $66 . - .

堪萨斯州，66.03 美元。

['kaʊns(ə)l] [grəʊv] .
Council Grove .
理事会 树林 .

议会林地。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

['lɒrəns] . [kɔːŋ] .
Lawrence . Cong .
劳伦斯 . 国会 .

劳伦斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 15
ch . - . -

第38.15章

[ˌoʊˌsɔːˈwɑːtəmi] .
Osawatomie .
大泽托米 .

奥萨瓦托米。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 00
ch . - . -

第13.00章

['rʌsəl] [sprɪŋz] .
Russell Springs .
罗素 斯普林斯 .

拉塞尔泉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 38
ch . 1 . -

第1.38章

['sɒləmən] ['sɪti] .
Solomon City .
所罗门 城市 .

所罗门城。

['meəri]['dʌbljuː] . ['iːstmən] - . -
Mary W . Eastman 0 . 50
玛丽 W . 伊士曼 - . -

玛丽·W·伊斯特曼 0.50

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'kəʊtə] , $67 . - .
NORTH AND SOUTH DAKOTA , $67 . 35 .
北 和 南 达科他州 , $67 . - .

北达科他州和南达科他州，67.35 美元。

['kʌmɪŋz] .
Cummings .
卡明斯 .

卡明斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 15
ch . 6 . -

第6.15章

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

" ['dɪvɪdend] . " - . -
" Dividend . " 20 . 00
" 股利 . " - . -

“股息。”20.00

['red.fiːld] .
Redfield .
雷德菲尔德 .

雷德菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

[wɔːd] ['fæməli] -
Ward Family Miss'y
沃德 家庭 -

沃德家族小姐

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː][ɪnd] . [ʃ] . [wʌn] . - — — . - . -
Soc . , for Oahe Ind . Sch . 1 . 00 — — . 0 . 50
社会 . , 为了 奥阿赫 印度 . 学校 . 1 . - — — . - . -

Soc.，代表 Oahe Ind. Sch. 1.00——.0.50

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [nɔːθ] [də'kəʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][em] . ['fɪʃə(r)] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Society of North Dakota , by Mrs . Mary M . Fisher , Treas . :
女性的 家 传教士 社会 的 北 达科他州 , 经过 太太 . 玛丽 M . 费舍尔 , 宝藏 . :

北达科他州妇女家庭传教协会，财务主管：玛丽·M·费舍尔夫人

['kuːpərzˌtaʊn] .
Cooperstown .
库珀斯敦 .

库珀斯敦。

['leɪdɪz] [em] . [səʊʃ] . ['sɛvən] . - . -
Ladies M . Soc . 7 . 067 . 06
女士们 M . 社会 . 7 . - . -

女子硕士社团 7.067.06

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of South Dakota , by Mrs . S . E . Fifield , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 南 达科他州 , 经过 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 宝藏 . :

南达科他州妇女家庭传教联盟，财务主管：S.E. Fifield 夫人

['fɔːlktən] .
Faulkton .
福克顿 .

福克顿。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 25
W . M . S . 1 . -

WMS 1.25

['hjʊərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

['mɪtʃəl] .
Mitchell .
米切尔 .

米切尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 00
W . M . S . 1 . -

WMS 1.00

['plæŋkɪntən] .
Plankinton .
浮游生物 .

浮游生物。

" ['wɪlɪŋ] [hɑːts] . " [wʌn] . -
" Willing Hearts . " 1 . 50
" 愿意的 红心 . " 1 . -

《乐意奉献的心》1.50

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] . " [ˌtuː'tuː] . -
" King's Daughters . " 2 . 00
" 国王学院 女儿们 . " 2 . -

《国王的女儿们》。2.00

['jæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . - . -
W . M . S . 5 . 8916 . 64
W . M . S . 5 . - . -

WMS 5.8916.64

[nə'bræskə] , $139 . - .
NEBRASKA , $139 . 83 .
内布拉斯加州 , $139 . - .

内布拉斯加州，139.83 美元。

[kæmp] [kriːk] .
Camp Creek .
营 溪 .

坎普溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['friːmɒnt] .
Fremont .
弗里蒙特 .

弗里蒙特。

['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . ['æbət] [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . M . J . Abbott to const .
太太 . M . J . 雅培 到 常量 .

MJ Abbott 女士将担任议员。

['mɪsɪz] . ['lɪzi] [eɪtʃ] . ['bʊlək] , ['mɪsɪz] . ['meəri] ['nɪlsən] [ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] [ə; eɪ] . [smɪθ] [el] . [em] . -
Mrs . Lizzie H . Bullock , Mrs . Mary Nilsson and Miss Lucy A . Smith L . M . '
太太 . 莉齐 H . 犍 , 太太 . 玛丽 尼尔森 和 错过 露西 一个 . 史密斯 L . M . -
[es] - . -
s 100 . 00
s - . -

莉齐·H·布洛克夫人、玛丽·尼尔森夫人和露西·A·史密斯小姐 LM 的 100.00

['gɹɑːftɒn] .
Grafton .
格拉夫顿 .

格拉夫顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 60
ch . 4 . -

第4.60章

[vɛr'dɔːn] . [kɔːŋ] .
Verdon . Cong .
韦尔登 . 国会 .

弗登。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 20
ch . - . -

第13.20章

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . 5 . 65
是 . P . S . C . 5 . -

YPSC 5.65

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [neb] . [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . ['peri] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Neb . by Mrs . D . B . Perry , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 鼻 . 经过 太太 . D . B . 佩里 , 宝藏 . :

内布拉斯加州妇女家庭传教联盟，财务主管：DB Perry 夫人

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[waɪ] . [piː] . [siː] . [iː] . [es] . [sɪks] . - . -
Y . P . C . E . S . 6 . 386 . 38
是 . P . C . E . S . 6 . - . -

YPCES 6.386.38

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $12 . - .
COLORADO , $12 . 54 .
科罗拉多州 , $12 . - .

科罗拉多州，12.54 美元。

['bəʊldə(r)] .
Boulder .
博尔德 .

博尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['haɪlənd] [leɪk] .
Highland **Lake** .
高地 湖 .

高地湖。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . -
Sch . **Miss'y**
学校 . -

学校小姐

[səʊʃ] . - . -
Soc . **10** . **79**
社会 . - . -

社会学 10.79

['pwebləʊ] .
Pueblo .
普韦布洛 .

普韦布洛。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **0** . **75**
ch . - . -

第 0.75 章

[ˌkælə'fɔːniə] , $50 . - .
CALIFORNIA , **$50** . **38** .
加利福尼亚州 , $50 . - .

加利福尼亚州，50.38 美元。

[ɑːr'keɪ.tə] .
Arcata .
阿卡塔 .

阿卡塔。

" [ə; eɪ] [frend] . " [ˌtuː'tuː] . -
" **A** **Friend** . **"** **2** . **00**
" 一个 朋友 . " 2 . -

《朋友》。2.00

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los **Angeles** .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[dʒeɪ] . [iː] . ['kʊʃmən] - . -
J . **E** . **Cushman** **25** . **00**
J . E . 库什曼 - . -

JE Cushman 25.00

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .
San **Diego** .
圣 迭戈 .

圣地亚哥。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [eit] . -
Ch . , for Chinese M . 8 . 38
ch . , 为了 中国人 M . 8 . -

Ch.，适用于中文 M. 8.38

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[rev] . [dʒeɪ] . [siː] . ['hɑːlbrʊk] , [diː] . [diː] . - . -
Rev . J . C . Holbrook , D . D . 10 . 00
牧师 . J . C . 霍尔布鲁克 , D . D . - . -

JC Holbrook牧师，神学博士 10.00

[sæn; sɑːn][həʊ'zeɪ] .
San Jose .
圣 何塞 .

圣何塞。

['seərə] [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Sarah Brown , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00
莎拉 棕色的 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

Sarah Brown，学生资助办公室，菲斯克大学。5.00

['ɒrəgən] , $8 . - .
OREGON , $8 . 50 .
俄勒冈州 , $8 . - .

俄勒冈州，8.50美元。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $2 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $2 . 05 .
区 的 哥伦比亚 , $2 . - .

哥伦比亚特区，2.05 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

" [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . " , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] [ɪnd] . [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
" A . J . W . " , for Oahe Ind . Sch . 2 . 05
" 一个 . J . W . " , 为了 奥阿赫 印度 . 学校 . 2 . -

“AJW”，适用于 Oahe Ind. Sch。 2.05

[ken'tʌki] , $12 . - .
KENTUCKY , $12 . 75 .
肯塔基州 , $12 . - .

肯塔基州，12.75美元。

['wiljəmzbə:g] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

['ælɪs] [si:] . ['tʌpə] , [faɪv] ; [mɪs] [si:] . ['kəʊlmən] , ['sɛvən] . - ;
Alice C . Tupper , 5 ; Miss C . Coleman , 7 . 25 ;
爱丽丝 C . 塔珀 , 5 ; 错过 C . 科尔曼 , 7 . - ;

爱丽丝·C·图珀，5岁；C·科尔曼小姐，7.25岁；

[θru:] [mɪs] ['bɪŋəm] , 50c , [fɔ:(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [ki:] . - . -
Through Miss Bingham , 50c , for Williamsburg , Ky . 12 . 75
通过 错过 宾厄姆 , 50c , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

通过宾厄姆小姐，50美分，送往肯塔基州威廉斯堡，12.75

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , $73 . - .
NORTH CAROLINA , $73 . 96 .
北 卡罗莱纳 , $73 . - .

北卡罗来纳州，73.96 美元。

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 66 . 96
ch . - . -

第66.96章

- . [kɔ:ŋ] .
Strieby . Cong .
- . 国会 .

斯特里比。国会。

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtu:'tu:] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

[draɪ] [kriːk] .
Dry Creek .
干燥 溪 .

干溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[ˌtenə'siː] , $15 . - .
TENNESSEE , $15 . 00 .
田纳西州 , $15 . - .

田纳西州，15.00 美元。

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . [tʃeɪs] - . -
Rev . F . A . Chase 10 . 00
牧师 . F . 一个 . 追赶 - . -

FA Chase牧师 10.00

['dʒɔːdʒə] , $3 . - .
GEORGIA , $3 . 00 .
乔治亚州 , $3 . - .

乔治亚州，3.00 美元。

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Woman's Miss'y Soc . , for Indian M . 3 . 00
女性的 - 社会 . , 为了 印度 M . 3 . -

女子小姐协会，印度M. 3.00

[ˌælə'bæmə] , $33 . - .
ALABAMA , $33 . 33 .
阿拉巴马州 , $33 . - .

阿拉巴马州，33.33美元。

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 33
ch . - . -

第33.33章

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $3 . - .
MISSISSIPPI , $3 . 00 .
密西西比州 , $3 . - .

密西西比州，3.00美元。

['dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

杰克逊。

[rev] . [siː] . [el] . ['hærɪs] [θriː] . -
Rev . C . L . Harris 3 . 00
牧师 . C . L . 哈里斯 3 . -

CL Harris牧师 3.00

[luˌiːzi'ænə] , $1 . - .
LOUISIANA , $1 . 00 .
路易斯安那州 , $1 . - .

路易斯安那州，1.00 美元。

[njuː] ['ɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[bɔɪz] -
Boys Miss'y
男孩们 -

男孩小姐

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [streɪt] [juː] . , [fɔː(r); fə(r)] [oʊ'ɑːhiː] [ɪnd] . [ʃ] . [wʌn] . -
Soc . of Straight U . , for Oahe Ind . Sch . 1 . 00
社会 . 的 直的 U . , 为了 奥阿赫 印度 . 学校 . 1 . -

直系大学协会，Oahe 工业学校 1.00

['teksəs] , $72 . - .
TEXAS , $72 . 80 .
德克萨斯州 , $72 . - .

德克萨斯州，72.80 美元。

['helənə; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 72 . 80
ch . - . -

第72.80章

['tʃaɪnə] , $31 . - .
CHINA , $31 . 00 .
中国 , $31 . - .

中国，31.00美元。

- .
Faiku .
- .

法库。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz][diː] . [eɪtʃ] . [klæp] - . -
Mr . and Mrs D . H . Clapp 25 . 00
先生 . 和 太太 D . H . 克拉普 - . -

克拉普夫妇 25.00

[pæŋ] [tʃwɑːŋ] .
Pang Chuang .
庞 庄 .

庞创。

['mɪsɪz] [dʒiː] . [ænd; ənd][dʒiː] . ['wɪkɔːf] [sɪks] . -
Misses G . and G . Wyckoff 6 . 00
小姐们 G . 和 G . 威科夫 6 . -

G. 和 G. Wyckoff 小姐 6.00

[doʊ'neɪʃnz] $17 , - . -
Donations $17 , 801 . 49
捐款 $17 , - . -

捐款 17,801.49 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 90$32 , - . -
Estates 15 , 024 . 90$32 , 826 . 39
庄园 - , - . 90$32 , - . -

房产 15,024.90 美元 32,826.39 美元

['sleɪtə(r)] [fʌnd] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] .
SLATER FUND APPROPRIATIONS .
斯莱特 基金 拨款 .

斯莱特基金拨款。

['memfɪs] , [tɛn] . [wʌn] , - . -
Memphis , Tenn . 1 , 299 . 99
孟菲斯 , 田纳西州 . 1 , - . -

田纳西州孟菲斯 1,299.99

['næʃvɪl] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] , - . -
Nashville , Tenn . 2 , 000 . 00
纳什维尔 , 田纳西州 . 2 , - . -

田纳西州纳什维尔 2,000.00

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Macon , Ga . 500 . 00
梅肯 , 加 . - . -

佐治亚州梅肯市，500.00美元

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . [wʌn] , - . -
Talladega , Ala . 1 , 400 . 00
塔拉迪加 , 翼 . 1 , - . -

阿拉巴马州塔拉迪加 1,400.00

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [wʌn] , - . -
New Orleans , La . 1 , 300 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . 1 , - . -

路易斯安那州新奥尔良 1,300.00

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [wʌn] , - . -
Tougaloo , Miss . 1 , 500 . 00
图加卢 , 错过 . 1 , - . -

密西西比州图加卢 1,500.00

['ɒstɪn] , ['teksəs] - . - , - . -
Austin , Texas 900 . 008 , 899 . 99
奥斯汀 , 德克萨斯州 - . - , - . -

德克萨斯州奥斯汀 900.008, 899.99

['ɪnkʌm] , $1 , - . - .
INCOME , $1 , 844 . 05 .
收入 , $1 , - . - .

收入，1,844.05 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . [wʌn] , - . -
Avery Fund , for Mendi M . 1 , 597 . 78
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . 1 , - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 1,597.78

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] - . -
General Endowment Fund , for Freedmen 50 . 00
一般的 捐赠基金 基金 , 为了 自由人 - . -

普通捐赠基金，用于资助自由民 50.00

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . - , - . -
Fund , for Howard U . 146 . 271 , 844 . 05
基金 , 为了 霍华德 U . - . - , - . -

基金，用于霍华德大学 146.271，844.05

[tju'ɪʃ(ə)n] , $67 . - .
TUITION , $67 . 35 .
学费 , $67 . - .

学费：67.35美元。

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . , Tuition 36 . 80
威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 36.80 美元

[trɔɪ] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n][wʌn] . -
Troy , N . C . , Tuition 1 . 35
特洛伊 , N . C . , 学费 1 . -

北卡罗来纳州特洛伊，学费 1.35

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . , Tuition 0 . 75
纳什维尔 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州纳什维尔，学费 0.75

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n][faɪv] . -
Talladega , Ala . , Tuition 5 . 55
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 5 . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 5.55

['ɒstɪn] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n] - . - . -
Austin , Texas , Tuition 22 . 9067 . 35
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 22.9067.35

[rents] , $506 . - .
RENTS , $506 . 36 .
租金 , $506 . - .

租金，506.36 美元。

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . - . -
Jonesboro , Tenn . 32 . 60
琼斯伯勒 , 田纳西州 . - . -

田纳西州琼斯伯勒 32.60

['næʃvɪl] , [tɛn] . - . -
Nashville , Tenn . 65 . 70
纳什维尔 , 田纳西州 . - . -

田纳西州纳什维尔 65.70

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [flɑː] . - . -
St . Augustine , Fla . 59 . 54
英石 . 奥古斯丁 , 佛罗里达州 . - . -

佛罗里达州圣奥古斯丁 59.54

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . - . -
Tougaloo , Miss . 138 . 30
图加卢 , 错过 . - . -

密西西比州图加卢 138.30

['ɒstɪn] , ['teksəs] - . - . -
Austin , Texas 210 . 22506 . 36
奥斯汀 , 德克萨斯州 - . - . -

德克萨斯州奥斯汀 210.22506.36

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wʌn] , - . -
United States Government for the Education of Indians 1 , 189 . 43
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 1 , - . -

美国印第安人教育政府 1,189.43

[frɒm; frəm] [seɪl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ˌtuː'tuː] , - . -
From Sale of Property 2 , 007 . 75
从 销售 的 财产 2 , - . -

房产销售款 2,007.75

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] $47 , - . -
Total for September $47 , 341 . 37
全部的 为了 九月 $47 , - . -

9月份总计47,341.37美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $189 , - . -
Donations $189 , 299 . 57
捐款 $189 , - . -

捐款 189,299.57 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 41$303 , - . -
Estates 114 , 020 . 41$303 , 319 . 98
庄园 - , - . 41$303 , - . -

房产 114, 020.41 美元 303, 319.98 美元

['sleɪtə(r)] [fʌnd] [eit] , - . -
Slater Fund 8 , 899 . 99
斯莱特 基金 8 , - . -

斯莱特基金 8,899.99

['ɪnkʌm] - , - . -
Income 10 , 947 . 26
收入 - , - . -

收入 10,947.26

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 34 , 126 . 69
学费 - , - . -

学费 34,126.69

[rent] - . -
Rent 506 . 36
租 - . -

租金 506.36

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] - , - . -
U . S . Government 16 , 408 . 85
U . S . 政府 - , - . -

美国政府 16,408.85

[seɪl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ˌtuː'tuː] , - . -
Sale of Property 2 , 007 . 75
销售 的 财产 2 , - . -

房产出售 2,007.75

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] [sept] . - $376 , - . -
Total from Oct . 1 to Sept . 30 $376 , 216 . 88
全部的 从 十月 . 1 到 九月 . - $376 , - . -

10月1日至9月30日总计376,216.88美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] $38 . -
Subscriptions for September $38 . 68
订阅 为了 九月 $38 . -

九月份订阅费为 38.68 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 759 . 67
之前 已确认 - . -

先前已确认 759.67

['təʊt(ə)l] $798 . -
Total $798 . 35
全部的 $798 . -

总计 798.35 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .
56 Reade St . N . Y .
- 里德 英石 . N . 是 .

纽约州里德街56号

[ˌædvər'taɪzmənt] .
Advertisements .
广告 .

广告。

[ðə; ði]['kɑːrmənə][sæŋk'tɔːrəm] .
The Carmina Sanctorum .
这 卡米娜 圣所 .

圣歌。

[ðə; ði] [njuː] [hɪm] [ænd; ənd] [tjuːn] [bʊk]
THE NEW HYMN AND TUNE BOOK
这 新的 圣歌 和 调 书

新赞美诗和曲调集

[fɔː(r); fə(r)] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃɪz] .
FOR EVANGELICAL CHURCHES .
为了 福音 教堂 .

适用于福音派教会。

[,kɔmen'deiʃən] .
COMMENDATIONS .
表彰 .

表扬。

['mesəz] . [ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] & [ˌsiː 'əʊ] . ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [wɜːks] .
Messrs . A . S . Barnes & Co . publish a great variety of valuable works .
先生们 . 一个 . S . 巴恩斯 & 合作 . 发布 一个 伟大的 种类 的 有价值的 作品 .

AS Barnes & Co. 公司出版了大量有价值的作品。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [hɪm] [bʊks] [ðæn; ðən][ðeə(r)] " ['kɑːrmənə][sæŋk'tɔːrəm] ,
There is nothing better in the line of hymn books than their " Carmina Sanctorum ,
那里 是 没有什么 更好的 在 这 线 的 圣歌 图书 比 他们的 " 卡米娜 圣所 ,

在所有赞美诗集中，没有比他们的《圣徒颂歌》（Carmina Sanctorum）更好的了。

" ['edɪtɪd] [baɪ] ['zækəri] ['edi] , ['luːɪs] [wɔːd] [mʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['rɒzwel] [dwaɪt] ['hɪtʃˌkɒk] .
" edited by Zachary Eddy , Lewis Ward Mudge and the late Dr . Roswell Dwight Hitchcock .
" 编辑 经过 扎卡里 涡流 , 刘易斯 沃德 穆奇 和 这 晚的 博士 . 罗斯威尔 德怀特 希区柯克 .

由 Zachary Eddy、Lewis Ward Mudge 和已故的 Roswell Dwight Hitchcock 博士编辑。

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [sɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['əʊvə(r)] - [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv]
This book of sacred song has already been adopted by over 400 Churches of
这 书 的 神圣 歌曲 有 已经 到过 已采用 经过 超过 - 教堂 的
['dɪfrənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [əb'zɜːvə(r)] .
different denominations — The New York Observer .
不同的 面额 — 这 新的 约克 观察员 .

《纽约观察家报》报道，这本圣歌集已被 400 多个不同教派的教堂采用。

['eni] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ðæt] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['hɪmnəl] [ˌreprɪ'zent] ['keəf(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [fʊl]
Any congregation that likes to have its hymnal represent careful thought and full
任何 会众 那 点赞 到 有 它是 赞美诗集 代表 小心 想法 和 满的
['kʌltʃə(r)] ,
culture ,
文化 ,

任何希望其赞美诗集体现深思熟虑和完整文化底蕴的教会团体，

[wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [kɑːrmənə][sæŋk'tɔːrəm] ,
would do well to examine this collection of " Carmina Sanctorum ,
会 做 出色地 到 检查 这 收藏 的 " 卡米娜 圣所 ,

最好仔细研究一下这本《圣歌集》,

" ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] & [ˌsiː 'əʊ] .
" recently published by A . S . Barnes & Co .
" 最近 已发布 经过 一个 . S . 巴恩斯 & 合作 .

"最近由 AS Barnes & Co. 出版

[ðə; ði] ['editəz] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ɡrɑːntɪd] [ðæt] ['kwaiəz][ænd; ənd] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənz]
The editors have taken it for granted that choirs and congregations
这 编辑 有 已采取 它 为了 的确 那 合唱团 和 会众
[ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ] ,
are desiring ,
是 渴望 ,

编辑们想当然地认为合唱团和会众都渴望……

[nɒt] [ˌrevə'luːʃn] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [ai] . [iː] . — [ðə; ði][plæn]
not revolution , but only improvement in their service of song , i . e . — the plan
不是 革命 , 但 仅有的 改进 在 他们的 服务 的 歌曲 , 我 . e . — 这 计划
[ɪz] [kən'sɜːvətɪv] ,
is conservative ,
是 保守的 ,

不是革命，而只是在歌曲创作方面有所改进，也就是说——这个方案是保守的。

[bʌt; bət][nɒt] ['nærəʊli] [səʊ] .
but not narrowly so .
但 不是 勉强 所以 .

但并非完全如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [seɪnts] [ɒv; əv] [ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
It represents the great communion of saints of all ages and nations .
它 代表 这 伟大的 圣餐 的 圣徒 的 全部 年龄 和 国家 .

它象征着各个时代、各个国家的圣徒之间的伟大相通。

[ɔːl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['hɪmnɪk] [fiːld] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ɒn] . — [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
All corners of the vast hymnic field have been drawn on . — The Independent ,
全部 角落 的 这 广阔的 赞美诗 场地 有 到过 绘制 在 . — 这 独立的 ,
[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

浩瀚的赞美诗领域各个角落都已被汲取灵感。——《纽约独立报》

" ['kɑːrmənə]['sæŋk'tɔːrəm] " [kən'teɪnz] - [hɪmz] , - [dɒk'sɒlədʒi] , - [tʃɑːnts] , - [tjuːnz] [ænd; ənd]
" Carmina Sanctorum " contains 746 hymns , 21 doxologies , 43 chants , 450 tunes and
" 卡米娜 圣所 " 包含 - 赞美诗 , - 颂歌 , - 吟唱 , - 曲调 和

['sɛvən] ['seprət] ['ɪndeksɪz] .
7 separate indexes .
7 分离 索引 .

《圣歌集》包含 746 首赞美诗、21 首颂歌、43 首圣咏、450 首曲调和 7 个单独的索引。

[ðə; ði] [hɪmz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ,
The hymns are only the choicest ,
这 赞美诗 是 仅有的 这 精选 ,

这些赞美诗都是精挑细选的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['hɪmnədi] ,
and they have been carefully edited by that accomplished authority in hymnody ,
和 他们 有 到过 小心 编辑 经过 那 完成 权威 在 赞美诗 ,

['dɑːktər; draɪv] . ['hɪtʃˌkɒk] ,
Dr . Hitchcock ,
博士 . 希区柯克 ,

它们都经过了圣歌权威希区柯克博士的精心编辑。

[huː] [gɪvz] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [nəʊts] [ɔːl] [əˌbriːvi'eɪʃnz]
who gives the date and authorship of each hymn and notes all abbreviations
WHO 给予 这 日期 和 作者身份 的 每个 圣歌 和 笔记 全部 缩写

[ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [iːtʃ] [peɪdʒ] .
and changes in each page .
和 变化 在 每个 页 .

他会注明每首赞美诗的创作日期和作者，并在每一页中注明所有缩写和更改。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]
The responses are selected from the revision and make a complete
这 回应 是 已选 从 这 修订 和 制作 一个 完全的

['mænjuəl] .
manual .
手动的 .

从修订稿中挑选出这些回复，组成了一份完整的手册。

[ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [[tjuːnz]] [ɪz][ɔːl][hɪə(r)] .
The cream of the old [tunes] is all here .
这 奶油 的 这 老的 [曲调] 是 全部 这里 .

这里收录了所有经典老歌的精华。

[ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪz][ɔːl][hɪə(r)] .
The cream of the new is all here .
这 奶油 的 这 新的 是 全部 这里 .

所有新品的精华都在这里。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)]
As The AMERICAN CHURCHES HAVE GROWN IN TASTE AND CAPACITY FOR
作为 这 美国人 教堂 有 生长 在 品尝 和 容量 为了

['mjuːzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['wɜːʃɪp] ,
MUSICAL EXPRESSION IN WORSHIP ,
音乐 表达 在 崇拜 ,

随着美国教会对敬拜中音乐表达的品味和能力不断提高，

[ðɪs] [bʊk] [siːm] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['wɒnts] [kəm'pliːtli] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv]
THIS BOOK SEEMS TO MEET THEIR WANTS COMPLETELY , GIVING THEM PLENTY OF
这 书 似乎 到 见面 他们的 想要 完全地 , 给予 他们 很多 的

[tjuːnz] ,
TUNES ,
曲调 ,

这本书似乎完全满足了他们的需求，给了他们很多曲子。

[ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] , [ænd; ənd]
THEY CAN AND WILL SING , AND
他们 能 和 将要 唱歌 , 和

他们会唱歌，而且会唱歌。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp]
AT THE SAME TIME EDUCATING THEIR TASTE AND IMPROVING THEIR PUBLIC WORSHIP
在 这 相同的 时间 教育 他们的 品尝 和 改善 他们的 民众 崇拜
.
:
.

同时培养他们的品味，提升他们的公共崇拜水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [wen] [njuː] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
It is also a pleasant feature that when new tunes are furnished to certain
它 是 还 一个 令人愉快的 特征 那 什么时候 新的 曲调 是 提供 到 肯定
[hɪmz] ,
hymns ,
赞美诗 ,

另一个令人欣喜的特点是，当某些赞美诗配上新的曲调时，

[ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .
the more familiar ones will be found on the same page .
这 更多的 熟悉的 一个 将要 是 成立 在 这 相同的 页 .

更常见的词汇会在同一页面上找到。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [fɔː(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] , [tuː] [wɪð] ['mjuːzɪk]
To all this may be added that four editions are published , two with music
到 全部 这 可能 是 额外 那 四 版本 是 已发布 , 二 和 音乐
[ænd; ənd] [tuː] [wɪ'ðaʊt] ,
and two without ,
和 二 没有 ,

此外，还需补充的是，该作品共出版了四个版本，其中两个带乐谱，两个不带乐谱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tʃiːp] . — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ɪ'vændʒəlɪst] .
and they are all cheap . — The New York Evangelist .
和 他们 是 全部 便宜的 . — 这 新的 约克 福音传道者 .

而且它们都很便宜。——《纽约福音传道者报》

['spesɪmən] ['kɒpiz] ['fɜːnɪʃt] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
SPECIMEN COPIES FURNISHED ON APPLICATION .
标本 副本 提供 在 应用 .

申请时可提供样本副本。

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] .
A . S . BARNES & CO . , PUBLISHERS .
一个 . S . 巴恩斯 & 一氧化碳 . , 出版商 .

AS BARNES & CO.，出版社。

\- & - ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
111 & 113 WILLIAM STREET , NEW YORK .
\- & - 威廉 街道 , 新的 约克 .

纽约威廉街111号和113号。

\- [ænd; ənd] - ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
263 and 265 WABASH AVENUE , CHICAGO .
\- 和 - 瓦巴什 大街 , 芝加哥 .

芝加哥瓦巴什大道263号和265号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷